



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115516635>

CA1
C#800
-80C22



Canada's CULTURAL RICHERS



CAI
C4800
- 80C22

CANADA'S CULTURAL RICHES

A Submission to the
Federal Cultural Policy Review Committee

by the
CANADIAN FOLK ARTS COUNCIL



November 1981



PUBLISHED BY
THE CANADIAN FOLK ARTS COUNCIL

263 Adelaide st.W.,
5th floor,
Toronto (Ont.),
M5H 1Y2

1499 de Bleury,
Suite 200,
Montréal (Qué.),
H3A 2H5

TABLE OF CONTENTS

Introduction

Part I	<u>Setting the Scene</u>	3
	1. Culture and the Arts	3
	2. Folk Arts and Community Arts	4
	3. Time Devoted to Culture	5
Part II	<u>Participation</u>	6
	1. Individuals, Groups, Associations	7
	2. Activities:	11
	a) Time Devoted	11
	b) Local Financing	11
	c) Provincial	11
	d) National	11
Part III	<u>Disciplines or Areas of Interest</u>	14
	1. Handicrafts and Artisans	14
	2. Folk Dance	15
	3. Folk Songs	16
	4. Folk Music	18
	5. Folk Festivals	19
	6. Traditional Dress	21
	7. Food	21
	8. Historical Heritage	22

Part IV	<u>A Policy for Cultural Growth</u>	24
	1. Principles and Objectives	24
	2. From Early Beginnings to Excellence	25
	3. Volunteers and Government	26
	4. The Federal Government	28
	5. The Federal Culture Agencies	28
	6. Education and the Formative System	31
	7. Tourism and Folk Arts	33
	8. Cultural Industries	34
	a) Broadcasting	
	b) Publications	
	c) Books	
	d) Records	
	9. Communications	37
	10. Research and Documentation Centres	39
	11. Cultural Exchanges	40
	12. International Relations	41
	13. Financing	42
Conclusion		45
Recommendations		47
Annex I	List of Canadian ethno-cultural groups	59
Annex II	Performing Arts: List of individuals, groups and associations	60
Annex III	Bibliography	106

A study committee titled the "Federal cultural policy review committee" was formed to seek advice on federally - sponsored cultural programs and federal cultural policies.

The committee is formed of appointees from the field of arts and culture in Canada.

It encouraged major organization and agencies in the arts and individuals to present briefs on the status of the arts in their sphere of activity.

This process of public consultation permitted a global retrospective of their activity and set the stage for a forecast of their future projects. New orientations for their cultural endeavours will emerge from the recommendations of this committee. The CFAC is anxious to see the inclusion of traditional and folk arts activity in the total spectrum of canadian culture and participated fully in this study. The CFAC's report is titled "Canada's cultural riches", and was presented in two public hearings in May and June, 1981 before members of the committee in Quebec city and Toronto.

Conscious of the lack of material on the folk arts, the CFAC presented this analysis and recommendations for the folk arts as a useful document to all individuals, groups and agencies involved in Canada's cultural scene. The CFAC structured the report after consultation with various organisms of the folk arts throughout Canada, to develop ideas and plan in all sectors of folk art activities. The recommendations flow from the consolidated document.

The study committee of the federal cultural policy review committee was most responsive to the brief and its presentation. They noted that this report was one of the major briefs received. They also considered the report as a "green paper", on the folk arts in Canada.



Introduction

Fully seventeen years ago, a growing awareness of the need to regroup the dynamic forces in the folk arts led representatives of cultural groups to establish a Canadian Folk Arts Council. Fourteen years ago, the publication of Canada's first official cultural paper, the Massey-Levesque Commission's report known as the *Advancement of the Arts, Letters and Sciences in Canada*, was confined to specific art forms, but did not include the heritage, folkloric, traditional and multicultural arts.

Much has changed in the last thirty years. We have seen technological advances, the population boom, improved lifestyles, a shorter work week, the influx of people to the cities, a higher level of education for Canadians, the evolution of social values, the deterioration of our environment, the emergence of instant communications, the escalated destruction of our cultural heritage, confrontation between the provinces and the central government, the ascendancy of a consumer-oriented society. And these are but a few of the forces that have had impact on the development of Canadian art and culture. During this period there were few studies that sought to analyze important changes taking place at the cultural level and to define future guidelines. Some action was taken through political support on pressure brought to bear, through the initiative of certain groups, and the goodwill of Canadian citizens. This action was the work of pioneers--giants who defied convention to forge the way. Notable among the studies carried out was the report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism. Quebec's leadership in officially defining its own cultural policy and adopting the means to implement it was also a major step forward.

In 1968, the Canadian Folk Arts Council took the initiative--with a group of senators and volunteer agencies--to organize the first Thinkers' conference on cultural rights in Toronto. Representatives from many national organizations attended and there was a particularly strong delegation from Canada's national organizations.

This conference stressed--for the first time--the importance of Canada's heritage and its traditional, multicultural and folkloric arts. It clarified the priorities that national community bodies attached to this. Participants expressed their concern that there was no official government stance in these areas and emphasized that Canada's cultural policies should contain reference to multiculturalism rather than biculturalism. Their deliberations grew out of Volume IV of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism which had recommended bilingual and multicultural policies in Canada.

The Canadian government subsequently established bilingual policies that affected the arts and in 1971 announced a policy of multiculturalism that also affected the arts. Provincial governments followed suit by establishing similar policies and programs. The Canadian government then set up administrative bodies to set policy objectives in various areas of culture--among others, the Multiculturalism Directorate and the Official Languages Minority Group Directorate. The Secretary of State's department gathered strength as the cultural umbrella of the Federal government and Provincial governments in turn organized cultural and multicultural departments. The National Historic Parks and Sites Branch assumed the responsibility of preserving the physical expressions of our heritage. The CBC and the National Film Board set a more detailed examination of Canada's cultural expressions as program objectives. Major artistic companies and arts blossomed. A folkloric company even enjoyed a short-lived flurry of full-time activity. Other events such as the 1967 Centennial Celebrations, Expo 67 in Montreal, the 1976 Olympic Games in Montreal, the 1978 Commonwealth Games in Edmonton and the Canada Day Celebrations each played significant roles in our cultural development.

This is the first opportunity made available to the Canadian Folk Arts Council to contribute to a major Canadian study of culture and the arts. We plan initially to define our concepts of art and culture. Secondly, we will elaborate on public participation in the folk arts. We will also identify situations and problems and propose a few possible solutions.



Part I: Setting the Scene

In a study as important to the promotion of cultural development as the Federal Cultural Policy Review, it is important to define the concepts used.

1. Culture and the Arts

There are a number of definitions of the term "culture." In a broad sense, culture encompasses every human activity. But, nevertheless, we feel that a practical definition of culture should be more limited. The Canadian Commission for UNESCO proposes, for example, the following definition:

Culture is a dynamic value system of learned elements, with assumptions, conventions, beliefs and rules permitting members of a group to relate to each other and to the world, to communicate and to develop their creative potential.(1)

This definition is similar to the one proposed by the Federal Cultural Policy Review Committee.

Canada is a vast land where peoples of different origins live as neighbours. The very breadth of the territory, its geographical diversity and its human settlements have encouraged the emergence of regional cultures. Many ethnic groups have enriched Canada through their lifestyles and their histories. They came to Canada, built a home and organized their lives through various community, regional and national organizations. These organizations have provided varying degrees of internal support for their own folkloric, heritage and multicultural art forms. Canada enjoys a cultural pluralism that can be exceptionally enriching if its resources can be set in a harmonious framework.

One essential vehicle of culture is language. Canada has two official languages in its government services. English is more widely used. French is in the minority. However, the Province of Quebec has the second-largest French-speaking population in the world.

In view of the country's history and the numerical importance of the population of French origin, the Canadian Parliament voted to make the use of French official. Because language is a means of transmitting culture, it is important and necessary to promote and assist in the preservation of the other languages used by Canada's various ethno-cultural groups.

(1) Unesco, Une définition pratique de la culture, 1977

Other aspects of culture are also important: dance, theatre, painting, architecture, sculpture, literature, cinema, music. Artistic disciplines do not determine what art is but they can promote a common ground for creative activities. We feel that it would be a mistake in a study of the cultural policies of a country to view art as being the single means of expression of a culture. To the contrary, a true cultural policy should consider the whole cultural phenomenon, including art.

2. Folk Arts and Community Arts

There is some difficulty in defining the term "folk arts." It could be defined as traditional cultural activities or those of the common people. It could be restricted to mean country crafts or folk costumes. We prefer the following definition:

"All the forms of expression used by a people and reflected in its shapes, motifs, symbols and techniques."

Yet, as far as the Canadian Folk Arts Council is concerned, this definition cannot be complete without the ever present link between past and present. It is the reason for preserving and transmitting our cultural heritages. This definition of the folk arts is in reality confused with, or partially includes, such notions as tradition, heritage and folklore. Marius Barbeau admirably expressed this community of interests:

"When lullabies are crooned to sleepy children when at home or at school, puns are made and riddles are told; when, by the fireside, for amusement, proverbs, fables, tales and anecdotes are recounted;

"When out of either custom or inclination, people get together to dance, make music and have some fun to pass the time or celebrate the year's holidays;

"When a mother teaches her daughters to sew, knit, embroider and quilt, to hand weave the "ceintures à flammes," or "flêchêes," to make pastry and cook traditional dishes;

"When a 'cultivateur' on the land of his fathers directs his sons in the plowing and sowing of the crops and teaches them to consult the moon and the winds before planting or reaping;

"When a village craftsman--carpenter, cabinetmaker, cobbler, smith, or shipbuilder--trains his apprentices to use his tools and teaches them how to carve a mortise and fit a sill, how to build a house, a shed or a barn, how to make snowshoes or

wooden clogs, how to shoe a horse or shear a sheep; when, with knowledge handed down from father to son, a skill, a way of doing, and daily practices are taught, without recourse to books, almanacs or formal methods."(1)

The folk arts include such disciplines, or fields of activity, as:

- folk dance
- folk songs
- handicrafts
- folk music
- traditional cooking
- traditional dress
- customs
- folk festivals
- traditional trades
- heritage

Often the folk arts are a community culture. Of course, a society does not dwell only on its past. Commercialization of culture, the arts, the search for self, and other elements determine new directions in certain community cultures, which then take on other aspects than the folk arts.

Community culture could be regarded as the cultural expression of groups or communities. It is expressed through such activities as festivals, dances, talent contests, community television and holiday celebrations. It can be oriented towards tradition, the present world, or the future of the community. The majority of Canadians are involved in these forms of culture.

3. Time Devoted to Culture

Generally speaking, our arts, and a significant part of our cultural activity, take place during leisure hours. Once the needs of one's livelihood are met, work is done, and social obligations are fulfilled, man can turn to other activities--the folk arts, the community arts, the consumer arts, and all classes of human arts activity in which he may participate. He can read, go to the ballet, join a folk troupe or choir, take part in discussions at a literary club, take photographs, watch television, go to community socials, etc. Every member of society devotes part of his leisure time to cultural activities. For those who earn their living through cultural activities or industries, time devoted to culture becomes work. Any cultural policy would have to take work time devoted to culture, and personal time allotted to culture, into account.

(1) *Méthodologie du Folklore*, 1969



Part II: Participation

Years ago, more of the folk arts were the stuff of daily life. Families knitted sweaters, meals were prepared, wood was chopped, land was farmed, songs were sung, and feasts were celebrated. Technological advances and industrialization changed this way of life. Whether through mass production of service goods or through standardization of products, individuals have adapted to a new economic world. And, nevertheless, conscious of this situation, citizens' groups have set to work to prevent the irretrievable loss of our cultural heritage. The folk arts became leisure activities and an instrument for the preservation of traditional culture.

If Canada is to further develop its own identity, it is essential that the Canadian government promote and encourage a Canadian culture, for Canadians and by Canadians.

This return to the source, this search for self, are at the root of the phenomenal growth of the folk arts. These have been translated into fairs, festivals, publications, shows, research projects, dances, exhibitions, demonstrations, films, video tapes, television programmes, social activities, laws for the preservation of national heritage historical societies, museums, restaurants, old buildings in a historical village, the rediscovery of traditional handicrafts, folk costumes, records and much more.

Thousands have taken an interest in these forms of expression and in this folk culture. These activities have become popular because they offer a solution to the aspirations and needs of the Canadian people. Many Canadians are interested in their traditions but they encounter dozens of obstacles in maintaining them. Government arts policies are, so to speak, non-existent. Structures are obsolete. Our laws do not ensure the protection of a Canadian cultural heritage. We continue to be great consumers of American culture. Industries take insufficient account of Canadian culture with the exception of a few specialized, staged events, and a few, or sponsored, universally-acclaimed artists. Changes are needed to help Canada preserve its cultural heritage and to get more Canadians involved in this great wealth of ours.

1. (a) Individuals:

Increasingly, Canadians are looking for opportunities to recall tradition, to develop an interest in the folk arts and to participate in them. In the kitchen, traditional recipes are prepared and adapted; in the garden, there is the feeling of getting back to the land; through radio and television, the sounds and sights of yesterday can be rediscovered. At the market, people look for articles from the past: furniture, pictures, fabrics, glass, paintings, china--anything with an air of nostalgia. People are increasingly interested in their own roots--their own ancestors. More Canadians today plan houses from plans, or with techniques, out of the past. Paint is stripped away to reveal the warmth of wood. Old glass, doors, bricks, and ornamentation is added--or refurbished. Many are learning to use their hands again, to make useful attractive articles through time-honoured handicraft techniques. At times, you may sing a traditional song, and tap your toes, and feel your heart grow light at the sound of a stirring melody.

With these thousands of opportunities, Canadians are growing closer to their cultural heritage. The past haunts our every step.

(b) Groups:

People are coming together more to use ancient material in a new context. Folk dance troupes have been formed and estimates (for lack of official figures) are that there are currently more than 15,000 of them in Canada. People are getting together to sing and again it is estimated that there are easily 25,000 choirs and singing groups across the country. At least 1,000 major folk arts festivals take place each year and at least 10,000 community fairs are held annually. Museums have been established by volunteer groups and the official count is 15,000. Musical groups are growing ever more numerous and easily number 25,000. There are growing numbers of reputable craftsmen. Arts and crafts shows, and the craft shops, attest to the vitality of the field. In many communities, cultural centres have been built to encourage individual and group expression. Some committees have been established to preserve our heritage--others to promote the accessibility of cultural activities.

(c) Associations:

Many groups, associations, or committees have come together at a provincial level to develop services, to organize province-wide activities, to foster provincial participation in national activities. These groups are structured at various levels:

- municipal groups
- ethno-cultural groups
- folk arts groups
- special-interest groups

These associations have widely ranging mandates but all are concerned with the field of the folk arts. Several examples of provincial organizations are noted here:

NEWFOUNDLAND

- The Folk Arts and Multicultural Council of Newfoundland and Labrador
- La Fédération des francophones de Terre Neuve et du Labrador

NOVA SCOTIA

- Conseil culturel de la Fédération acadienne de la N-E
- Multicultural Association of Nova Scotia
- Dance Nova Scotia
- Nova Scotia Folk Arts Council
- Alliance Chorale de la Nouvelle-Écosse

PRINCE EDWARD ISLAND

- Prince Edward Island Multicultural Council
- Comité culturel de la société St-Thomas d'Aquin
- Caledonia Society

NEW BRUNSWICK

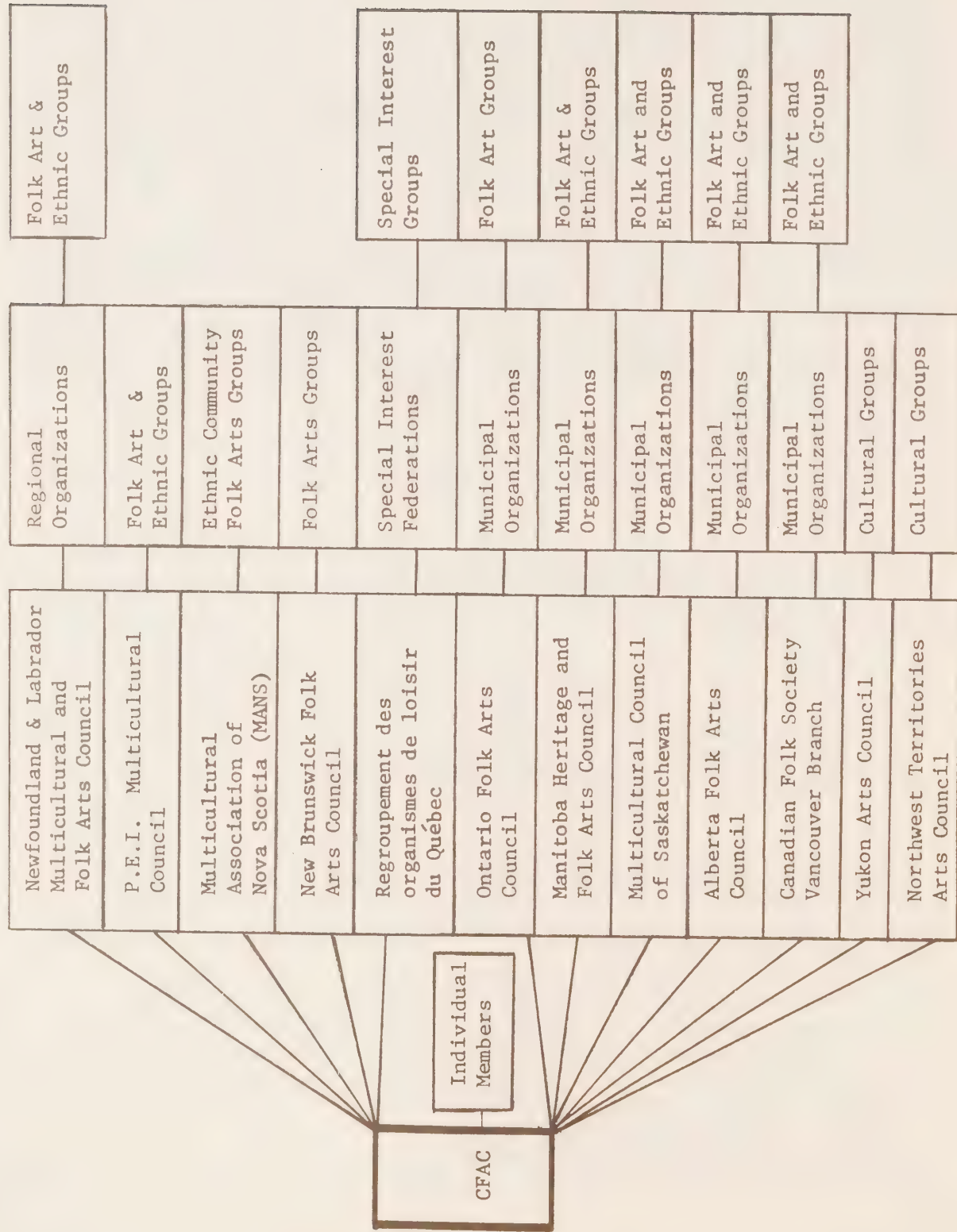
- Folk Arts Council of New Brunswick
- Alliance Chorale Nouveau Brunswick
- Conseil de promotion et de diffusion de la culture

QUEBEC

- Regroupement des organismes nationaux de loisir du Québec
- Fédération des loisirs danse du Québec
- Société des festivals populaires du Québec
- Alliance chorale du Québec
- Association de la ceinture fléchée du Québec
- Société des arts traditionnels du St-Laurent
- Association des violoneux du Québec
- Corporation des artisans du Québec
- Culture populaire Québec
- Salon des métiers d'art du Québec
- Société traditions musicales du monde
- Conseil des arts populaires ethniques du Québec
- Fédération des groupes ethniques du Québec

Canadian Folk Arts - Organization Structure Council

9



ONTARIO

- Ontario Crafts Council
- Ontario Folk Arts Council
- Alliance chorale de l'Ontario
- Regroupement culturel franco-ontarien
- Ontario Choral Federation
- Ontario Ukrainian Cultural Council
- The Canadian Artists Representation of Ontario
- Visual Arts Ontario
- Ontario Puppetry Association

MANITOBA

- Community Folk Arts Council of Winnipeg
- Manitoba Heritage and Folk Arts Council
- Alliance chorale du Manitoba
- Centre culturel franco-manitoban

SASKATCHEWAN

- Multicultural Council of Saskatchewan
- Commission culturelle fransaskoise

ALBERTA

- Alberta Folk Arts Council
- Alliance chorale de l'Association Canadienne-française de l'Alberta

BRITISH COLUMBIA

- Canadian Folk Society, Vancouver Branch
- Folkfest Society
- Conseil culturel franco-colombien

YUKON

- Yukon Arts Council
- Comité culturel de l'Association des franco-Yukonais

NORTHWEST TERRITORIES

- Northwest Territories Arts Council
- Association culturelle franco-tenoise
- Yellowknife Folk Arts Council

These are just examples. We think that it would be advisable to compile and publish a directory of all the folk art federations and service organizations in the province and territories.

At a national level, there are very few organizations primarily concerned with tradition and the folk arts. The Canadian Folk Arts Council plays an essential role in that it links the provincial organizations involved in this field by providing services, organizing activities on a national scale and assuring Canadian representation at the international level. There are also other national organizations at work, and their role has proved to be a crucial one:

- Fédération culturelle des Canadiens-français
- Alliance chorale canadienne
- Association canadienne pour les études de folklore/Folklore Studies Association of Canada
- Canadian Folk Music Society
- Canadian Square and Round Dance Society
- Conseil canadien de l'artisanat Canadien
- Crafts Council
- Heritage Canada
- Société canadienne d'études ethniques
- Canadian Centre for Folk Culture Studies
- Conseil canadien de la musique
- Société canadienne de musique folklorique
- Centre d'études sur la langue, les arts et les traditions populaires de francophones en Amérique du Nord

Once again, this list merely sets out examples. Dozens of other organizations can be added to it.

This has been a brief survey of Canadian groups and associations involved in the folk arts. Annex 2 contains a partial list of those associations and groups.

2. Activities

All these groups and associations have their own activities. Yet no studies have been carried out to ascertain the participation level in these activities. We hope that many of them will submit briefs to the Commission on these facets of Canadian cultural life. It is possible, through a brief enumeration of potential activities, to develop some idea of the scope of this wide field of interest.

(a) Time Devoted:

At the local level, there are shows, demonstrations, courses, rehearsals, exhibitions, fairs, festivals, concerts, recitals and cultural evenings. One folk dance troupe furnished the following data on meetings, rehearsals, etc., held over the course of one year:

- 50 three-hour rehearsals (150 hrs) with 30 people
- 10 two-hour shows (20 hrs) before an audience of 2,000
- 2 one-hour shows (2 hrs) before an audience of 20,000
- 5 social activities for members (25 hrs) with an audience of 30
- 20 costumes of one design (200 hrs) involving 1 to 3 persons
- 2 fifty-hour research projects (100 hrs) involving 1 to 3 persons
- 15 news articles about the group
- 200 print items (posters)

(b) Local Financing:

To organize such activities, groups must first finance them. Very often they receive donations from their church, cultural association, social groups, schools, municipalities and local business. In certain provinces, they may be allotted funds by the Secretary of State's Multiculturalism Directorate, by the Official Languages Minority Directorate, and by the provincial governments.

(c) Provincial:

At the provincial level, the organizations provide limited services because of small staff and in some provinces, no staff. Services may include technical aid, information, recreational leadership training, provincial exchanges to the organization or province-wide events, promotion, consulting, provincial representation and research. They may receive support from their provincial governments and from certain federal government programs.

(d) National:

The activities of the Canadian Folk Arts Council are many, and involve the following areas in particular:

- information
- training
- technical assistance
- international relations
- coordination

- organizing national activities
- leadership
- documentary support
- research
- inter-provincial relations
- consulting
- management
- government relations
- representation

The table below relates to a few Canadian Folk Arts Council projects in recent years.

The Canadian Folk Arts Council receives an operating grant from the Federal Multiculturalism Directorate. Programs are financed by various departments or directorates, by provincial governments and by private business. The council maintains an office in Toronto and one in Montreal with a regular staff of 6--4 of whom perform office duties. This means that an extremely-limited regular staff looks after day-to-day operations of the organization.

Activity	No. of People Involved in Activity	Spectators
Olympic Games, 1976	2,000	191,900
Commonwealth Games, 1978	624	22,000
Canada Day 1980	1,400,000	Millions
International Cultural Exchanges, 1980	120	500,000
French Minority Folk Arts Workshop Tour Programmes (outside Quebec)	880	---
<u>Troubadour Magazine</u> 1980, 4 issues	40	40,000
Documentation Center 1980	300	---
Canadian Heritage Festival, 1980	300	39,760



Part III: Disciplines or Areas of Interest

To gain a broader understanding of the phenomenon of the folk arts, they should be examined from the viewpoint of the disciplines or areas of activity. Despite the efforts of many of our citizens, our traditions seem to be disappearing at an alarming rate. Instant communications provide information, alter values, impose a consumer-oriented model of society and determine our way of life. In the past, cultural heritage and tradition were preserved because of isolation. They had room to grow unhampered. Today the bearers of our traditions and culture are taking their riches to the grave. We must all work to preserve this loss. We have the tools at hand. Modern technology, such as videotapes and videodiscs has provided us with a superb means of gathering the fading images of the past. In view of the positive action undertaken by some Canadians to save their national heritage, there is a growing and pressing need for governments to establish policies stating their intentions to fund the preservation of cultural heritages, and for the immediate development of effective means to achieve these ends.

1. Handicrafts and Artisans

The field of handicrafts has been attracting a great deal of public interest for some years now. Many boutiques offer a variety of objects made by artisans. Handicraft shows, courses in community centres and schools and exhibits are clear evidence of the popularity of this field. Fashion has brought back old designs and motifs from traditional folk arts.

Unfortunately, this activity is extremely limited in scope. Our artisans, and our handicraft industries are competing with imports and their production is costly. Distribution and marketing of products is still in its infancy, and the number of artisans and handicraft industries is limited. Our artisans stress high quality items, but lower cost tourist souvenirs still come largely from abroad. To remedy this situation, the establishment of companies or cooperatives for the design, production, distribution and sale of handicraft products must be encouraged. By grouping their resources, artisans could develop services that meet their needs. Laws could gradually restrict imports in favour of Canadian production. Adequate training should be provided for youngsters who want to be artisans. Whether as an introduction to a skill--or as a hobby--people should have the chance to learn and practise a handicraft.

2. Folk Dance

To delineate the current state of folk dancing in Canada, we must divide folk dance into several categories:

(a) Traditional Dances of Canada

This first category includes folk dances uniquely identified with Canada. These may be Ameri-indian, Inuit, Métis, Québécois, French-Canadian and Newfoundland dances. Certain square dances and dances of the recent ethnic development may also be added to this category. These dances were an integral part of the social and ritual lifestyle of these communities. As community life evolved, opportunities to dance these dances have disappeared and have threatened their loss from our cultural heritage. Research in this field is extremely thin and there are almost no publications on the subject. It is urgent that such material be recorded and conserved. Opportunities to perform these dances must be also given and the founding of dance troupes in these communities be promoted so that research in this field can be carried out. Some of these troupes, which enjoy an excellent reputation for their public performances, should benefit from government funding to ensure their continuity.

(b) Folk Dances of Country of Origin

In the second category are folk dances brought by waves of immigrants to Canada. Whether they be French, Irish, Scottish, Ukrainian, Polish or Hindu, they are all part of the real contribution of these cultural groups to Canadian culture. Programs of the folk arts councils, as well as funding from the Multiculturalism Directorate have been of considerable assistance to these communities in encouraging them to preserve their dances and customs. Some of these groups are extremely well structured and give performances of excellent quality. But they are exceptions. Because the teaching of these dances is often dependent on the memories of a few individuals, the formal training of these resource persons is practically non-existent, the available material is extremely limited and it is difficult for most of the groups to enjoy the mechanisms needed to ensure quality performances.

To alleviate this situation, the government should come to the aid of such groups by assuring funding for such basic services as: rehearsal halls, sound systems, resource persons, costumes, performance locations, and concert halls. Governments should also allocate budgets to organizations that can set up national and regional training sessions--or Canadian tours of specialized resource persons--to teach ethnic dance troupes. The training of resource persons should also continue to be improved through training sessions and programs.

(c) Other Folk Dance Activity

In the third category, we include Canadians who are interested in the folk dances of many countries and cultures. Approximately 75,000 people are involved in dance troupes, social and recreational clubs and courses. They perform the folk dances of many Canadian ethnic groups, but they learn most of their material through an American international folk dancing movement. They meet at intervals for intensive repertory teaching sessions by teachers brought in from abroad, mostly the U.S. Governments should encourage participation by providing funding for intensive sessions that include multi-ethnic interests and Canadian resource persons. At the same time, music and instructions for these dances should be produced by Canadians for Canadians.

3. Folk Songs

In the past, folk songs were part of our daily existence. They were well established as a family activity. People sang as a matter of daily habit at work, in the evenings, at family gatherings and on holidays. They sang songs familiar to everyone, songs that had been sung for generations.

The church and the parish represented--and still do--an ideal environment for the development and training of vocalists. Many choirs go back to a church as their founder.

Songs can also retain their value as an expression of folk culture. Song is a privileged vehicle of language. Its development is based on language groups. Choirs, choral associations and choral alliances are grounded in linguistic communities. The Alliance Chorale Canadienne gathers together all French-Canadian choirs across Canada through its provincial alliances. Ethnic choirs, although far less numerous, manage to serve their community arts as best they can.

In some provinces, there are umbrella organizations to which all choirs belong and in which selected ethno-cultural communities play an important role. In Ontario, the Ontario Folk Arts Council played a major part in the founding of the Ontario Choral Federation whose first chairman was a distinguished conductor and composer of Estonian origin.

At the international level, the Alliance Chorale Canadienne is a member of an organization of French-language choirs, A Coeur Joie International. This movement is engaged in the popularization of the repertory adopted by the choirs. Similarly, there is the "Gymanfu Ganu" assembly of choirs--an international Welsh choir movement. The folk song has lost some ground to the rising popularity of classical,

modern, and contemporary, repertories. Moreover, it has become apparent that folkloric content is not a prime orientation for most choirs. But many include a few folk numbers which they perform on occasion.

Some choirs produce recordings. Yet, these recordings, almost without exception, repeat the same folk repertories over and over again. There has been a certain lack of originality, of sophistication, in these productions to date. Recordings are often made under poor conditions and their technical quality leaves much to be desired. Records are not properly distributed, and do not, in the end, constitute anything more than a secondary level of promoting the folk song.

The most highly-promoted aspects of the folk song are found more and more among small groups of traditional musicians or small singing groups whose initiative and motivation stems from a strong belief in the value of tradition. These individuals find their inspiration in the widespread American movement known as "Folk." In Canada, this phenomenon finds its expression in the organization of festivals featuring folk music and folk song, and, in certain cities, in commercial "coffee houses."

We shouldn't forget the substantial contribution of vocalists, or folk groups, such as, Les Karrik, Garoloup, Les Cailloux, Breton-Cyr, Edith Butler, Beausoleil-Broussard, Louise Forestier, the Travelers, Buffy Ste-Marie, Gordon Lightfoot and John Allan Cameron.

These talented people have managed to popularize "folk" songs thanks to the exceptional quality of their work, the marketing behind their product, and their dedicated concern in their chosen art form.

Records, and recordings, serve the interests of the folk song by publicizing it. A few may say that it can also harm it by preventing people from singing themselves and by turning potential singers into listeners. In spite of this, the folk song should not turn up its nose at the medium that is helping its dissemination.

The government's chief contribution has been to one sector in Canada: choirs. Government efforts have been concentrated in the areas of subsidizing research and publication of vocal arrangements of traditional songs. Noteworthy is the Canada Council's excellent initiative in establishing a program for the development of choir directors.

In general, there is a shortage of resource persons in the areas of the folk songs. Training is another weak link, which hardly portends well for the vocal and musical expression of folk culture. Scarceness of choral arrangements, and a lack of variety, result in trite renditions of hackneyed folksongs. The potential of folk songs of the different Canadian cultural communities has not been fully developed. Choirs must be encouraged to produce their own arrangements for their folk repertoire and to reproduce the best traditional elements of their regions and cultures.

Logically, there should be an accent on publication. But Canadian performance in this area is rather poor. Some research has been done on the folk song. What has been accomplished was never circulated too effectively at the national level--and seldom published. We feel that it is important that Canadians--through the written word--be reintroduced to their traditional songs. Moreover, we believe the production of radio and television programs focusing on traditional and folkloric vocalists needs encouragement.

A Canadian cultural policy that would give serious consideration to the folk song, could give priority to the orientation of various singing groups: the collection and publication of folksongs, the development of choral arrangements to enable the folk elements to be more widely appreciated and understood.

We also believe that measures should be taken to provide substantial aid to those artists and vocalists inclined towards the promotion of the folk songs. We feel that an anthology of traditional Canadian song should be produced to meet the need for documenting and disseminating the folklore of song. Canadian folk songs should be actively promoted so that they come into more popular use. By listening to the songs skiers sing on the bus (mostly American in origin) one can see the amount of effort necessary in this area. The closest thing to a community sing-song tune that is pan-Canadian and known by one and all, is (over and over) "Alouette."

4. Folk Music

Traditional and folk music is not part of daily life in Canada, except perhaps for country and western in some regions. But traditional and folk music plays an important role by helping people identify with their cultural heritages. Cultural industries have favoured American or French productions which consequently monopolize most of the market at non-competitive prices. Canadian musicians have moved into these areas as well. Radio, television and records

have all promoted their dissemination. Traditional music has thus become the exception. Musicians who have tried to specialize in this type of music often can't afford to. Why do we have a Ti-Jean Carignan who has to drive a cab to earn a living, because Canada's cultural world to which he has bequeathed an astounding legacy of Quebec fiddle music can't provide a living for him? In at least one other country that we can name, such a person would be regarded as a "national treasure."

The economic approach to traditional music has changed considerably. In the past, traditional musicians found regular jobs in dance halls and clubs. Today they are hired only occasionally for special events. Most folk dance troupes use musicians infrequently because their fees are difficult to reconcile in their budgets. Increasingly, folk troupes recruit volunteer musicians just as they do dancers. And when these groups plan a performance, they will likely face a skirmish with the Canadian arm of the A.F. of M. Production of traditional and folk art music recordings is extremely limited and distribution almost non-existent. If we are going to preserve our traditional musical culture, some concerted action must be taken. Assistance should be provided in setting up companies for the production and distribution of traditional music records and cassettes. Production of television and radio programs on traditional music should be promoted. Schools that teach traditional music should be encouraged and promoted. Heritage and traditional music should be collected and published. Special financial aid should be made available to groups that propagate traditional music.

5. Folk Festivals

Long ago, all celebrations took place within the family circle. Then the circle widened to include the entire parish, particularly if the celebration was a religious feast.

As Canadian Society evolved, folk celebrations started to happen, in community halls, social clubs and outdoors. Festivals have taken on new dimensions. People have begun to organize festivals in many parts of Canada and themes have multiplied. Festivals characterize their people. This is the essence of folk culture. A festival which was not a folklife celebration would lose its basic meaning. Thus the festival appears as an expression of collective activities in all Canadian communities.

Today, every town and village in Canada has a certain number of occasions to celebrate and enjoy. Some festivals are more of a tourist attraction, while others are focussed on the promotion of a local identity or natural resource, while others raise funds for some community activity or project. There are also festivals of a religious nature which are part of a calendar of activities rooted in custom, as well as festivals that are an expression of folk art traditions.

Today we find that a growing number of festivals are oriented towards a return to 'roots' and the enhancement of traditional cultural elements.

We cannot help but notice the fantastic economic implications this phenomenon is generating. An analysis of the economic impact of the festival shows that the restaurant, hotel and the recreation sectors are recording substantial profits on the order of several million dollars. The Chicoutimi Carnival, for instance, generates \$6 million annually.

Some major festivals, organized on an annual basis, are self-financing; others encounter substantial financial difficulties. Most small local festivals struggle along and record some extremely heavy losses for the organizing communities. Even the simplest festival involves certain essential expenses and the financial resources are seldom available.

Festival organizers depend on the participation of volunteers--the driving force behind most of these events.

Some festivals reflect the particular characteristics of the regions hosting them. Others show a lack of imagination or awareness of their own regions' social groups, history and traditions, and simply copy another festival's successful theme. The promotion of research on a local basis would help these communities discover the elements that characterize them and distinguish them from others. Initiatives such as the Colloque National sur la Fête Populaire, a symposium organized by the Société des Festivals du Québec, allows festival organizers and community leaders to share their experience, their information, their problems and their solutions. The resulting general knowledge encourages the development of unique folk festivals at the regional and local levels.

The collective activities generated by these festivals involve the whole range of folk art expressions. They combine several activities at once: song, dance, costumes, food, handicrafts, etc.

In our opinion, governments planning cultural policies in Canada must recognize the importance of festivals as an expression of folk culture and promote their growth in all their forms. We think that a complete calendar of the festivals and traditional celebrations of Canada is needed to provide Canadians with nationwide information on the subject. We also believe governments should see that these festive activities are used to promote Canadian tourism.

6. Traditional Dress

Canadians brought the traditional dress of their homelands with them. These reflections of culture were modified and adapted to our environment. Through their integration with daily life, they gradually came to occupy an important position in our cultural heritage.

Designers look for their inspiration to the styles of the past. Some creations have clearly been borrowed from certain national costumes. Some aspects of our wardrobe are specific reflections of the cultural influence of a diversified immigration to Canada.

Fabrics are perishable, and in spite of museums' efforts to preserve early Canadian costumes, very few examples remain. Moreover, there have been few studies or publications on Canadian traditional dress. The performing groups in the areas of the folk arts generally wear authentic costumes or reproductions and our public archives contain a great deal of information on the dress of the past.

To avoid the loss of all this information, we believe it is necessary to take the following measures: first, all information pertaining to dress worn in Canada should be assembled and compiled. To popularize these styles of dress, it would be most interesting to plan travelling exhibitions and to encourage Canadians to reproduce and wear certain distinctive clothes on different occasions. To avoid imports of large quantities of folk costumes made in other countries, the governments should offer financial aid to groups that make their own costumes in Canada.

7. Food

Across the country, thousands of restaurants now offer Canadians a host of different foods. Food has become a cultural industry.

Canadians are becoming increasingly interested in culinary diversity. Over a period of three years, for example, more than 100 restaurants specializing in Vietnamese cuisine have opened in Montreal. But many Canadians are still not adventurous enough to taste dishes that depart from their usual eating habits.

To continue to develop this sector of cultural activity, the following measures could be implemented:

- Ensure the publication of guides to restaurants offering foods that reflect Canadian cultural diversity.
- Encourage the print media to feature and classify restaurants in their areas.
- Oversee the development of popular culinary education activities to introduce various types of cuisine: activities such as food fairs, demonstrations, seminars.

8. Historical Heritage

Maintenance of Canadian historical heritage has always played a role of high priority in all government activity. An effort is made to preserve any building which is representative of the architectural styles of our past, as well as the furnishings and implements of daily life. In all provinces certain measures have been taken to preserve buildings and their contents. In some provinces, the governments have passed laws to safeguard and restore them. In a study conducted in 1976 by J. R. Trew and Paul Montminy, cataloguing the federal government activities regarding our heritage it was reported that 52 federal organizations have programs relating to our heritage in its larger sense.

National Museums of Canada and the National Museum of Man are among the federal bodies committed in this field. Heritage Canada is authorized to promote the preservation of historical buildings and natural landscapes. The National Library of Canada and the Public Archives have important notes. The Department of the Secretary of State is in charge of overseeing the application of Bill C-33 regulating the import and export of objects judged to be part of our national heritage and offers special bonuses to Canadians to encourage them to deposit their national treasures in Canadian institutions. In spite of all this activity by the Canadian government, there is no official policy regarding national heritage and the activities of the federal bodies depend on personal initiative.

In several provinces, historic villages and forts have been reassembled and restored. Many museums have collected historic artifacts. In Quebec, in 1979, 29% of the financial resources allocated by the Ministère des Affaires Culturelles went to the preservation of national heritage. As both the Federal and

Provincial governments are involved in this area, it might be wise to make coordination compulsory between the two levels of government and to keep channels of consultation open. We feel that the Canadian government should establish a policy on national heritage within the framework of its responsibilities.



PART IV: A policy for Cultural Growth

As society evolved over the years, culture became an increasingly important element in Canadian life. Culture is the product of a multitude of elements such as geography, the political system, international influences, the contribution of various communities or groups, technological change, industries, individual personalities, etc. Of course, each of the elements could be allowed to act on their own, and we could hope the results would be positive. This would mean leaving the growth of our culture to change and the prevailing influences. But some overall policy is necessary to ensure that culture forms an integrated component of the larger society we have built. One of the best ways of mastering our cultural development is to define a policy and then search out the means of achieving it. This policy must not merely confirm the present activities of Canadians, but must clearly outline guidelines for growth based on long-term considerations. Because of our rapidly-changing society, such a policy must be reassessed and revised periodically. We recommend that immediate changes be implemented over a three-year period, and that during this period, the policy be reviewed annually and adapted to Canadian reality.

1. PRINCIPLES AND OBJECTIVES

We feel that the following principles and objectives should form the basis for a Canadian cultural policy.

1. Promote, encourage and inspire individual cultural expression whatever the ethnic origin, the cultural values and the social status.
2. Promote, encourage and assist the cultural expression of Canadian cultural communities, associations and groups.
3. Recognize that individuals, communities and associations be the ones to determine the nature and the content of Canadian culture.
4. That government authorities divide responsibilities among themselves for the financial aid to be allotted to individuals, groups and associations in the following manner:

Local activities:	Municipal government
Provincial activities:	Provincial government
National activities:	Federal government

5. That financial aid granted by government be distributed according to the recommendations of municipal, provincial or federal project selection committees made up of representatives of the various cultural groups and interests involved.
6. That the cultural intervention of one level of government in another level of government be a temporary and supportive measure only.
7. That government funding be made available to enable cultural animators and leaders to be trained in various cultural techniques to ensure higher quality in production of cultural programs and events.
8. That cultural products benefiting from Canadian financial support be produced in Canada by Canadians.

2. FROM EARLY BEGINNINGS TO EXCELLENCE

In the field of culture, the arts and the folk arts, works, productions, performances may be of varying quality. Certain forms of expression make up the fabric of daily life. Others are the result of acquired techniques. Still others combine various elements to create new objects. These forms, as a whole, are the cultural expression of Canadians. Were we to analyze each of these forms, we would find that quality differs from one performance to the next. This quality can be exceptional at certain given moments and should be the sole criteria for assessing a cultural activity or object. Cultural industries, research and governments have projected an image in which quality is the attribute of "professionals" who derive their income from culture. "Amateurs" have been classed as second rate. This economic decision appears to us to be contrary to the search for quality and prevents the qualitative expression of individuals and groups. Certain criteria of the Canada Council, the cultural industries and the governments should be modified to allow all talented Canadians an opportunity for aid.

Moreover, unions should be prevented from controlling activities in concert halls, television and radio programs. Culture is not the exclusive domain of those belonging to unions or guilds. All concert halls partially financed by public dollars should be available at reasonable prices to individuals, community groups and associations. We feel that it is important that the business world does not determine the boundaries of culture and the arts in the country on the basis of economic perceptions related to "professionalism" and "amateurism". The use of such terms "professionalism" and "amateurism" should be largely eliminated from the official vocabulary of governments.

3. VOLUNTEERS AND GOVERNMENT

The voluntary sector is the area relating most naturally to the folk arts. Group and individual activity at the national, provincial and local levels has been responsible for the development of our folk art and folk life.

People who have become involved as volunteers in dance, music, song, arts and crafts, have done so by personal choice and interest. They have invested a great deal of time and money in such activities. Most of the large-scale activities in folk arts depend on volunteer organizers, artists and other staff committees. All give freely of their talent, time and energy. For instance, in the 1980 report of the CFAC to the National Committee for Canada's Birthday, it was recorded that 57,065 volunteers were active in 1,397 events across Canada for July 1st celebrations. The element of volunteerism is so important in the total consideration of Canadian culture that many organizations are now expending considerable time and money to train volunteer leaders and "animateurs".

Governments provide the means to encourage volunteers - people and associations - to organize folkloric events. Governments should **not** attempt to be implementators of folk arts activities, but rather to act as catalysts. Individuals and associations in the voluntary sector are able to organize even more cultural events and activities if they feel they have the support of their governments. However, we have seen that government has played different roles over the years in the folk arts - in some instances in the role of "animateur" and catalyst; in other, as producer of events in the folk arts. In certain provinces considerable

funds have been allotted to hire governmental folk arts staff to organize certain folk arts activity. The Canadian Folk Arts Council feels very strongly that such tendencies will very quickly eliminate the volunteer as a major force in Canadian culture.

Cultural policy in the areas of folk arts should determine that the role of government is to preserve and keep intact for all time the nation's treasure of folk arts--in the same fashion as museums, galleries, archives. Collecting, preserving and fostering are an important base of governmental contribution in the cultural processes of a nation. Assisting small, private museums and collections is one valid form of contribution--while provincial and national museum and archive institutions provide yet another form of preservation.

Governments continually review the manner in which funds are provided in the field of the folk arts. Very often, they identify their function as providing funds for activity--and devising controls for the expenditure of these funds. Because governments are such gigantic organisms, the methods by which they help volunteer sectors often reveals certain weaknesses. Governments should review and modify some of the training and development of government program personnel who deal with voluntary sector and folk arts groups and organizations. Often, more money is expended on the controls in programs than on the activity itself.

Governments should adopt simpler procedures that would provide a maximum of incentive to volunteer folk art groups--and a minimum of administrative problems. Governments should also attempt to reduce--not augment--staff in folk arts program areas to free up additional funds to provide more "animateurs" and voluntary sector development officers for cross-Canada programs.

Too much activity in the creative process by government will kill the creativity of the individual. Too much control in administrative procedures will cause volunteers in the folk arts to lose interest in initiating and carrying out further activities. In time, over-bearing administrative machinery will discourage everyone from organizing events in the folk arts. This is why it is so important that governments understand the basic nature of the volunteer groups that want to develop activities in the folk arts.

Funds allocated to volunteer groups and associations should be made available under revised and simplified procedures that will make them easier to administer by volunteers in the folk arts.

The fundamental objectives flowing from Canada's cultural politics should be those of motivating, animating and encouraging cultural activities of volunteers.

4. THE FEDERAL GOVERNMENT AND ITS RELATIONS WITH PROVINCES

Federal-provincial relations are a very delicate matter in culture, as well as in other areas, such as economics.

The provinces would like all funding for the arts to be delivered directly to provincial coffers so that they could be administered provincially. The federal government tenaciously clings to as many cultural programs and dollars as it can to preserve a strong sense of Canadian identity.

As a principle, we believe that national programs in the folk arts (as in all arts) should receive federal financial support; provincial folk arts should be subsidized provincially; municipal activities should be funded by municipalities.

There are valid exceptions to this general rule:

1. When a national activity involves provincial representation or delegations, it is usually necessary that the provinces assist with support.
2. When an activity headquartered in a given municipality is designated a national event (e.g. the former Feux Follets folk arts troupe, or the folk arts show on Parliament Hill for July 1st) it should be a responsibility of the Federal government, and even the province involved, to fund such activity.

5. THE FEDERAL CULTURAL AGENCIES

The chief agencies of Federal government which affect Canadian Folk Arts Council programs and interests are the Canadian Broadcasting Corporation, National Film Board, National Museum, National Archives,

and to a lesser degree, the Canada Council and the National Gallery. Because of their limited budgets and their monumental responsibilities, these agencies have always had a problem in relating to groups that are operating in the voluntary sector as opposed to permanent companies and theatrical units. There has not been enough budget, or because of budget, not enough determination to look to the community areas for talent.

The National Film Board has largely concentrated on the senior and professional arts, and has moved into the community arts as an exception rather than a rule. But it has prepared important documentaries on various groups of people and their heritage in Canada. Much more of this is needed. The Canadian Folk Arts Council would hope the NFB would have more uses and inclinations to film more performing and visual arts artists and groups in the traditional, heritage and folk arts fields.

The Canadian Broadcasting Corporation:

The CBC has done significant things in the preservation of Canadian culture and has attempted to look at regional and ethnic differences between Canadians and their performing and visual arts. It has also introduced new talent to Canadians and has brought much of it from amateur to professional ranks. But this has been the exception rather than the rule and the CBC has been subjected to criticism from various segments of the community when its license comes up for renewal. Countless briefs and countless suggestions have been received from community organizations on the directions the CBC should take to give opportunities to more young Canadian artists and to get on with the serious business of explaining one group of Canadians to another--all within the framework of good television entertainment that would appeal to Canadian viewers. The recently-publicized plans for CBC II and Tely-Deux have been greeted with mixed feelings. In the ranks of government itself there is a split as to whether they should be given the go-ahead. The Canadian Folk Arts Council has told those working towards CBC II that it would be pleased to work with CBC II when it becomes operational--to ensure that a place is kept for the community arts and the struggling individual artists who may become stars of the future on CBC.

Regardless of the thrust of various departments, it should be CBC policy to give attention to the heritage and traditional arts and to individuals and groups who are their exponents.

The Canadian Folk Arts Council also recommends that the CBC tackle regional hook-ups of the folkloric and heritage arts on occasions such as Canada's Birthday and other national events.

The National Museum: This important institution has done much to collect and preserve Canadian and the heritage of Canada's people. Its most recent visible presentation was the Discovery Train which brought a bit of the Museum to every corner of Canada. The Canadian Folk Arts Council would be pleased to work more closely with the National Museum to pursue its general aspirations and objectives nationally. This can only be accomplished through more meetings with its representatives, or those of its regional and local officials.

The Canada Council: The Canadian Folk Arts Council has attempted through the years to attract the interest of the Canada Council in various programs underway at the national and other levels. Canada Council's distinctions between professional and amateur have tended to block co-operation in this area. Only in recent times, through the Explorations Program, has there been a small change in this attitude. The Canadian Folk Arts Council trusts that the Federal Cultural Policy Review will hear more voices on this matter and that there will be convincing arguments expressed by other agencies and organizations to see a turn-about. Canada Council cites a shortage of funds as the main reason for not moving into programs other than those by established artists and permanent companies, but we feel very strongly that if the Council does not support gifted and creative Canadian talent from various backgrounds, it will be more difficult to create the Canadian cultural identity.

The CRTC: The CRTC has a responsibility to assure that licencees in television and satellite delivery systems--as well as those interested in developing Pay TV--pay particular attention to the development process in the Canadian arts. Too often a licence is issued without a backup procedure to monitor promise of performance. What starts out as a community-oriented station turns into a commercial station selling packaged wares available in great quantity from other-than Canadian sources.

The Canadian Folk Arts Council believes that the CRTC should not merely grant licences based on promises of performance that sound inviting and interesting, but in the examination of such licenses should see that the corporations that manage this important medium keep their promises to the community.

The Canadian Folk Arts Council also believes that art should be treated as art--with no one segregated into ethnic sandboxes--and that the CRTC encourage Canadians of every background to use television to open new vistas of TV entertainment. The same opportunities should exist for all Canadians.

6. EDUCATION AND THE FORMATIVE SYSTEM

The rudiments of education an individual receives are found within the context of the family. Education begins in the home.

Parents passed on their knowledge, learning and tastes in a natural and continuous way. Songs, dances, customs, culinary arts, domestic skills were all learned there.

When a second educational environment--the school--was set up, traditions were taught less and less.

Because of the social transformations it has undergone, the family, over the generations, has tended to lose some of its role as transmitter of tradition. Traditions and customs are no longer part of the mixed bag an individual collects in his first years in the home. As a result, the education an individual receives up to adolescence is devoid of traditional cultural content.

With the establishment of colleges and universities, choices were offered to individuals. The study of folk arts and traditions became part of the curriculum in human sciences. Those who had developed an interest in folklore and traditional forms of expression could engage in studies of this field. But some people entered other areas of study without coming into contact with a basic knowledge of traditional culture. It seems to us, however, that this basic knowledge is essential to the general education of each citizen.

The communications media--the press, television, radio, the cinema, publishing--are now reaching a stage of development and outreach that relates them closely to the educational process. They are not only an essential complement to institutional education, but may even be the sole educational process used by a growing number of groups or individuals. That is why their great potential as disseminators of folk arts and traditions in Canada must be examined.

It is a matter of record that the folk arts content in most of the media is marginal. In comparison to sports, or to arts in general, material on traditional and folk arts appears sporadic and incomplete. This means that the individual can't come in contact with traditional culture, or be exposed to this country's folklore, through the media.

We believe this cultural gap is very serious. A citizen whose education is cut off from traditional and heritage elements is often a citizen uneasy about his own identity. Studies have shown that Canadian youngsters are often tense about their own culture simply because they cannot differentiate it from American culture. The population around them has a similar problem. Systemized teaching of traditional arts in the schools is one way to eliminate this deficiency in the Canadian citizen's education.

Some groups and individuals, particularly sensitive to this reality, have been trying for several years to lay down folk arts basics in the educational system. There are more and more efforts to arrive at firm proposals in this area. For example, the initiatives taken by groups of primary-level teachers in folk song and the preparation and production of educational records for teaching music and song are worthy of note.

The Rioux commission recommended that multicultural programming (notably folklore) should be set up in all schools in the public education system. Nevertheless, we know that this measure has not been generally implemented across Canada. The present initiatives are those of boards, individuals, or groups working in isolation from each other.

Universities have produced their first folklorists. Their training, almost solely in research, does not produce effective broadcasters or propagators of folklore among the Canadian public. Animators should combine university training with practical education in folk arts to produce resource people and material to serve as catalysts in spreading folk arts to the public. This system would produce competent communicators who could be integrated into educational programming, and also play a role in the communications media.

Since its founding, the Canadian Folk Arts Council has set itself an objective in education. National workshops and the coordinating role that the CFAC has assumed have aimed at multiple use of resource persons in folk arts. The CFAC has also paid particular attention to content and has endeavoured to promote activities of a self-propagating nature within Canadian communities.

The CFAC hopes that government will adopt objectives for citizen education in folk arts, using existing institutions and educational systems, and take action at the media level by urging them to cover areas relating to Canadian folklore.

7. TOURISM AND FOLK ARTS

Canada's tourism is missing an opportunity by not promoting actively enough the dozens of festivals across the land.

In the visual and performing arts, the craftsman, the performer and artist have much to offer Canada's tourist industry. The Canadian government should market these diverse cultural attractions to an international audience.

Long-range planning is also essential to attract new tourist markets from abroad.

Governments at federal and provincial levels now produce lists of events and functions in particular provinces, and in some cases these are included in brochures and advertising leaflets. More of this activity is needed.

The Canadian Folk Arts Council would be pleased to co-operate with Canadian tourism to promote and develop new tourism programs focussing on the folk arts attractions of Canada.

The Canadian Folk Arts Council feels that federal tourism programs should put more stress on the special delights of the Canadian experience for the visitor. We are not all marching down the same street, to the same drum, and to the same flute. We have different drums, different flutes, and different streets. They are all of tremendous potential interest to the tourist. A compendium of Canadian festival events in the traditional, heritage and folk arts could be a valuable tool to promote these attractions at home and abroad.

In many cases, provincial governments have done a better job than the federal government on such events. In some cases these events loom large in a particular province where there is not the same great competition for the leisure-time dollar. They receive more attention per capita than such events in larger provinces where there is a great competition for every inch of publicity and promotion. This is particularly true in Ontario and Quebec.

We would recommend, therefore, that the federal government give special attention to exciting community events that mean so much to the foreign visitor to Canada and to the Canadian visitor who has a chance to go from one region to another. The "See Canada First" program should also take this into consideration. It would be easy for national governmental organizations to assist.

8. CULTURAL INDUSTRIES

Broadcast and Film: The giants of the broadcasting industry have reasonably-similar gross revenues but very different expenditures on programs. Cable total revenues in 1980 were \$350 million compared with \$440 million for private broadcasters, and \$700 million for the CBC. Yet, on the program side, private broadcasters spend \$150 million on programming, while the CBC spent \$275 million. The pathetic disparity between these expenditures and those of Cable--which spent less than \$18 million on Canadian programming in 1980--shows that there is a great deal of work to be done in this area, particularly in cable.

With the addition of a little extra studio space and program staff, cable could act as a great training ground for future television talent. Amateurs today work in the most primitive conditions in Cable studios to get some minor satisfaction in practicing the television art. The same is true for certain private stations, although the level of production is usually far superior in private television outlets.

Today, with the proliferation of broadcast courses in television and related facets of the theatre arts in colleges, universities and trade schools, many more graduates are entering the field of electronic arts. This creates a tremendous opportunity and talent bank to promote Canadian cultural heritage concepts.

Such opportunities are lost for the most part across Canada and no amount of bicycling of poor Cable programs, or poor privately-produced television programs, will better this situation. What is needed is a completely new approach to resource and technical facilities so that community groups, ensembles, individuals, production people, creative program staff and others have the tools to learn TV skills.

This does not apply to Cable operators alone. Both government and private broadcasters have to assume a great deal more responsibility to the community than they have. A particular variety chief once said he had a proven testing ground for new Canadian talent. He allowed them 8 to 10 minutes on a country-western TV show and if they held their own, they might get a chance at other Canadian programming. Much more talent can surface and be groomed to star potential than is possible today with such methods.

No amount of Canadian-content enforcement can provide the answers to this real problem facing Canadian electronic culture. Broadcasters are businessmen. If they feel a product will sell, they will produce the product. The trick is to make the product tantalizing enough so that viewers don't turn it off. Part of this trick is the development of local community talent in the most effective and attractive settings. More attention to local events, to local festivals, to local undertakings of merit, will provide the raw talent to be marketed by businessmen-broadcasters who want to improve the bottom line. Traditional, heritage and folkloric arts have much to offer in this area.

It is interesting to note that the target areas of the broadcast market has shifted in recent years from the teenage to the nostalgia market. "Nostalgia time" means a return to roots. It can and will sell. The productions "Roots" and "Shogun" by U. S. television are indications of the target market today. Canada can also produce epics of its own--based on its own heroes. It unfortunately hasn't promoted them in the past.

The advent of Pay TV, and the home video cassette and disc industry means that the same explosion will happen here as has happened in the record industry. It is not necessary to worry about monopolies in the video-cassette or cable industry because it will produce as the market can accommodate. The cultural policy of the Canadian government should be to provide an incentive for "made-in-Canada" material from art institutions and artistic companies--and the community sector as well. Many attractive, entertaining programs can be devised and packaged to feed not only the home entertainment industry, but the school system as well. Beneficial tax incentives should also extend to TV because it is apparent that government alone can't fund such endeavours. Corporations should be encouraged to sponsor films, concerts and other artistic events. In all this, the operating motive is the dollar incentive to get involved in such an undertaking. Also to be considered are community benefits that will accrue to the corporation, or to the sponsor, for becoming involved in a quality undertaking.

Many new film makers are attracting top world stars to Canadian-made productions. We do not quarrel with the idea of foreign stars appearing occasionally in Canadian-made films, because it is obvious that the more this happens the more likely stars of our own will rise to international prominence. A happy by-product of this has been the emergence of some young TV and film production talents from Canada's various ethno-cultural groups. More talent is available in the colleges and universities across the country.

We of the Canadian Folk Arts Council feel that our maintenance of audio-visual documentation centres of Canadian-made products and talent will assist these talents. But other institutions should also create special banks of audio-visual and print material dealing with heritage and folk art culture processes. They will give further incentive to young people to look to their roots for cultural springboards.

Publications, books and records also demand attention. Publications and recordings are overwhelmingly non-Canadian. Statistics Canada recently reported 80% of recordings sold in Canada are non-Canadian. A special effort should be made by the government to increase Canadian output in the field of publications and recordings and to assure competitive prices in the market.

The government should encourage publication of Canadian writers in the two official languages. It should also encourage Canadian writers using other languages and should make it possible for these books to be published in Canada's two official languages.

The Canadian Folk Arts Council has already talked with the Governor General to institute a Governor General's award for writing in languages other than English and French. This idea has been greeted with enthusiasm and it should now be implemented.

Government objectives on cultural policy should encourage funds for the creation of additional studio facilities to promote the recording of folkloric and traditional material. Unfortunately a great wealth of this material is being imported into the country today from the U. S. and other sources, where specialized record companies provide folklore material.

Not only records but also cassettes are becoming increasingly important in this field. The main problem is to provide the Canadian product. What should be considered in larger urban centres is the kind of resource facility and technical services that are not available in the halls and institutions where most of the talent starts to flourish and grow. Such facilities, both governmentally-funded and privately-engaged, could do a lot for musical groups that are using folklore material. These services might attract them to become professional musicians.

9. COMMUNICATIONS

In Canada, the field of communications has seen an extraordinary development over recent years. Television and radio stations have grown in number, dailies and periodicals reach communities of all sizes and the publishing of works in French and English has increased considerably. Many publishing houses, film and video production houses and numerous recording studios have appeared on the scene. This sector has become very competitive in the various regions and all this testifies to a rare vitality.

In terms of the variety of content now available, efforts are being made to widen content scope in all Canadian socio-cultural areas.

What place is folk art given in the communications field? Programming is limited and sporadic and in general, the Canadian public does not know what is happening. Folklore activities attract little media attention. Coverage of folklore events is not lucrative for the media. Furthermore, budgets allotted to media researchers do not permit the gathering of material. The media is more attentive to professional sectors. Folk arts are held to be the sphere of "amateur." Their diversity make them difficult to cover and treat from a news viewpoint. The result is that folk art events are not well publicized.

This state of affairs cannot be blamed on a lack of interest in folk art by the Canadian public. On the contrary, requests for information are mushrooming. These make their way with difficulty through communications channels to local, provincial and national associations. Events and activities are plentiful. But information relating to them is not readily available to the Canadian public. A very limited number of specialized periodicals (Canada Folk Bulletin, Le Troubadour and periodicals from provincial associations) manage to survive through their own strenuous efforts. Usually they are without adequate distribution and have serious financial problems. Even with subscriptions on the increase, they are never enough to cover publishing costs. Present governmental-aid policies for publications are limited to the field of fine arts or to ethnic publications. It is very difficult for folk arts periodicals to obtain subsidies. The CFAC recommends that policies should be devised to provide funding for publications in cultural fields related to art--and specifically to folklore. Tax incentives for periodicals would help. We support the position of the Canadian Periodical Publishers Associations to the FCPR, which advocates "an amendment to the Income Tax Act allowing an individual or corporation to deduct for income tax purposes capital invested in Canadian magazines by way of preferred shares."

The press gives some attention to folk arts and traditions through a few reports on, for example, old architecture. But this activity is limited. The same goes for isolated attempts by some radio and television animators who try to provide programs featuring folk art material. They run up against the same problem of lack of information. The will is there. The demand is there. What is missing is the means.

Radio and television programs are seldom presented on a continuing basis. There are very few regular reports dealing with folk arts in Canada. But subjects in this field are many and varied. The watching or listening public is eager to learn about this wealth of variety: costumes, culinary arts, traditional arts, tales, legends, songs, dances, festivals, customs, etc. And their interest is very much on the increase.

Films have lagged behind in depicting the realities of folk art. But the movement to return to the past initiated by the National Film Board--with a series of films devoted to traditional musicians, native customs and arts and crafts--merits mention.

It is obviously necessary to use cinema and video to record as much material as possible in different folk sectors if we are to publicize, preserve and teach folk arts in Canada. Information in all its forms is of prime importance to Canadians who want to know about their heritage. Some action in this area of Canadian cultural life is imperative.

The traditional culture of our peoples should have prime time broadcast coverage. This medium is indispensable in informing our nation about its past and traditions. The Canadian public should have regular access to widespread dissemination of events which reveal its national heritage.

Intermittent programming undertaken on local initiative by radio, TV and some periodicals are no longer sufficient. Concerted action must be implemented. The government should, for example, provide funding for regular reports dealing with folk arts in the electronic and print media.

We believe that a government's cultural policy should emphasize the communications field as a means of publicizing folk art and traditional elements. Activity should be generated in the media so that the Canadian public may know about events related to their heritage taking place in their community or region.

Lists of folklore groups, resource people in the folk art field, and associations working to promote folklore in all its forms should be published. Individuals involved in groups and associations are clamouring for this information. Places, events and people are available to develop folk arts but communication and information are not.

It is especially imperative to encourage the dissemination of information on a national scale so that Canadians will have a better and more regular contact with their folk arts.

10. RESEARCH AND DOCUMENTATION CENTRES

When we mention the folk arts, the traditional arts or folklore, we are looking at the past so as to link it with the present. But to study the past, we must have information, documents, objects, artifacts and buildings from the past. Research and data collection therefore play an essential role in these areas.

Many university research centres have collected data and compiled it. Museums, the national archives and libraries have accumulated voluminous documents. Museums have also conducted research. Some groups and individuals have also collected information on the folk arts and traditions.

Yet research into tradition is still extremely limited and the publications are few and far between. There are only a handful of books on Canadian dances and dress. Most people know very little about these information sources.

Although they are, usually, open to the public, they are unable to provide a complete and satisfactory service because they lack the means, space and promotional system apparatus.

A Canadian cultural policy should adopt measures to develop specialized reference centres for the folk arts in urban areas. A minimum of one specialized reference centre in each province should be an objective in the future.

These reference centres should be as accessible as possible. They should regularly publish their research findings in the folk art and traditional areas.

Governments should not only finance research in the universities, but outside them as well. To promote research and publications in the field of the folk arts, the government should provide for an annual sum to be administered by a small committee comprising representatives of the various folk arts organizations and universities.

11. CULTURAL EXCHANGES

One of the easiest ways to maintain the interest of young performers is to give them an opportunity to expand their craft by viewing new horizons. Cultural exchanges have always proved successful and have had lasting benefits. Teresa Stratas would not have been an important international opera star if she had remained singing at functions in the local Toronto Greek church where her musical talents were encouraged and promoted. Paul Anka began singing in the youth chorus of the Syrian church in Ottawa. These are merely two examples of a manifestation that has taken many young people out of the church hall setting into the prominence of international foot lights. The same applies to groups, ensembles, troupes and theatre entities.

In 1967, one of the most meaningful and significant programs engaged in by the Canadian Folk Arts Council--the cultural exchange of 500 groups across Canada in the centennial year--was funded by the federal and provincial governments. One of the strongest recommendations then was the continuation of this program. Fourteen years later, had this program continued, the countenance of Canadian entertainment would have been perhaps vastly different, with many more groups, ensembles and individual artists in the field.

The Canadian Folk Arts Council recommends that the government establish and fund a system of cultural exchanges to assist groups travelling within Canada.

The Government of Canada should explore, with all carriers, not just the main carriers, the possibility of attractive rates, prepackaged fares and special considerations for artistic groups travelling in the country. Certain private carriers would be interested in developing this field and government attention could provide some very interesting incentives. To "See Canada First" is not merely a tourism objective, it is a distinct cultural objective. It is as much a cultural shock for a Newfoundland group to wind up in Chicoutimi, as it is for any Canadian group to wind up in the Mediterranean, Europe or the Orient.

The important thing to recognize about cultural exchange in the volunteer and community sector is that expenses such as travel are nominal. The artists are not salaried and food and accommodation needs are minimal.

Cultural exchanges are not just perquisites for an artistic organization, they are necessary to keep this country together and keep all Canadians interested in that nebulous commodity known as Canadian identity. One of the recommendations we have made to the Multicultural Directorate has been the reopening of a sizeable cultural exchange program in Canada to mark its 10th anniversary. This policy is the policy of the federal government. But our interests also extend to the amateur and heritage arts so that more than one department should be involved in this cross-pollination of groups, ensembles and talented individuals. Provinces should also address opportunities in this area.

12. INTERNATIONAL RELATIONS

Over the past five years, the administrators of the Canadian Folk Arts Council have established contacts with a number of internationally-based festivals and folk art organizations. These organizations range over 75 countries and encompass many different elements of the arts. One common denominator is folklore--especially in third-world countries and smaller parts of the British and French commonwealth of nations.

We've been fortunate enough to attend the various international gatherings and meetings associated with these events and now have an annual invitation list from these countries to allow groups from Canada to travel abroad. Funds are generally unavailable from governmental sources for such trips and most of them have been taken without assistance from federal or provincial sources. We have been working out certain guidelines with External Affairs so that responsible officials in the folkloric arts can travel to discover new experiences applicable to Canada. Many countries are eager to establish folk arts exchanges with Canada. But the current politics of the Cultural branch of External Affairs tends to favour exchanges of professional artists only. Considering the impact Canadian folk art groups make abroad, we recommend a change in policy so that the Canadian government give official status and funding to Canadian folk arts groups travelling abroad on recognized international invitations.

We would also like to see the possibility of study groups to be allowed to travel to festivals and symposiums in other countries.

Canada, in a political sense, is a very attractive neighbour to most world countries. We are a small, but articulate, nation that understands, does not threaten, and is able to act in a rallying point in the international arena. Yet, unless we engage in more international cultural exchanges, we will not have Canadian citizens conversant with a variety of languages and attitudes that will allow them to go out in the world of business, in the world of diplomacy, in the world of culture, to serve Canada better in future years. Other countries have used cultural exchange to a distinct advantage.

13. FINANCE

The Canadian Conference of the Arts has noted that other cultural activities (aside from broadcasting) directly funded by the government of Canada now total .6% of total expenditures in federal funds. The Canadian Folk Arts Council agrees with the CCA that non-broadcast cultural activities should receive at least 1% of total federal funds.

In 1980-81 this would have increased the \$350 million figure to \$580 million. Some of this money could have helped to develop new talent in Canada in the performing and visual arts through the volunteer sector rather than just through the structured programs of distinguished and meritorious permanent arts companies and artists.

The arts generate considerable economic activity in local manufacturing and service industries as well as in tourism.

We have dealt with tax policy matters in a previous part of the brief, (page 15 and 17) but in passing we note that tax incentives can be a strong incitement to private funding for arts and cultural industries, but that they should be tied to basic cultural policy objectives. We will speak for the need to broaden the tax incentive base not only for the film industry but for other related areas of the arts.

National organizations are the backbone of artistic and cultural activities across Canada. But resources available to them must be increased greatly to provide all the services they deem necessary and all the services they envision for the future. Certain base funding is available today, but the Canadian Folk Arts Council believes that it cannot expand its work effectively across Canada in a bilingual framework without greater infusions of funds to allow the hiring of additional staff.

Regional Funding Mechanisms for the Traditional, Heritage, Multicultural and Folkloric Arts:

A Regional Folk Arts Endowment Trust Fund

It is further recommended that the Canadian government consider setting up a pool of \$6 million for four regions of Canada: a western region, Ontario, Quebec, and Atlantic region.

Each pool containing \$1½ million would bear interest annually that would be put to cultural pursuits. Even at a conservative 10% interest level, this would produce \$150,000 a year and increase with the advancing years. It would be used for cultural development in the heritage, traditional, multicultural and folk arts field of that region.

It is proposed that this would be doubled by contributions from other sources: provincial governments would match each dollar of federal interest with 50 cents of their own, municipal governments would match this fund with 25 cents of their own; business and industry would match with the remaining 25 cents so that the total fund in each region each year would stand upwards of \$300,000.

Each pool--or Folk Arts Regional Endowment Trust Fund--should have a board to administer its funding; one representative of the federal government, one representative of provincial government, one representative of municipal government, one representative of the business world, one representative of the community groups or artists in the field and an administrator from the Canadian Folk Arts Council. The Canadian Folk Arts Council would contribute its expertise in administration to organize the work of this board and to set up appropriate selection procedures for the receipt and processing of applications, and other opportunities for funding in the area. In a region where four provinces are involved in the funding, the four would work out their representation in the best possible way to ensure an equal voice in the affairs of the regional trust funds.

These pools would provide \$1,200,000 fresh dollars across Canada within the first year, growing each additional year.

The result would be four distinct funds that would recognize the needs in their areas and would be best suited to respond.

There would be liaison between the four funds through a national committee made up of representatives from the four regions.

We have received strong support for this idea from many parts of Canada and we advance it in the knowledge that it is not a proposition that benefits only one organization or one area of interest. Resources would be available to the community at large and to talented individuals, groups and community structures interested in the field of traditional heritage, multicultural and folkloric arts.



Conclusion

After covering many themes in Canada's traditional, heritage, folkloric and multicultural arts, we feel that we have at least identified the immensity of the task and the opportunities. Each theme and each subject demands further study. Although we do not have a quantitative inventory of all the resources and activities, the facts we have related are drawn from the experience of the Canadian Folk Arts Council as a national body over its 17-year span of activity. The needs of all groups and communities across Canada have certainly not been identified.

We consider this presentation as a first document that attempts to identify some of the folk arts reality in the Canadian arts. We have proposed certain directions to be taken to give deeper meaning and potential to the burgeoning life in these arts. The document also underscores the need for organizations such as ours to continue, on a regular schedule, to assess the inventory of the folk arts in Canada.

Taking into consideration the time needed to prepare this document, limited resources available to us and the deadline required by the Federal Cultural Policy Review Committee, we have had consultations with many of our directors on matters it contains. We feel that this document should now be circulated, widely, across Canada to all cultural agencies, and folk arts groups and organizations. We think it will play a vital role in assisting various groups and communities to realize more fully what is happening in the folk arts across Canada and where they fit into the overall picture. It should also help them to identify their own needs. The Multiculturalism Directorate has agreed to sponsor the publication of this report and to ensure its wider distribution. It will be distributed across the country as the Canadian Folk Arts Council's "green book" on the folk arts in Canada.

In developing this analysis, we have described and identified the emergence of the folk arts cultural form in Canada and its growing importance as a significant segment of the Canadian arts. Because of the social and technological changes in our lives and consequent changes in cultural life-style, Canadians should take steps to develop and preserve their cultural riches. They will grow in importance with the passing years as Canadians develop more and more leisure time.

Canada's cultural policy must make room for, and embrace, our folk arts as described in these pages and provide the services necessary for their development and perpetuation. In future years, one of the most meaningful elements of Canadian culture will be these folk arts. Already many governments in Canada have reassessed their cultural priorities to provide certain assistance to the folk arts and to the groups and associations propagating these arts. Future perspectives should assure far greater assistance to the folk arts so they can more properly assume the important role they must play in the development of Canada's culture.

We trust this analysis of the Canadian Folk Arts will encourage many people, groups and associations to understand and appreciate the cultural reality of the folk arts and to act as the base for further important changes in Canada's cultural policy.

Prepared for the Canadian Folk Arts Council by:

Leon Kossar
Director-General

Guy Landry
Co-Director General

Recommendations

PART I: SETTING THE SCENE

(a) Culture and the Arts

As language is a means of transmitting culture, the CFAC recommends that the government place importance on promoting and assisting the preservation of languages (other than French and English) used by Canada's ethno-cultural groups to communicate within their own communities.

(b) Time Devoted to Culture

Canada's cultural policy should consider work time and personal time devoted to culture.

PART II: PARTICIPATION

(a) The Canadian government should promote and encourage the further development of a Canadian culture for Canadians and by Canadians.

(b) Changes should be made to help Canada to preserve its cultural heritage and to get more Canadians involved in preserving it.

(c) Funds should be available to compile and publish directories of all folk arts and service organizations in each of the provinces and territories.

(d) The CFAC should receive a substantial increase of funds to provide its folk arts cultural services and provide additional staff for programs across Canada.

PART III: DISCIPLINES OR AREAS OF INTEREST

1. Handicrafts and Artisans

(a) Enterprises for the design, production, distribution and sale of handicraft products should be encouraged.

(b) Laws should gradually restrict imports to favour Canadian production.

(c) Artisans should be provided with the means to meet to develop services that would benefit their art.

(d) Youngsters who hope to become artisans should be offered training.

(e) Canadians should be given more opportunities to practice handicrafts.

2. Folk Dance

(a) Collections of folk dance material should be encouraged and funded.

(b) Further opportunities for folk dance should be created. The formation of troupes in communities willing to conduct research and promote such activity should be encouraged.

(c) Dance troupes of excellent merit should receive increased aid from governments to ensure continuity and opportunities for performance.

(d) Governments should offer aid to meritorious groups by ensuring access to basic services: rehearsal halls, sound systems, resource persons, costumes, and performance venues (auditoriums, concert halls).

(e) Governments should provide budgets to organizations to encourage publications and video-tapes of folk dance materials.

(f) The Federal government should assist organizations in the development of national training sessions, and funding of travel for resource persons to train dance groups and potential choreographers. Also, the training of resource persons through a variety of training sessions and workshops should be funded.

(g) The government should encourage the participation of more Canadians in international folk dancing sessions involving Canadian resource persons.

(h) The government should assist publication of music, and instructions for folk dances.

3. Folk Songs

(a) Choirs should be encouraged to produce more choral arrangements of folk repertoires, and to publish the best music of their regions.

- (b) Traditional Canadian songs should be promoted more.
- (c) The CFAC recommends assistance to the production of television and radio programs promoting traditional and folk arts vocalists and groups.
- (d) A Canadian cultural policy that recognizes the importance of the folklore of Canadian song should give priority to Canadian popularization of top-flight singing groups, the collection and publication of folk songs, promotion of diversified folk art, and choral arrangements so that the folk art element can once more become a major part of the Canadian music scene.
- (e) The CFAC recommends aid to vocalists, singing groups, and entertainers who promote folk songs.
- (f) The CFAC feels that anthologies of Canadian traditional song should be produced to meet the need for documentation and popularization of the folklore of song.

4. Folk Music

- (a) The CFAC recommends assistance to companies producing and distributing records and cassettes of traditional and folkloric music. (Tax incentives are one avenue of support.)
- (b) Assistance should also be provided for production of television or radio programs of folkloric and traditional music.
- (c) Development of special schools to teach traditional and folkloric music should be encouraged.
- (d) Facilities for the collection and publication of traditional and folkloric music should be encouraged.
- (e) Special aid should be available to individuals and to groups specializing in traditional and folkloric music.
- (f) The CFAC recommends that schools be encouraged to include the rudiments of traditional and folkloric music into their curriculum.

5. Folk Festivals

- (a) The CFAC recommends assistance to research into festive themes at the local level, so that communities involved in organizing festivals can develop those elements that characterize their own community, to make them, and their events, different from others.

(b) The CFAC recommends governments recognize the importance of the festival phenomenon as an expression of folk culture.

(c) The CFAC recommends that complete schedules of traditional fairs and festivals in Canada be compiled nationally and published.

(d) The CFAC feels that cultural departments of all governments should encourage festivals with folk arts themes to attract large numbers of visitors to their areas, and that governments should actively promote and assist such activities in the interests of Canadian tourism.

6. Costumes

(a) The CFAC recommends funding of information-gathering in the areas of costumes and dress worn in Canada.

(b) All such data should be published and made more readily available to Canadians.

(c) Itinerant costume exhibitions should be encouraged, so that Canadians can popularize certain traditional costumes and dress for various occasions.

(d) Governments should provide financial assistance to all groups that produce costumes in Canada, in order to stem the tide of larger numbers of foreign-made costumes being imported.

7. Food

(a) The CFAC recommends more promotion of distinctive restaurants, eating establishments, and food sources which promote good quality international dishes, and enable people to discover Canada's culinary diversities.

(b) The CFAC recommends that print media be encouraged to popularize distinctive restaurants in their areas.

(c) The CFAC recommends the popularization of ethnic culinary activities to initiate people into various new types of cuisines, i.e. through festivals, food fairs.

(d) The CFAC urges support for communities to organize introductory cooking and sampling courses of their own regional cuisines (e.g. popularizing indigenous sea food, berries, grains, etc.)

(e) The CFAC recommends encouragement of gourmet festivals to give greater popularity to the diversity of cuisines in Canada.

(f) The CFAC recommends further assistance to the publication of Canadian books on cuisine found in each community or region.

(g) The CFAC recommends support of television programs featuring culinary recipes.

8. Historical Heritage

It is recommended closer cooperation be established between federal and provincial governments on matters relating to museums, collections, etc., of heritage, traditional and folkloric elements.

It is also recommended that the federal government establish a policy of national heritage within the framework of its cultural responsibilities.

PART IV: POLICY FOR CULTURAL GROWTH

1. Principles and Objectives

We recommend that the following principles and objectives form the basis of Canadian cultural policy:

(a) The promotion, encouragement, and inspiration of individual cultural expression whatever its ethnic origin, cultural values or social status.

(b) The promotion, encouragement and support of Canadian cultural communities, associations and groups.

(c) The determination of the nature and the content of Canadian culture by individuals, communities and associations.

(d) The division of responsibilities by government authorities for financial aid allotted to individuals, groups and associations according to the following:

Local activities: Municipal government

Provincial activities: Provincial government

National activities: Federal government

- (e) The distribution of financial aid granted by governments according to the recommendations of municipal, provincial or federal project Selection Committees made up of representatives of the cultural groups and interests involved.
- (f) Cultural interventions of one level of government in the cultural affairs of another level of government be only temporary and supportive.
- (g) Government funding of cultural animators and leaders for training in various cultural techniques to ensure higher quality in the production of cultural programs and events.
- (h) Pressure by federal authorities to assure that cultural productions benefiting from Canadian financial support be produced in Canada by Canadians.

2. Volunteers and Government

- (a) The CFAC recommends strongly against emerging governmental tendencies to act as producers of folk arts events rather than as catalysts in the community because they will eliminate volunteerism as a major force in Canada's arts.
- (b) The CFAC also recommends that funds allocated to volunteer groups and associations be made available under revised and simplified procedures that will make them easier to administer.

3. Federal Government, its Relationship with Provinces

The CFAC supports the position that national programs in the folk arts should receive federal financial support; provincial folk arts should be subsidized provincially; municipal activities should be funded by municipalities, with the following exceptions:

- (a) When a national activity involves provincial representative or delegations support.
- (b) When an activity headquartered in a given municipality is designated a national event.

4. The Federal Cultural Agencies

- (a) Canada Council: The Canadian Folk Arts Council urges that the Canada Council re-examine its position on its apparent barriers between "professionalism" and "amateurism."

(b) C.R.T.C.: The CFAC recommends that steps be taken by the CRTC to assure, through tougher licence renewal procedures for the CBC and private licences, that the corporations that manage the important media of TV and radio carry out their responsibilities to the community as contained in their promise of performance, or their mandate.

(c) C.B.C.:

i) The CFAC recommends that CBC II, if this service ultimately is approved, involve not only the permanent art forms and companies, but that it involve the community and folk arts, and talented new artists who have much to offer.

ii) Regardless of the thrust of various CBC departments, the CFAC believes it should be a policy of the CBC to focus more attention on the heritage and traditional arts, and the individuals and groups doing creative work in this area.

iii) The CFAC recommends that the CBC present regional hook-ups of the folkloric and heritage arts across Canada on occasions such as Canada's Birthday, special events, Canadian anniversaries and other national manifestations.

(d) National Museum: The CFAC recommends that national non-governmental organizations such as the CFAC be provided opportunities and funds to work more closely with the National Museum to assist its general aspirations and objectives nationally.

5. Education and the Formative System:

(a) There is a serious need for leadership training in conjunction with university training in the folk and traditional arts in order to produce resource persons and documents to encourage Canadians to pursue heritage studies.

(b) The CFAC recommends that governments pursue training objectives in the areas of folk arts which would affect the educational establishments and systems, and motivate the media to cover the areas dealing with Canadian folklore.

(c) It is important that the Federal government provide the funding for, and encourage provincial and municipal participation, in seminars and conferences to develop more skills and resources in all the traditional, multicultural, heritage and folkloric arts--particularly in the areas of:

- Folk Music
- Folk Dance
- Folk Song & Choral
- Arts Administration
- Arts Communications
- TV and the Folk Arts
- Theatre and the Folk Arts

6. Tourism and the Folk Arts

(a) The CFAC recommends federal tourism put more stress on the uniqueness of the Canadian experience for visitors to Canada. A compendium of festival events in the traditional, heritage and folk arts would be an attractive package for the Canadian government to initiate and promote.

(b) The CFAC also recommends that the Federal government give special attention to exciting community festivals that mean so much to the visitor to every Canadian region. The "See Canada First" program should also take this into consideration. Non-governmental organizations of a national character should receive the means to assist in this process.

7. Cultural Industries

Broadcasting:

(a) Cable: The CFAC believes that new and/or additional resource and technical facilities should be required of cable industries so that community groups, ensembles, individuals, production people, program creative staff and others have access to the proper electronic tools to learn TV skills and produce marketable products.

(b) Private Local Stations: The same applies to many local private TV stations, although here, generally, much better facilities exist, but far less opportunity for access.

(c) TV Networks: The CFAC believes much more work and budget is needed to spark development of local community talent. More attention to local events, local festivals, local undertakings of merit, could provide raw talent to be marketed by businessmen-broadcasters who wish to improve profits. Traditional, heritage and folkloric arts have much to offer in this area.

The CFAC further recommends that because of such successes as "Roots" and "Shogun", Canada produce epics of its own based on its own heroes in stories which can be lifted and promoted from literature and print available today.

(d) Video-Cassette, Videodisc, Pay TV Markets: Beneficial tax incentives should extend to these areas of TV, as well, because government alone can't fund such endeavours. Corporations should be attracted through tax incentives to sponsor video cassette and disc products, just as they are now being drawn into the sponsorship of films.

(e) Audio-Visual Centres: Not only should the Canadian Folk Arts Council receive the means to expand its audio-visual documentation centres of Canadian-made products and talent, but other institutions should be encouraged to create special banks of audio-visual and print material dealing with heritage and folk art culture processes.

Publication:

Writing in other languages and translation into the two official languages should be encouraged. The Canadian Folk Arts Council's recommendation to the Governor General that a Governor-General's award be initiated for writing in languages other than English and French should be given early consideration by the Federal government.

Recordings:

Government objectives in culture policy should encourage funds for the creation of additional studio facilities to promote recordings of folkloric and traditional material, and additional funds to encourage recordings and cassettes of folkloric music.

8. Communications

(a) The CFAC recommends that policies regarding assistance to Art and Folk Art periodicals should be revised to focus attention on publications dealing with folklore, heritage, tradition.

(b) Film and videotape should be utilized more to record as much material as possible in the various areas of folklore.

(c) The CFAC recommends that government promote specific action in the areas of folk arts periodicals and provide incentives, for example, for regular columns and features in the print media and on broadcast media; also, tax incentives to investors in publications.

(d) The CFAC believes Canadians should be given the option of hearing and seeing more national broadcasts or events documenting national heritage.

(e) The CFAC feels that a declared cultural policy should utilize the public information sector as a means of popularizing heritage, folkloric and traditional material, and that the media be encouraged to provide more information about heritage events across Canada.

(f) It is increasingly important to maintain, and document, lists of folk groups, resource persons in the field of folk arts, and associations striving to promote folklore in all its forms.

(g) Heritage and folk arts print programs on a national scale should be available to bring Canadians closer to their own traditions.

9. Research and Documentation Centres

A Canadian cultural policy should adopt measures to encourage and develop specialized reference centres for the folk arts in urban environments, or, at least one specialized reference centre per province. These reference centres should be accessible to the public. They should also publish their findings regularly.

10. Cultural Exchanges

(a) The CFAC strongly recommends that the Federal government support, once again as in Centennial year, a system of cultural exchanges and explore, with all transportation carriers, not just the main carriers, the possibility of attractive rates, special fares and special considerations for artistic groups travelling in the country.

(b) One of the recommendations the CFAC has made to the Multicultural Directorate has been the reopening of a sizable cultural exchange program in Canada. However, there should be more than one government department involved in this cross-pollination of groups, ensembles and talented individuals across Canada.

(c) Provinces should also be encouraged to pursue opportunities in this area.

11. International Relations

(a) The CFAC recommends that funds be made available for resource persons, choreographers, or directors to travel with groups going to other areas of the world. External Affairs should also consider the possibility of study groups travelling to festivals and symposiums in other countries.

(b) The CFAC recommends that official contacts with formal international folk arts organizations be strengthened, and that External Affairs support official delegates' travel to such international sessions.

12. Other

(a) It is important that the Federal government place priority in positioning culture high on the scale of overall government considerations of the Canadian society we all build.

(b) It is important that Canada's cultural policy not merely confirm the activities and actions taken by Canadians, but also plan new guidelines for growth while maintaining a balanced perspective.

(c) The CFAC feels that rapid evolution of our society demands that Canada's cultural policy be evaluated and revised periodically.

13. Financing

The Canadian Folk Arts Council supports the view that non-broadcast cultural activities ought to receive at least 1% of total federal funds.

Regional Funding Mechanisms for the Traditional, Heritage, Multicultural and Folkloric Arts: A Regional Folk Arts Endowment Trust Fund

It is further recommended that the Canadian government consider setting up, out of Loto Canada, or other, funds, a pool of \$6 million to be located in four regions of Canada: a western region, Ontario, Quebec, and the Atlantic regions.

Each pool will contain \$1½ million in a Trust Endowment Fund. The \$1½ million would be put to cultural pursuit. With only a conservative 10% interest consideration this would bring \$150,000 a year, increasing with the advancing years, to be used for cultural development in the heritage, traditional, multicultural, and folk arts field of that region.

It is proposed that this be doubled by the inclusion of the following areas of involvement: provincial governments would match each dollar of federal interest with 50¢ of their own; municipal governments would match this fund with 25¢ of their own; business and industry would match with the remaining 25¢ so that the total fund in each region each year would stand upwards of \$300,000.

In addition to this, the Folk Arts Regional Endowment Trust Fund should have the following board to administer its funding: one representative of the Federal government, one representative of the Provincial government, one representative of the Municipal government, and one representative of the community groups or artists in the field, and an administrator from the Canadian Folk Arts Council. The Canadian Folk Arts Council would contribute its expertise in administration to organize the work of this board and to set up appropriate selection procedures for the receipt and processing of applications, and other opportunities for funding in the area. In the case of a region where four provinces are involved, they would get together and work out their representation in the best possible way so that they would be assured of an equal voice in the affairs of the regional trust funds.

This process would provide \$1,200,000 fresh dollars within the first year, growing each additional year. It would be additional funding for an area that clearly needs more attention and financial support.

We are led to understand that this would be a hardship on the provincial funds in this area, and certainly, with combined effort, business and industry would be able to react to this challenge. The result would be four district funds which would recognize the needs in their areas and would be best suited to respond to those needs.

There would be an overall relationship between the four funds in the form of an overall national committee made up of representatives from the four districts.

Mechanisms and other attendant problems could be all worked out. The principle is the important matter. We have received strong support for this idea from many parts of Canada, and we advance it in the knowledge that it is not a proposition that benefits merely one organization, or one area of interest. It would have its doors open to the community at large and to every responsible application from talented individuals, groups, and community structures interested in the field of traditional, heritage, multicultural and folkloric arts in these four main regions of Canada.

Annex I: List of Canadian ethno-cultural groups

Acadian	Gabonese	Palestinian
Afghan	German	Pakistani
Albanian	Ghanian	Panamanians
Algerian	Goan	Peruvian
American	Guatemalan	Polish
Amish	Guyanese	Polynesian
Arab	Greek	Portuguese
Argentinian		Puerto-Rican
Armenian	Haitian	
Australian	Hawaiian	Rumanian
Austrian	Honduran	Russian
	Hungarian	Rwandan
Barbadian		
Belizean	Icelander	Saudi Arabian
Belgian	Indonesian	Scottish
Black	Inuit	Senegalese
Bolivian	Iraqian	Serbian
Brazilian	Iranian	Siamese
Bulgarian	Irish	Sikh
Byelorussian	Israeli	Slovak
Burmese	Italian	Slovenian
		Sri Lankan
Cambodian	Jamaican	South African
Caribbean Islands	Japanese	Spanish
Chilean	Javanese	Sudanese
Chinese	Jewish	Swedish
Colombian	Jordanian	Syrian
Congolese		
Costa Rican	Kenyan	Tanzanian
Croatian	Khazakistani	Tibetan
Cuban	Korean	Tunisian
Cypriot		Turkish
Czech	Laotian	
	Latvian	Ugandans
Danish	Lebanese	Ukrainian
Danube-Swabian	Liberian	Uruguanian
Dominican	Lithuanian	
Doukhobor		Venezuelan
Dutch	Macedonian	Vietnamese
	Maori	
East Indian	Maltese	Welsh
Ecuadorian	Mennonite	
El Salvadorian	Mexican	Zairian
English	Mongolian	Zambian
Egyptian	Moroccan	Zimbabwean
Estonian	Moravian	
Filipino	Native People	
Finnish	Nicaraguans	
French	Nigerian	
	New Zealand	
	Norwegian	

Annex II: List of individuals, groups and associations

British Columbia

Afro Jazz, Drum & Dance Cultural Society	Vancouver and
Agakhan Ismailia Community	lower mainland
Alexander the Great Association of Northern Greeks, B.C.	
Armenian Cultural Association	
Association of United Ukrainian Canadians	
Assocof United Ukrainian Canadian Dancers(KOBZAR)	
Association of Vietnamese Refugees	
Australia New Zealand Association	
Austria Vancouver Club	
B.C. Highland Dancing Association	
Banda Tricolour	
Bela Domingo Dancers	
Bengaly Cultural Society	
Bhinneka Tari Dance Group	
Burnaby Ladies Pipe Band	
Cambrian Circle Singers	
Canadian Ecumenical News	
Canadian Indonesian Society	
Canadian Indonesian Society (2)	
Canadian Jewish Congress	
Caribbean Creative Workshop	
Carol Coulson's National Dancers	
Centro Hispanico Cultural	
Changs Lion Dance Group	
Cheremshyna Ukrainian Dancers	
Children German	
Chinese Benevolent Association	
Ching Won Musical Society	
Christian Arab Community of Vancouver	
Maria Christiansen Dancers	
Circolo Folkloristico Siciliano	
Club Berlin (Liedercreis)	
Coro De Ninios	
Coro Giovanile Italiano	
Creteans Asso. of B.C. Crotation Folk Dance Group Sarajevo	
Croatian National Movement (Branch UZDZNICA)	
Czechoslovak National Association	
Danish Choir of Vancouver	
Dutch Folk Dancers	
Enosis Hellenic Community Dancers	
Epirotian Society	
Epirotian Society Dancers	
Famee Furlane Italian Dancers	
Federation Jeunesse Colombienne	
Federation of Russian Canadians Filippino Heritage Society	
Flamenco Folklorica Spanish Dancers	
Ella Gallaher Scottish Dancers	
Gradec Folk Dancing Ensemble	
Gujarati Society	
The Hart Brothers	
Hellenic Children's Cultural Society	
Association Hispana	

Hungarian Csardas Dance Group	Vancouver and
Hungarian Veterans Association	lower mainland
Icelandic Canadian Club of B.C.	
India Arts Club of Surrey	
India Mahila Association	
Irish Cultural Society	
Irish Sporting & Social Club	
Italian Choir of B.C.	
Italian Folk Society	
Irish Sporting and Social Club	
Kalaya's Dancers	
Korean Society of Vancouver Association	
Mark Kozach (Pianist)	
Lesia Ukrainka Vancouver Branch of U.W.A.C.	
Lorita Leung's Dancers	
Elvira Lount Middle Eastern Dancer	
Maple Leaf Choir	
Messinian Brotherhood	
Middle Eastern Dancing Association	
MLADA SRBADIJA Serbian Dance Group	
Moore School of Irish Dancing	
McDowell Irish Dancers	
OLaza Dance Groups	
Otowa Japanese Dancers	
Philhellenic Folk Dancers	
Philopiochus Greek Society	
Polish Canadian Congress	
Polish Canadian Cultural & Folk Group	
Polish Canadian Women's Federation	
Punjab Cultural Association	
"Rahma" Gail Haddad	
Rancho Folklorico Cruz de Cristo	
Lydia Rivera Mexican Dancers	
Royal Community Centre	
Russian Community Choir & Dancers	
Serbian Eastern Orthodox Church "St. Sava" Dancers	
Sholam Dancers of the Jewish Community	
Shita Ryu Karate Club	
Sicilian Folkloristic Club of North Vancouver	
Slovaks of B.C.	
Sociedad Mexicana De Vancouver	
Son of Norway	
Squamish International Festival	
Stave Falls Scottish Dancers	
Stewart School of Irish Dancing	
St. Sava Folklore	
Strathcona Community Centre Chinese Folk Dancers	
Paula Stromberg Dancers	
Swedish Cultural Society	
Swiss Canadian Carnival Association	
Swiss Society	
Tatsumi Japanese Dancers	

Union of Young Doukhobors	Vancouver and
Vancouver Alpen Club	lower mainland
Vancouver Alpen Dancers	
Vancouver Estonian Society	
Vancouver Finlandia Club	
Vancouver Hungarian Choir	
Vancouver Hungarian Club	
Vancouver Italian Folk Chorus	
Vancouver Judo Club	
Vancouver Lace Club	
Vancouver Latvian Society	
Vancouver Sakura Singers	
Vancouver Choir	
Vancouver Tai Chi Chuan Club	
Veselka Ukrainian Canadian Folk Ensemble	
Wahine South Sea Dancers	
Elizabeth Ward (Singer)	
Welsh Society of Vancouver	
The Wun Ching Dancers	
Zgoda Polish Friendship Society	
Ukrainian Canadian Cultural Society of Vancouver Island	
Vancouver Island Netherlands Association	
Vancouver Island Scottish Country Dance Society	

Canadian Hungarian Society of Victoria	Victoria
Children's International Summer Village	
Chinese Presbyterian Church	
Congregation Temple Emmanuel	
Danzas Y. Tradiciones Mexicanas	
Eidsvold Lodge, No. 53, Sons of Norway	
The Emily Carr Arts Centre Society	
Finnish Social Club	
Greater Victoria Japanese	
Cultural Association	
Cultural Association of India and Canada	
Irish Canadian Cultural Association	
Italian Assistance Centre	
Krakus Polish Dancers	
Our Lady of Fatima - Portuguese Community	
Roman Catholic Church	
The Royal Scottish Country Dance Society	
Saanich International Folk Dancers	
Sons of Norway Dancers	
Spanish Centre Society	
St. Matthias Church Boat People Committee	
United Nations Association of Canada	
Veselka Ukrainian Canadian Association	
Victoria Balalaika Orchestra	
Victoria Black People's Society	
Victoria Edelweiss Club	

Victoria Filipino Canadian Association Victoria International Development Education Association Victoria and Vancouver Island Greek Community Society Victoria Native Friendship Centre The Victoria Portuguese Cultural and Athletic Association English Morris Dance Group Veselka Ukrainian Dance Ensemble	Victoria
Japanese Dancers from Kelowna Sons of Norway Kelowna Liedentifel Society Hungarian Dancers of Kelowna Kelowna - Canadian Italian Club Singers & Dancers Vernon Chinese Dancers Kelowna Scottish Country Dance Group Ukrainian Catholic Parish Kelowna Japanese Canadian Communities Group Kelowna East Indian Community Fraser Valley Ukrainian Cultural Society - Dancers & Choir	Kelowna
Summerland Scandinavian Club Dancers Summerland Japanese Dancers	Summerland
Bavarian Dancers from Pentictons Heidelberg Club Pentictons Highland Dancers Hellenic (Greek) Community Dancers of Penticton	Penticton
Central Okanagan Indian Friendship Society Centre Cultural Francais de L'Okanagan	Okanagan
K'San Dancers	Hazelton
East Indian Dancers of Prince Rupert Groupe Folklorique des Caraibes	Prince Rupert

Alberta

Les Gigeurs de Calgary
 Lebanese Canadian Society
 Sarcee Culture Program
 Royal Scottish Country Dancers
 Scandinavian Folk Dancers
 Tryzub Ukrainian Dance Ensemble
 Alexander-Houston School of Dancing
 Scandinavian Folk Singers
 Austrian Canadian Cultural Centre
 Calgary Hebrew School
 German Ladies Choir
 Gaizcek Choir & Polanie Dancers
 Regent of Irish Dancing
 Calgary Public Library
 Caribbean Canadian Association
 Polish Catholic Youth Group Gaizeck Choir and Polanie Dancers
 Ana de Madrid
 Saint Giles Scottish Country Dance Group
 Sino-Canada Culture Association
 Swedish Society of Calgary
 Voix des Rocheuses
 St. Elizabeth of Hungary Parish
 Croatian Kolo Dancers
 Calgary Urban Indian Youth
 Calgary Vietnamese Dance
 Calgary Croatian Catholic School
 Japanese Community Association
 Raede Cultural Society of Calgary
 Tatry-Polish Dance Group
 Vadrozsa Hungarian Folk Dancers
 Greek Community School
 National Council of Jewish Women Choir
 Hua Lian Society
 Jewish Community Centre Dance
 Royal Scottish Dance Society
 Ukrainian Catholic Women's League Assumption Parish
 Helenka Dance Group
 Beth Isreal Players
 Calgary Chinese Cultural Society
 Calgary Korean Catholic Han Gul School
 Bulgarian Association
 Calgary Lithuanian Community
 Filipino Community Dancers
 Filipino Canadian Association
 Ismaili Cultural Society
 Calgary Chilean Association
 South Calgary Scottish Dancers
 India Canada Association of Calgary
 Raga Mala Music Society
 Arab Canadian Club
 Schuhplattlers Verein Enzian
 East Calgary Scottish Country Dance Society

German Male Chorus of Calgary
 Fiji Multicultural Society Alberta
 Czechoslovak National Association
 Calgary Lithuanian Dance Group
 Indonesian Dance Group
 North Hill Youth Choir
 Portuguese Canadian Society of Calgary

Calgary

The White Braid Society Pow-Wow Dancers
 "Drops of Brandy" Metis Dancers
 Le Pas de L'Ouest French Canadian Dancers
 Dell Hill Highland Dancers
 Zirka Ukrainian Dancers
 Balada Romanian Folk Dance Ensemble
 Croatian Folklore Group
 St. Andrew's Cultural Program
 Italian Folk Dancers
 Lions Senior Citizens Choir
 Edmonton International Folk Dancers
 Hungarian Cultural Society Ladies
 Hungarian Csardas Dancers
 Chilean Community of Edmonton
 "Victor Jara" Chilean Folk Group
 Alberta Spanish Dancers
 Young Polish Canadian Dancers and Singers
 El Grupo Folklórico de Mexico
 Scandinavian Heritage Committee
 West Edmonton Senior Citizens Choir

Edmonton

Irish Dancers Parents Association
 St. Patrick's Society
 Burns Club
 Scottish Country Dancers
 Scottish Highland Dancers
 Red Dragon Welsh Society
 Caribbean Association
 Armenia Middle East Society
 Eastern Cultural Society
 Australia Society
 New Zealand Association
 Chinese Canadian Association
 Korean Association
 Filipino Canadian Association
 South Seas Association
 Polynesian Dancers
 Dutch Society
 French Society
 German Canadian Association

Fort McMurray

Scandinavian Association
 Ukrainian Cultural Society
 Nistawyou Friendship Centre
 Ptarmigan Square Dance Club
 Mexico
 Argentina
 Fort McMurray Coin and Stamp Club
 Newfoundland Club
 Ghana
 Chile
 Japan
 Keyano Singers

Fort McMurray

Alberta Highland Dance Association
 Association of United Ukrainian Canadians
 Croatian Canadian Club
 Czechoslovakian Canadian Cultural Society
 French Canadian
 German Canadian Club
 Hungarian Cultural Society
 Irish Canadians
 Italian Canadian Club
 Lethbridge Chilean Association
 Lethbridge Folk Club
 Momiji Dancers
 Polish Canadian Association
 Southern Alberta Welsh Society
 Tibetan Canadians
 Ukrainian Canadian Committee

Lethbridge

Canadian German Harmony Club
 Canadian German Harmony Choir
 Irish Group
 Jewish Community
 The Zirka Ukrainian Dance Ensemble
 The Dutch Group
 Hat Swingers and Round Dance Club
 Member at Large
 Lindholme Scandinavian Lodge
 Medicine Hat Chinese Fellowship Association

Medicine Hat

Alberta Highland Dance Association
 Association Canadienne - Française de L'Alberta
 Central Alberta Indo-Canadian Association
 English Canadian Club of Red Deer
 Filipino Canadian Association of Red Deer and District

Red Deer

German Canadian Club of Red Deer
 Hungarian Association Red Deer
 Red Deer & District Ukrainian Canadian Club
 Red Deer Burns Club
 Red Deer Chinese Canadian Club
 Red Deer Danish Canadian Club
 Red Deer Highland Games
 Red Deer International Folk Festival
 Red Deer Irish Canadian Society
 Sons of Norway, Awelund Lodge No. 571
 Stephan G. Stephasson Icelandic Society
 Swiss Canadian Club

Red Deer

Vegreville Ukrainian School of Dancing
 Vegreville Greek Orthodox Choir
 Vegreville Greek Catholic Choir
 Redwater Ukrainian Dancing Club
 Athabasca Ukrainian Folk Dance Club
 Vaselli Ukrainian Dancers
 Willingdon Ukrainian Cultural Association
 Smoky Lake Holubka Dancers
 Andrew Ukrainian Dancing School
 Lakeland Ukrainian Dancers
 Two Hills Ukrainian Dancers
 Myrnam & District Ukrainian Dance Club
 Bonnyville Ukrainian Dancing Club
 Glendon Ukrainian Dancing Club
 Lamont Veselka Dancing Club
 Thorhild Ukrainian Dancers
 Elk Point Ukrainian Dancing Association
 Mundare Greek Catholic Choir

Vegreville & Area

Red Water
 Athabasca
 Gibbons
 Willingdon
 Smoky Lake
 Andrew

Two Hills
 Myrnam
 Bonnyville
 Glendon
 Lamont
 Thorhild
 Elk Point
 Mundare

Association of United Ukrainian Canadians
Austrian Canadian Edelweiss Club of Regina
Croatian Canadian Club "Jadran"
Chile Canada Working Centre
Chinese Cultural Society of Saskatchewan
Daughters of Penelope
East West Cultural Centre
Fraser Pipe Band Society
German Canadian Society Harmonie
Canadian Italian Club
Gujarati Samaj
India Canada Association of Saskatchewan
Indo-Canada Cultural Association Inc.
Islamic Association of Saskatchewan
Moldova Ensemble Inc.
Parkland Trypillia Ukrainian Dance Teachers Association Inc.
Philippine Association of Saskatchewan
Philippine Cultural Society of Regina
Polish Canadian Cultural Club
Queen City Scottish Country Dancers
Regina Chilean Association
Regina Friendship Centre
Regina Highland Dancing Association Inc.
Regina Hungarian Cultural and Social Club
Roumanian Canadian Cultural Club "Mihail Eminescu"
Royal Society of St. George
Scandinavian Club of Regina
Sons of Scotland Benevolent Association
South Saskatchewan Irish Club
St. David's Welsh Society
St. Nicholas Reroy
St. Paul's Greek Orthodox Church Community
Ukrainian Canadian Committee
Ukrainian Self-Reliance Association
Volksliederchor Harmonie Society
Workers Benevolent Association of Canada
United Grenadians of Saskatchewan
Association of Metis & Non-Status Indians of Saskatchewan
Third World Ethno-Cultural Community
Sikh Society Regina
Saskatchewan Caribbean Canadian Association
Association of United Ukrainian Canadians
Poltava Ensemble of Song
Regina Scottish Country Dancers
Tavria Ukrainian Folk Dance Ensemble
Ukrainian Canadian Profession and Business Club of Regina
Ukrainian Catholic Brotherhood
Ukrainian Women's Organization
Regina Chapter Sweet Adelines
La Famille Gilles Doray
Celtic Society of Regina
Ukrainian National Federation

Regina

Regina Hungarian Dancers
 Balaton Hungarian Dancers
 Auuc School of Ukrainian Performing Arts
 Auuc Poltava Ensemble of Song Music and Dance
 Chaban Ukrainian Dance Ensemble

Regina

Saskatoon Arab Association
 Islamic Association
 Salvador Allende/Cultural
 Allende Chilean Folk Group
 Chinese Freemasons Athletic Association
 Saskatoon Chinese Folk Art Society
 Centre D'Accueil Fransaskois
 German Canadian Club
 Daughters of Penelope
 Hellenic Orthodox Community
 Hungarian-Canadian Society
 India Canada Cultural Association
 Saskatoon Association for the Promotion of Irish Culture
 Irish Dancing Association
 Saskatoon Club Italia
 Jewish Community Centre
 Israeli Dancers
 Netherlands Canada Society
 Saskatchewan Indian Cultural College
 Saskatoon Pow Wow Committee
 Saskatoon Native Women's Group
 Saskatoon Indian & Metis Friendship Centre
 Pakistani
 Filipino Canadian Association
 The Lao Association
 Polish Catholic Youth Organization
 Malaysian
 Bonnie Bluebells Optimist Girls Pipe Band
 Saskatoon Highland Dancing Association
 Scottish Country Dancers
 Saskatoon Optimist Boys Pipe Band
 Circulo Hispanico
 Swiss Club Saskatoon
 Saskatoon Norwegian Cultural Society
 Boyan Dancers
 Rushnychok Ukrainian Folk
 Saskatoon Ukrainian Youth
 Ukrainian Museum of Canada
 Yevshan Ukrainian Folk
 Saskatoon Come Together Society

Saskatoon

Arabic Association
Chinese Society
East Indian Association
Kiwanis Green Braes Pipe Band
Metis Association
Mennonite Society
Norwegian Singers
Old Tyme Fiddlers Association
Square Dance Club
Ukrainian Culture Council

Swift Current

Manitoba

Winnipeg

Afro-Caribbean Association of Manitoba Inc.
 Association of United Ukrainian Canadians
 Caribbean-Canadian Association of Winnipeg
 Caribbean Folk Choir
 Caribbean Youth Organization of Winnipeg
 Caso Do Minho Portuguese Folk Dancers
 Chai Folk Arts Council Inc.
 Chinese Benevolent Association of Manitoba
 Les Danseurs de la Riviere Rouge Inc.
 Dutch Canadian Society
 Edelweiss Schuhplattlers Inc.
 Federation of Russian-Canadians
 German Society of Winnipeg
 Gujarati Cultural Society
 Highland Dancers of Winnipeg
 Hungarian United Church
 India Association of Winnipeg
 Institute of Chinese Language, Culture & Arts Inc.
 Indian & Metis Friendship Centre
 Irish Association of Manitoba
 Italian Canadian League of Manitoba
 Korean Association of Manitoba
 Ladies Philoptochos Society of Greek Orthodox Church
 Latvians of Manitoba
 Lebanese Association of Canada Inc.
 Lithuanian Canadian Community
 Manitoba Academy of Chinese Studies
 Manitoba Japanese Canada Citizens Association
 Mennonite Literary Society
 Meros Leckow Ukrainian Dancers
 Midsommar Dancers
 Njegosh Cultural Society
 Oraln Ukrainian Folk Ensemble
 O. Koshetz Choir
 Polish Combatants Association in Canada
 Philippine Folk Arts Society
 Philippine Association of Manitoba
 Polish Gymnastic Association Sokol No. 1
 Portuguese Association of Manitoba Inc.
 Rossdale Ukrainian Dance Group
 Royal Scottish Country Dance Society
 Slovenian Folk Arts Council
 Spanish Club of Winnipeg
 St. Demetrios Romanian Orthodox Church Inc.
 St. Sava Serbian Orthodox Church Congregation
 St. Stephen's Lutheran Church
 St. Stephen's University Society
 Teulon Ukrainian Dance Club
 Trembita School of Folk Dancing
 Ukrainian Canadian Committee
 United Swedish Canadians
 Visitation of Our Lady Slovak Church

Winnipeg Chilean Association
 Winnipeg Croatian Congregation
 Winnipeg Jazz Society
 Winnipeg Jewish Community Council
 Sam McConnel Irish Dancers
 Polish Youth Ensemble Iskry
 Rusalka Ukrainian Dance Ensemble
 Sakura
 Palotas Hungarian Dance Ensemble
 Manitoba Highland Dancers
 Ted Komar Orchestra
 Resi Dux
 Marcel Meilleur
 Croatian Parish St. Nicholas
 Winnipeg Irish Association
 Canadian Lebanese Association
 Veselka Dance Group
 Hoosli Ukrainian Folk Ensemble
 Kolos Dance Ensemble
 Barvinok Women's Choir
 Ukrainian Senior Citizens
 Polish Sokol Choir & Dancers
 Ukrainian Dance School
 Alexander Koshetz Choir
 Italian Canadian League of Manitoba
 Bandurist Men's Chorus
 String Orchestra
 Greek Folk Dancers of Winnipeg
 Pakistan Canada Association
 Rosedale Ukrainian Dance Group
 Winnipeg Icelandic Saga Dancers
 Hungarian Kapisztran Folk Ensemble

Winnipeg

Ontario

Armenian Club
 Chinese Club
 East Indian Association
 German Club
 Hungarian Club
 Ismailia Club
 Muslim Association
 Polish
 Ukrainians
 Canadian Pioneers
 Dutch Club
 French Canadian Club
 Greek Community
 Indian Club
 Italian Clubs
 Portuguese Club
 Sikh Association
 South Asian Human Relations
 Trinidad-Tobago

Brantford

Armenian Canadian Community
 Chinese Canadian Community
 YM-YWCA
 German Canadian Community
 Guelph Youth Multicultural Club
 Hungarian Canadian Community
 Canadian Slovak League - Guelph
 Czechoslovakian Canadian Community
 Federated Womens Institute
 Greek Canadian Community
 Holland Canada Club
 Italian Canadian Community
 Latvian Canadian Community
 Maltese Canadian Community
 Scottish Clans and Societies
 Ukrainian Canadian Community
 Polish Canadian Community
 Rhein-Gold Mardi Gras Society
 Swiss Canadian Community
 University of Guelph

Guelph

Muslim Association of Hamilton
 Ukrainian Canadian Committee
 Trieste Lodge, Sons of Italy
 Holy Spirit Ukrainian Church
 Italian-Canadian Federation of Hamilton, Inc.
 Croatian Ethnic Federation of Canada

Hamilton

Carib W.I. Organization
 Women's Association of Canadian League for Ukraine's Libration
 Barvinok Dance Group (Ukrainian)
 Sri Lanka-Canada Association
 Serbian Community Cente
 Syrena Choir (Polish)
 St. Nicholas Servian Orthodox Church
 St. Gregory the Great (Slovenian Church)
 Hamilton St. David's Welsh Society
 Ukrainian Women's Organization (UNF)
 Hamilton Chinese Community Dancers
 The Saltire Singers (Scottish)
 Polonaise Youth Group (Polish)
 S.S.S. St. Nicholas Senior Church Choir (Serbian)
 Croatian National Home
 G.T.E.V. Alpenland
 Sikh Sangat Hamilton
 Aidas Canadian Lithuanian Girl's Choir
 Lithuanian Folk Dance Group Gyvataras
 India-Canada Society of Hamilton and Region
 Filipino Canadian Association
 Polish National Dance group
 Burlington Ceilidh Dancers
 Sue Irmisch Dancers (Scottish)
 Erskine Pipe Band (Scottish)
 Royal Yugoslav Army Combatants' Association Draza Mihailovic
 Serbian Cetnik War Veterans
 Folklore Ensemble Croatian Village
 Portuguese Folk Dance Group of Hamilton
 Romanian Club Doina
 Piccolo Teatro
 Armenian Community Centre
 Hamilton Estonian Folk Dance Group Kandali
 Les Alouettes
 Franz Liszt Chamber Choir
 St. Stephens Hungarian Church
 Suzuran Odori Group (Japanese)
 Deborah Sisterhood of Temple Anshe Sholom
 Latvian Relief Society of Canada
 Hamilton Holland Club
 Philippine Women's Organization
 Portuguese Community Band
 Schiehallion Dance Group (Scottish)
 Hamilton Scottish Dancers
 Royal Scottish Country Dance Society
 Mattheson Dancers (Scottish)
 Canadian-Serbian Community Centre & St. Nicholas Serbian Orthodox Church
 Slovak Dunaj Dancers
 Burlington Opera Society
 Wm. Sarchuk Ukrainian School of St. Vladimir Church
 Rusalka Ukrainian Folk Dance Ensemble
 Hellenic Community of Hamilton

Black Community of Hamilton	Hamilton
Hamilton Regional Indian Centre	
Greek Canadian Art Association	
Jr. Chaika Cultural & Educational Society (Ukrainian)	
Canadiana Club	
Hamilton Guyanese Canadian Cultural Association	
St. Nicholas Dance Group	
Greek-Canadian Community	
Hamilton Jewish Community	
Macedonian Orthodox Church	
Chinese Cultural Association	
Germania Club	
Hamilton Vietnamese Cultural Association	
Latin American Association	
Palastinian Arab Association	

Bath Marching Band	Kingston
Boys from the Austrian Alps	
Chinese Folk Dancers	
Club Champlain	
Danish Folk Dancers	
Dutch Canadian Folk Dancers	
Greek Folk Dancers	
Hungarian Folk Dancers	
India-Canada Association Folk Dancers	
Italian Tarantella Dancers	
Kalalaya	
Kingston Promenaders Square Dance Club	
McKendry School of Traditional Irish Dancing	
Polish White Eagle Dancers	
Portuguese Canadian Folk Dance Group	
Rob Roy Pipe Band and Highland Dancers	
Royal Scottish Country Dance Society	
Seventh Veil Dancers	
Trachtenverein Enzian Folk Dancers and the Mardi Gras Dancers	
Ukrainian Canadian Club Dorist Dancers	
Ukrainian Maky Dancers	
West Indian Association Steele Band and Dancers	
India-Canada Association Folk Dancers	

Alpine Dancers	Kitchener-Waterloo
Armenian Yerevan Band	
Children's Dance Group of: Asociacion Cultural Hispanica	
Beaux and Belles Square Dance Club	
Caberfeidh Highland Dancers	
Concordia Tanzdeel	
Croatian Canadian Cultural "Queen Helena" Organization	
Estonian Society of Kitchener	
Hespeler Pipe Band	

Hungarian Kossuth Dancers
 India Canada Association
 Izvor Mladosti
 K-W Ismailis
 K-W Caribbean Canadian Cultural Association
 K-W Hellenic Canadian Recreation Centre
 K-W Korean Association
 K-W Polish Cultural Activities Centre
 Lan Tin Club
 Portuguese Club of Cambridge
 Portuguese Folklore Group of Kitchener
 Rang Sandhiya
 Romanian Cultural Association "Banatul"
 Royal Scottish Country Dance Society
 Schwaben Club Senior Dance Group
 Schwaben Club Junior Dance Group
 Schwaben Club Kindergruppe
 Erste Donauschwabische Trachtengruppe
 Serbian Folklore Group "Gavrilo Princip"
 Sur Aur Taal
 Transylvania Cultural Group
 Yevshan Ukrainian Dance Ensemble

Kitchener-Waterloo

Asian Society of London
 American Black Group
 Australian Society
 Armenian Community of London
 Armenian Youth League
 Black Community of London
 Barbados Community Committee
 Black Dancers of London
 Canadian Arab Society of London Br.
 Canadian Chinese Society
 Canadian Indian Association
 Canadian Lithuanian Catholic Women's Association
 Canadian Lithuanian Society London
 Canadian Slovak League Br. 68, London
 Croatian Womens Group
 Croatian Singing et Dance Culture Group
 Croatian Church Association
 Czechoslovak Canadian Cultural Club
 Croatian Language School
 Dutch Canadian Society of London, Inc.
 Dutch Dykehopper Association of London
 Danish Heritage Association of London
 East Indian Cultural Association
 Emerald Isle Society
 Estonian Group
 Filipino Association
 French Cultural Club

London

French Normandy Club
German Canadian Club
German Canadian Folk Dance Group Froshinn
German Women's Arts et Craft Association
German Funken Rot-Weiss
German Canadian London Carnival Society
Guyanese Club London
Greek Dancers Association
Greek Language School
Greek Women's Association "Philoptochos"
Italian Women Cultural Association
Hungarian Group Women's Club
Hungarian Dance Group
Japanese Association
Jewish Community Center
Korean Society of London
Korean Cultural Group
Kurdish Association
Lebanese Association
Lithuanian Dancing et Singing Group
Lithuanian School Language
Latvian Relief Society of Canada, London Branch
Latvian Society London
Maltese Club Association London
Mennonite Ladies Association
Moslem Community of London
New Zealand Association
Normandy Club
Pannonia Dance Ensemble
Polish Canadian Womens Federation
Polish Language School
Polish Dancers Woodstock
Polish Combatants Association in Canada, Inc. Branch 2
Polish National Association
Polish Dance Ensemble "Cracoira"
Portuguese Club London
Portuguese Community of London
Portuguese Dance, Musical Group
Portuguese Language School
Portuguese Cultural Society
Romanian Society of London
Royal Scottish Country Dance Society
Russian Orthodox Sisterhood
Swiss League of Canada
Saxonian Dance Group
Saxonian Club
Swedish Group
Slovenian Culture et Social Club
Serbian Community of London
Spanish Association London
Turkish Canadian Association
Turkish Culture Group
German Language School

Ukrainian Canadian Committee (London)	London
Ukrainian Language School	
Ukrainian Dance Group	
Ugandian Committee of London	
Welsh Society of London	
West Indian Society	

SINGLE MEMBERSHIPS

Austrian	Dutch	Kenyan
African (Rhodesia)	French	Lebanese
American	Slovenian	Portuguese
Arab	Greek	Pakistani
Armenian	Jewish	Syrian

Chinese Community	North Bay
Dutch-Canadian Club	
Germania Club	
Golden Age Club	
Indian Friendship Center	
Indian-Pakistan Community	
Japanese Community	
Jewish Community	
Lebanese Community	
Nipissing Band of Ojibways	
Nip. Dist. R.C.S.S. Board	
Lithuanian Community	
Nipissing Board of Education	
Phillipine Community	
Polish Canadian Club	
St. George Greek Orthodox Community	
Scandinavian Church	
Sons of Scotland	
Ukrainian Club	
Czechoslovakia Community	

Maple Leaf Almraush Dance Group	Ottawa
National Congress of Italians	
National Congress of Jewish Women	
Ottawa Black Community	
Ottawa Chinese Association	
Ottawa Dutch Choral Society	
Ottawa Folk Dance Group	
Ottawa Muslim Women Association	
Ottawa Sikh Society	
Ottawa Turkish Community	
Paderewski Choir of Ottawa	
Pakistani Community of Ottawa	

Polish Folk Dance Group
 Rod Scott Dancers
 Royal Scottish Country Dancers
 Royal Scottish Country Dance Society
 Russian Chekhov Society
 School of Highland Dancing
 Scottish Highland Dancers
 Sri Lanka-Canada Association of Ottawa
 The Danish Club of Ottawa
 Teen Twirlers
 Ukrainian Catholic Choir
 Ukrainian Folk Dance Group
 Ukrainian Junior Orthodox
 Ukrainian Women's Association
 Vodohrye Dance Company
 Welsh Choral Society
 West Indian Choir & Dance Group
 Heather Armbruster
 Byelorussian-Canadian Alliance

Ottawa

British
 French
 German
 Native
 Scandinavian
 Ukrainian

Rainy Lake

Armenian Tashnag Club
 Canadiana Club
 Carib Cultural Club
 Chinese Cultural Club
 Croatian National Centre
 Czechoslovak National Association
 Club the Netherlands
 English Club
 Estonian Society
 Filipino Canadian Association
 Finnish Suomi Club
 Club LaSalle
 Club Heidelberg
 Greek Community
 Hungarian Cultural Society
 India-Canada Association
 St. Catharines Indian Friendship Centre
 Irish Club
 Club Roma
 Japanese Cultural Society
 Jewish Community

St. Catharines

St. Catharines

Korean Cultural Club
 Club Cultural Latinoamericano
 Loatian Society
 Latvian Relief Society
 Lithuanian Community
 Canadian Polish Society
 Scottish Club
 Serbian Community
 Slovak Club
 Slovenian National Home-Lipa Park
 Trinbago Cultural Association
 Ukrainian Canadian Committee
 Vietnamese Association
 Islamic Society of the Niagara Peninsula

Sarnia

German Canadian Club
 India Canada Association
 Philipino Club
 Croatian Club
 Slovak Canadian Club
 Lebanese Association
 Le Club Joiliet (F/Canadian)
 Polish "Iskia" Group
 United Kingdom Club
 Ukrainian Association
 Scottish Country Dance Group
 Chinese Association
 Handcraft & Weavers Guild
 Music Teachers Association
 Italian Association
 Sarnia Parks & Recreation District
 Greek Association

Sault Ste. Marie

Croatian Kolo-Tamburitans
 Centre Francophone
 Electra Marconi Society
 Estonian Association
 Finnish Association
 German-Austrian Association
 Greek Panillinois Association
 Indian Friendship Centre, of S. S. Marie
 Italian Association
 M. Kolernik Foundation (Polish)
 "Mirage" (Mid-Eastern)
 Mount St. Joseph Italian Club
 Nish-e-Nah-bah (Native People, Garden River, Ont.)
 Portuguese Jr. Folk Group
 Portuguese Folk Arts Group
 Scottish (Helen MacLeod Dancers)
 Ukrainian Carpathian Lore Society

Italian Folklore Group	Stratford
German-Canadian Club Teutonia	
New-Canadian Club (Dutch)	
Swiss Folklore Group	
Le Club Cartier	

Canadian Croatian Club	Sudbury
Chinese Community Centre of Sudbury	
Danish Community	
Estonian Association	
Filipino-Canadian Association of Sudbury	
German-Canadian School Association	
Hellenic Ladies Association	
Hungarian Cultural Society	
India-Canada Association	
Nickel Belt Indian Club	
International Students' Association - Laurentian University	
Societa Garuso	
Dante Alighiere Society	
Ladies Latvian Relief Society	
Shradhanili of Sudbury	
Sudbury Lithuanian Community	
Sudbury Muslim Association	
Canadian Polish Congress	
Caledonia Social Club	
Sons of Scotland	
Shamrock Club	
Slovenian Society of Sudbury	
Ukrainian Women's Organization	
Ukrainian National Federation	
Vaselka Dance Ensemble	
West Indian Society of Sudbury	
Ukrainian Culture Centre	
Blind Craft	
Rayside-Balfour Arts Guild	
Portuguese Dancing Group	
Pakistan Culture Society	

Alpine Club of Thunder Bay	Thunder Bay
Alpini Choir	
Canadian Polish Congress	
Carpathy Men's Choir	
Central Committee of Finnish Societies	
Croatia Folk Group Dancers	
Croatian Home Society	
Cultural Society of Canadian Slovenians	
Dante Alighieri Society	
Dutch Canadian Volunteers	

Estonian Society of Thunder Bay
 German Canadian Association
 Greek Canadian Cultural Society of Thunder Bay
 Hungarian Friendship Circle
 India-Canada Association
 Italian Cultural Committee
 Kiirkurit (Finnish Folk Dancers)
 Lakehead Lionette Twirling Group
 Lakehead Slovak Cultural Society
 Laus Doe Choir
 Les Etoiles Filantes French
 Le Club Canadienne Francais de Thunder Bay
 Lithuanian/Canadian Community of Thunder Bay
 Lyons Dance Troupe
 MacGillvary Pipe Band
 Morgan's Highlanders
 Oras (Finnish Ladies Choir)
 Polish Millenium Choir
 Portuguese Association of Thunder Bay
 Portuguese Folk Dancers
 Prosvita Ladies Choir
 Royal Canadian Legion
 St. Casimir's Polish School
 Thunder Bay Chinese Canadian Association
 Thunder Bay Polish Youth Group
 Thunder Bay Scottish Country Dancers
 Triglav (Slovenian Dancers)
 Ukrainian Canadian Committee
 Ukrainian Canadian Committee Women's Council
 Ukrainian Youth Association
 Veselka Youth Association
 Vesnyanka Dancers

Thunder Bay
 (cont'd)

Armenian Folk Dance Ensemble
 Austrian Sr. Schuhplattler Group
 Austrian Alpine Dancers
 "Lavonicha" Byleorussian Dance Group
 Croatian Folklore Ensemble
 Greek Folk Dancing Group of Toronto
 Canadian Hungarian Folklore Association
 Hungarian Dance Ensemble "Kodaly"
 Laura Masters Academy of Irish Dancing
 Byrne School of Irish Dancing
 Gladys Forrester Scottish Dancers
 Georgina Finlay Scottish Country Dancers
 The Serbian Folklore Group "Hajduk Veljko"
 Serbian Folk Dancers "Oplenac"
 Zemplin Slovak Dancers
 "Trebisou" Slovak Folk Ensemble
 "Nagelj" Slovenian Dancers
 "Mladi Glas" Theatrical and Dance Group

Toronto

Slovenian Folk Dancers "Biser"
 Club Hispano Flamingo Dancers
 Danube Swabian Dancers
 Turkish Canadian Friendship Association
 Turkish Folk Dancers
 The Academy of Middle Eastern Dancing
 "Yavir" Ukrainian Dance Ensemble
 "Desna" Ukrainian Dancers
 "Vesnianka" Ukrainian Dancing Group
 "Kalyna" Ukrainian Dance Ensemble
 Edelweiss Childrens Choir
 Mixed Edelweiss Austrian Choir
 Fern Alumni Chorus and Orchestra
 Duca Choir
 Toronto Caelic Singers
 Estonian Girls Choir
 Estonian Male Choir of Toronto
 Estonian Singers
 The Estonian Choir of Mixed Voices
 Finnish Male Singers of North America
 Toronto Finnish Male Choir
 Toronto Finnish Mixed Choir
 German Choir "Harentone"
 Male Choir "Harmonie"
 Mixed Choir "Harmonie"
 Greek Orpheus Choir
 Israeli Folk Dancers "Nikroda"
 Coro Folkloristico Abruzeese
 Bony Plumber School of Irish Dancing
 Butler Academy of Irish Dancing
 Japanese Cherry Blossom Dancers
 Balet Folklorico Colombiano
 Balet de Colombo
 Latvian Dance Ensemble "Daugavina"
 Latvian Dance Group "Dizdancis"
 Lithuanian Dancers "Atzalynas"
 Lithuanian Dancers "Gintaras"
 "Makedonka" Macedonia Dance Ensemble
 Selyani Macedonian Ensemble
 Balet Folklorico Latin America
 Amingos de Mexico
 Nordic Dance Society
 "Nazare" Portuguese Folk Ensemble
 Adam Mickiewicz Dance Group
 Etobicoke Folklorists
 "Lechowie" Polish Dance Group
 "Polanie" Song and Dance Ensemble
 "White Eagle Song and Dance Ensemble"
 "Wisla" Folklorique Ensemble
 "Zora" Song and Dance Group
 Portuguese Dance Group "Rancho Infantele"
 The Children's Portuguese Folklore Group of Benfica House
 "Polyanda" Russian Dance Ensemble
 Volga Russian Dancers

Toronto

Scottish County Dancers
 Royal Scottish County Dance Society
 Molly MacGregor Scottish Dancers
 Croatian Ladies Club Auxiliary
 Vrdoljak Art Ensemble
 Czechoslovakian National Arts and Crafts
 Danish Canadian Committee
 Netherland Folklore Group Art and Craft
 Dutch Art and Craft
 East Indian Art Club
 Aryanad Arts and Craft of East India
 Estonian Art Centre
 Estonian Womans Association of Toronto Inc.
 Filipino Art and Craft Club
 Filipino Association in Canada - Toronto
 Canadian Finnish Cultural Club
 The Finnish Arts and Crafts
 Finnish Canadian Art Society
 Finnish Art and Craft Hobby Club
 Canadian Hungarian Folklore Association
 Italian Recreation Club
 Japanese Arts and Crafts
 Beth Tzedac Congregation
 Latvian National Federation
 Lithuanian Canadian Community
 Macedono - Bulgarian Orthodox Cathedral
 Maltese Canadian Society
 Nordic Society Arts and Crafts
 Canadian Polish Congress
 Marie Curie Sklodowska
 Club Guardiaregia
 Portuguese Parish St. Mary's
 St. George Romanian Church
 Russian Canadian Cultural Aid Society
 The Association for Scottish Tradition and Art
 "Duchess Zorka" Serbian Sister Circle
 Hungarian Kodaly Choir
 Irish Choral Society
 Santa Cecilia Chorus
 Sasei Choir
 Korean Childrens Choir
 Korean United Church Choir
 Latvian Folk Instrument "Alsunga" Ensemble
 "Melodia" Choir
 Santa Cecilia Choir "Echo"
 Portuguese Centre Choir
 "St. Archangelo Mikalo" Serbian Choir
 St. Sava Servian Church Choir
 Slovak Singers
 Burlaka Male Choir
 Desna Ukrainian Choir
 Kalyna Girls Choir
 Marichka Choir
 Moloda Ukrainian Bandurist Choir

Promethius Ukrainian Male Choir
S.U.M. Ukrainian Choir Ensemble
"Vesnivka" Girls Choir
Werchovyna Quartet
The American Club
Armenian Relief Society
Austrian Club "Edelweiss"
Belgo Canadian Association
Bylorussian Canadian Womans Association
Canadian Arts and Crafts
Canadian Pioneer Artifacts
Olde England Art and Craft Club
Ontario Hand Crafts
Federation of Indian Friendship Centres
St. Archangel Micheal Church
Canadian Slovak League
Slovenian Culture Committee
Danube Swabian Ladies Club
Ukrainian Canadian Women's Committee
Arab Community Centre
Armenian Folk Ensemble
Newfoundland Association of Ontario
Woodgreen Community Association
Our Lady of Croatia Church
Czechoslovakian Women's Association
Masaryk Memorial Institute
Danish Canadian Community
Dutch-Canadian Association
Estonian Central Council
Toronto Finnish Advancement Association
Finnish Social Club
Maison Francais de Toronto
German Canadian Council for the Arts
Greek Community of Toronto
Greek Canadian Arts Association
United Hungarian Funds
Icelander Club
Toronto Irish Immigrants Aid Society
National Congress of Italian Canadians
Japanese Cultural Centre
Toronto Korea Church
Jordanas Folkloricas Latin Americanas
Latvian Relief Society of Canada
Latvian National Federation in Canada
Latvian Youth Association
Macedonia Church St. Clement
Mexican Community Association
Polish National Catholic Church
Polish Alliance of Canada
Polish Business Men's Association
Canadian Polish Women's Federation
Benfica House of Toronto
First Portuguese Canadian Club
Portuguese Centre

Portuguese Family Centre	Toronto
Russian Cathedral "Christ the Saviour"	
Russian Greek Orthodox Church of the Holy Resurrection	
Slovak Canadian Business Men's Association	
Canadian Slovak League	
Club Hispano	
Spanish Catholic Community of Toronto	
Ukrainian Youth Association	
St. Demetrius Church	
St. Vladimir Cathedral	
St. Vladimir Ukrainian Institute	
Ukrainian Culture Centre	
Ukrainian National Federation	
Welsh Community Council	
Swiss Club Toronto	

Croatian Folk Arts	Welland
Croatian National Hall	
Dutch	
English	
French	
German	
Greek	
Hungarian Greek Catholic	
Hungarian Presbyterian	
Hungarian Selt. Cultural Society	
Polish	
Slovak	
Ukrainian Canadian Committee	
United Ukrainian Canadians	
Chinese	
Regina Lodge	
Club Castropagnano	
Italian	

The Canadian Arab Society of Windsor	Windsor & Essex
Arab Comedy & Dance Group	
Arabic Folkloric Troupe	
Arab Musical Group	
Armenian Community Centre	
Austria Club of Windsor	
Austrian Folk Dance Group	
Black Community Women's Club	
Afro-Canadian Ensemble	
British Methodist Episcopal Church	
North American Black Historical Museum, Inc.	
Essex County Chinese Canadian Association	
Chinese Canadian Dancers	
Canada-China Friendship Association	
Canadian Caribbean Association	

Windsor Croatian Folklore Association
 Croatian Folklore Dancing Group
 Croatian National Home
 Holland Dutch Canadian Club
 Neerlandia Dutch Canadian Society
 Ethno-Cultural Association
 Filipino Organization of Windsor
 Centre Canadian Francais
 Alliance Francais De Windsor
 Windsor Finnish Society
 Haijakat Finnish Folk Dancers
 Teutonia Club of Windsor
 Teutonia Dance Groups
 Teutonia Choirs
 Teutonia Orchestra
 Teutonia Mardi Gras Society
 Teutonia Ladies Group
 Saxon Club
 St. Micheal's Church Choir
 First Lutheran Church Choir
 German Pentacostal Church
 Trinity Evangelical Lutheran Church
 The Association for the Development of Commonwealth Cultural Knowledge
 Cultures of India Association
 United Irish Society of Windsor
 Windsor Islamic Association
 Italo-Canadian Central Committee
 Giovanni Caboto Club
 St. Angela Merici Church - Coro Italiano di Windsor
 Calabria Club
 Ciociaro Club of Windsor, Inc.
 Gruppo Folkloristico Ciociaro Dancers
 Gruppo Folkloristico Ciociaro Musicians
 Dante Alighieri Society
 Fogolar Furlan Club
 World Lebanese Cultural Union
 Lithuanian Canadian Community
 Lithuanian Dance Group
 Canadian Lebanese League
 Malta United Society
 Windsor Committee in Support of Native Indian Concerns
 Windsor Committee in Support of Native Indian Concerns Drummers & Dancers
 Pakistan-Canada Association Inc.
 Centro Social Portuguese of Windsor
 Polish Alliance of Canada Branch No. 20
 Polish Army Veteran's Association
 Polish Cultural Association
 The Tatry Polonez Orchestra
 The Tatry Song & Dance Ensemble
 Polish Social Club of Windsor
 Polish Village
 St. George Romanian Orthodox Cathedral
 St. Dimitrije Serbian Orthodox Church Choir
 Mlada Srbadija Dancers
 Serbian Chetnik Association "Ravna Gora"

The White Cockade Scottish Dancers
 Circle of Serbian Sisters
 Circle of Serbian Sisters Dance Group
 Serbian Eastern Orthodox Church "Grancanica"
 Serbian Eastern Orthodox Church "Grancanica" Choir
 Serbian National Shield Society of Canada
 Voice of Canadian Serbis
 Sikh Cultural Society of Metropolitan Windsor
 Sikh National Folklori Ensemble of Windsor
 Slovak Nativity Lutheran Church
 St. Cyril & Methodius Church
 Windsor Slovak Rozmarin Dancers
 The Local Group of Slovak World Congress in Windsor
 Windsor Slovenian Cultural Club "Zvon"
 Windsor Slovenian Cultural Club "Zvon" Planika Dance Group
 The Spanish Club Cervantes of Windsor
 Greater Windsor Senior Citizens
 Turkish Canadian Cultural Association
 Society of Orthodox Youth Organization
 Society of Orthodox Youth Organization Mid Eastern Dancers
 Ukrainian Canadian Committee
 St. Olga's Ukrainian Catholic Women's League
 St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral Ladie's Branch "Lesia Ukrainian"
 St. Vladimir's & Olga's Church Choir
 Ukrainian Women's Association of Canada Lesia Ukrainka Branch
 St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Dance Group
 St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Choir
 Ukrainian Provista Association
 Ukrainian Self Reliance Association
 Ukrainian Women's Organization
 Ukrainian Senior Citizen's Association
 Windsor Community Theatre Inc.
 Windsor West Indian Association
 Yugoslavs of Windsor & Essex County
 Leamington Rhine Danube Club
 Leamington Rhine Danube Club Dance Groups
 Leamington Rhine Danube Club Band
 The Order of A.H.E.P.A.
 Greek Community of Windsor
 Greek Community of Windsor Terpsichorean Greek Dancers
 Windsor Greek Ladies Association "Plato"
 Daughters of Penelope
 Hindu Mandir
 Magyar Bizottsag Hungarian Committee
 Hungarian Dance Group
 Federation of Hungarian Churches Society
 Hungarian Mixed Choir
 Free Magyar Reformed Church Ladies Auxiliary
 Korosi Csoma Sandor Historical Society
 Leamington Roma Club
 Amherstburg Verdi Club
 Congregation Shaar Hashomayim
 Windsor Jewish Community Centre
 The Korean Society of Metropolitan Windsor

National Association of the Kurdish	Windsor & Essex
The Latvian Association of Windsor	
Lebanese Canadian Club	
Leamington Lebanese Club	
Leamington Lebanese Club Dancers	
Yugoslav Canadian Cultural & Education Club "Zavicaaj" of Windsor	
Zavicaaj Folklore Dancers	
Drama Club	
Islamic Cultural Centre of Windsor	
Lebanese Antonine Centre	
Cedars of Lebanon Dabke Troupe	
St. Dimitrije Servian Orthodox Church	
Congregation Bethel	

Beth Zion Synagogue Organization	Oshawa
Catholic Youth Organization of Oshawa (C.Y.O.)	
Crafty Ladies	
Club Loreley	
Club Carib	
Canadian Ukrainian Committee	
Canadian Greek Orthodox Community of Oshawa and District	
Durham Regional Sociables	
Dutch-Canadian Club, Durham Region	
Evangelismas Tis Theotokou Greek Orthodox Church	
Fernhill Nipigon Park	
First Oshawa Toast Mistress Club	
Full Gospel	
Glen Stewart Park Association	
Hobby Handcraft	
Hope Centre & Mental Health/Durham	
Homesteaders Handcraft Guild	
Hungarian Culture Club	
Italian Voice of Oshawa	
Kingside Park Neighbourhood Association	
Kinsmen Club of Oshawa	
Kozani Club of Oshawa	
Lohana Cultural Association of Canada	
La Federation des Femmes Canadiennes-Francaises	
Lake Vista Park Association	
The Motor City Soccer League (Oshawa)	
Malta Social Club	
Magician the Charisma	
The Maltese Canadian Falcons Soccer and Social Club	
Musikids Oshawa Inc.	
North Oshawa Park	
Oshawa Portuguese Club	
Oshawa Little Theatre	
Oshawa Italian Recreation Club	
Oshawa Gemini	
Oshawa Festival Singers	

Oshawa & District Historical Society	Oshawa
Oshawa Chapter S.P.E.B.S.W.S.A. Barber Shopen Singers	
Oshawa Antiques Hockey Club	
Oshawa Chamber of Commerce	
Oshawa Civic Auditorium	
Oshawa Community Information Centre	
Orange Recreation Club	
Oshawa Pineridge Oldtimers Hockey Club	
Oshawa Motor Carriers Ball Team	
Oshawa Moose Lodge 2132	
Oshawa Kinsmen Camaros	
Oshawa Kawkeyes Football Club Ladies Auxiliary	
Oshawa Hawkeye Jr. Football Club	
Oshawa Firefighters	
Oshawa Curling Club	
Oshawa Central Lions Club	
Oshawa Block Parents Association	
One Parent Families Association	
Ontario Regiment R.C.A.C.	
Oshawa Senior Citizens Club	
Polish Alliance of Canada Branch 21	
Polish-Canadian Community	
Postal Employees Social Club	
The Pilot Club of Oshawa Inc.	
Polish National Hall	
Polish Veterans Association in Oshawa	
The Robert McLaughlin Callery	
Royal Canadian Air Force 420 Wing	
Rundle Park Neighbourhood Association	
The Rotary Club of Oshawa - Parkwood	
Royal Canadian Legion Branch 43	
Shamrock Athletic Association	
St. Georges Ukrainian Catholic Parish (Kolomyia)	
St. Hedwigs Ladies Society	
St. John Ambulance, Durham Regiona Corps	
St. Johns Ukrainian Orthodox Church	
St. Marys of the People Catholic Church	
Salvation Army	
St. Andrews Society of Oshawa	
Ukrainian Presbyterian Church	
Ukrainian Youth Association	
Ukrainian Womans Organization (Barvinok Branch)	
Westmount Kiwanis Club	
Willowdale Park Association	
Woodview Park Neighbourhood Association	
Women's Association of Canada League for the Liberation of Ukraine	

Quebec

Montreal

Afram
 Clotaire Moulounda
 Douga
 Centre Multi-Culturel Afro-Quebécois
 Sarava
 Soleya Mama
 La Tribu
 Zibowa
 Nordine Ben Mira
 Mohamed Chabane
 Nancahuazu
 Rostros de America
 Troupe Folklorique de l'Amerique Latine
 Viento del Sur
 Tango
 Souraya
 Argentina se Muestra
 Ceserino Namuncura
 Mecha Gomez
 Ani Dance Group
 Knar Chorus
 Vladimir Gurevich
 Los Collas
 Tiwanaku
 Montreal Jewish Folk Choir
 Ran Am Choir
 Ruth Sohmer
 The Two G's
 Workman's Circle Choir
 Yiddish Drama Group of the Saidys Bronfman Centre
 Sunday School of Korean United Church
 Royal Scottish Dance
 Black Watch Pipe
 Lala Hakim
 Fahrid Stephan
 Troupe Folklorique Egyptienne de Montreal
 Groupe Folklorique de la Société Culturelle Equateur
 Las Mariposas Doradas
 Groupe Folklorique de Centre Gallego
 Los Hermanos Marin
 Triana
 Eesti School of Modern Gymnastics
 Montreal Estonian Mixed Choir
 Association des Occitans
 Association des Travailleurs Grecs
 Mistura Fina
 Kiril Tchimcheff
 Groupe Folklorique Cambodgien
 Afro-Modern Dance
 Bloodfire
 Black Theatre Players
 Harmony Steel Band

Trinidad Dance Review

Montreal

Catono

Groupe de Danse Folklorique Rankil

Groupe Folklorique Juvénil Rankil

Hogo Ducros

Huincaonal

Le Me Souviens

Pintue

Quelentaro

Taller Musical

Nano

Lucia Vodanovic

Montreal Society of Chinese Performing Arts

Troupe Folklorique Chinoise de Montréal

Yuet Sing

Los Capillos

Mulata

Ritmo de Colombia

Sarah Hornstein

Jewish Peoples School Children's Choir

Mandolin Orchestra

The Graces

Hellenic Federation of Parents and Guardians

Orchestra Populaire de Conservatoire Hellénique

Romii

St. George Cathedral Choir and Dance Group

La Troupe Folklorique Grecque

Zorba Dancing Group

Groupe Tikal

Aganman

Assotor

Hunor

Kallai

Szaskorszep

Mandala

Ant-Aos-Ob

Deena Bloomstone

Ellie Bonder

Ensemble Folklorique Carmel

Yavok Haimovici

Kol Hanoar

Sabra

Aventino

Chorale St. Jean-Bosco

Groupe Folklorique de la Famille Bojanaise

Il Collettivo De Canto Popolare

I Furlans

Japanese Folk Dance Society

Danse Laotienne

Junta Choir

Les Frères Edery
 Jacques Harrouche
 Micheal Harrouche
 Kinor Choir
 Kinokisos
 Orchestre Jean Louis Leduc
 Loup-Garou
 Montreal Area Square Dance Association
 Les Sortilèges
 Tradison
 Barber Boaster Square Association
 Barde
 Etienne Bouchard
 Philippe Bruneau
 Breton-Cyr
 La Turlutaine
 Carrousel Folklorique St. Alphonse
 Danseurs de Boischatel
 Danseurs de Ville Marie
 Moromaguy
 Ensemble Traditionnel Kébec
 Eritage
 Folkloristes de l'Ouest
 Les Gens de mon Pays
 La Gerandole
 Nass El Ghiwane
 La Palomas
 Mariachis
 Israel Rivas
 Eralio Gill
 Beatriz Marquez
 Philippine Dance Theatre
 Chorale Lachman
 Orleta
 Podhale
 St. Mary's Polish Group
 Cana Verde
 Groupe Folklorique Portugais
 Germano Rocha
 Constantin Foltea
 Mioritza
 Kalinka
 Alexandre Zelkine
 Groupe Folklorique Salvadorien
 Lipa
 Les Mille et une Nuit
 Groupe de Danse Folklorique Turque
 Alex Kapp Dancing Group
 Choir Boyan
 Chorale Paroissiale de St. Basile le Grand
 Danièle Rapinoski
 Ensemble Folklorique Marunczak

Ensemble Ukrainien	Montreal
Odessa	
Samotsvit	
Trembita	
Ybirapitay	
Groupe Folklorique Sino-Vietnamien	
Groupe d'Etudiants de l'Association Vietnamiens	
Avala	
Ensemble Folklorique Croate "Kardinal A. Stepinac"	
Rodrique Tremblay	
Turlure	
Corbeau et l'Araignée	
Alain Crevier	
Andr. Joyal	
Réal Rhéaume	
Richard Séguin	

Laridaine	Quebec
La Manicouté	
Les Papillons	
La Parenté	
Rêve du Diable	
Adélard Thomassin	
Le Carcajou	
La Crémaillière	
Giroflée, pantins et ribanbelles	
Alain Crevier	

La Lorientaise gaspésienne	New Richmond
Les Mariannais	
La Sorientaise Gaspésienne	
La Simon Moine	
L'Aventurienne	
La Caplanaise	

Europa Express	Pierrefonds
Hummel Hummel	
Pierrefonds Pipes and Drums	
Kuppari	
Ackups Dance Group	
Shamrock Dancers	

Ti-Blanc Richard Choeur Héritage Matanta Alys La Foulée	Sherbrooke
Les Tarentelles Cantin Bégin Convenance Songe	Jonquièrre
Coro Alpino Tre Venezie Ensemble des Jeunes Lituaaniens "Gintaras" Les Tournesols Roandalla Mexicana	Lasalle
Hans Stumpf Le Triskell Les peids légers de Laval Décarie Circle Groupe Cinq Heures	Laval
Scottish Pipe Band Bokreta Les Dos Blanc	St. Laurent
Les Fouls du Roy Trinidad Dance Review Les Mutins de Longueuil	Longueuil
Mapou-Ginin Ensemble folklorique de Montréal Trinacria	St. Léonard
Riverains de Québec Danseurs du Soleil Les Tourbillons de Beauport	Beauport

Les Rois de le Gigue Les Gigers à Ti-Me Expression Hauterive	Hauterive
Louis Pitou Boudreault Les Farandoles Troupe folklorique de L'Uquac	Chicoutimi
Montreal Highland Dancing Association Eclusiers de Lachine	Lachine
Alegria de Espana Les Franginois	St. Hubert
The Playboys Orchestra Les Plumes au Vent	Ste. Rose
O'Connor School of Dancing Petruschka Murphy	St. Lambert
Aramaic Youth Organization John Micheal Asfour	Ville St. Laurent
Chorale Katimavik Les Kroulants	Ste. Dorothée
Les Katrevents Les Mariniers	Granby
Les Passe-Partout Les Baluchons	Châteauguay

Les Québécoises La Valmongeoise	Trois Rivières
Les Villageoises Qui Danse	Baie Comeau
Les Shamans Les Chamianiers	Ste. Hyacinthe
Nord Folk Choeur du Nouveau Québec	Sept Îles
La Roche Pleureuse Les Cabrioles	Îles Aux Coudres
Les Chanteurs de la Place Bourget Benoit Lajeunesse	Joliette
Les Rigodons Beausoleil Broussard	Rimouski
Robin Bariault Constellation Les Frères Grenier	Cap Santé
Les Vagabonds Gilles Paré	Îles de la Madeleine Cap de la Madeleine
Alpenland	Outremont
Arequipa	St. Rémi
Los Chaskis	St. Philippe
Arte Espanol	Rivière des Prairies

Amicale Alsacienne	Ile Des Soeurs
Comhaltas Ceoltoiri Eireann	Beaconsfield
Jeunes Danseurs de Mascouche	Mascouche
Les Joyeux Carnaval du Saguenay	Arvida
Jacques Labreque	Les Eboulement
Les Libellules des Prairies	St. Louis de France
Les Lutin du Nord	Chibougamau
Les Frères Mignault	St. Louis de Terrebonne
Les Mirlitons	Gaspé
Les Noroua	St. Jérôme
Parajoie	Crabtree
Les Petits Sabots de Blainville	Blainville
Philippe Gagnon	Val Morin
Les Pieds Légers de Candiac	Candiac
Les Pieds Légers de Ste. Martine	Ste. Martine
Les Serpentins	Terrebonne
La Tourmaline	Ancienne Lorette
Township Tarton Twirlers	Lennoxville
Dominique Tremblay	Val David
Hercule Tremblay	Ste. Anne de Beaupré
Les Baluchons	Chateauguay
Jos Bouchard	Ile d'Orleans
Lévis et les Voyageurs de l'Est	Farnham
La Carole	Rivière du Loup
Chorale Le Petit Bonheur	Val d'Or
Conseil de Bande	Les Escoumin

Denis Coté	Jacques Cartier
Danseurs de la Siguache	Malartic
Danseurs de l'Île Jésus	Ste. Dorothée
Danseurs du Rocher	St. Sauveur
Danseurs du Vieux Québec	Ange Gardien
Do-Si-La-Mort	Hull
Ensemble Folklorique Outaouais	Aylmer
Les Fantaisistes	Charlesbourg
Folkloristes de St. Jean	St. Jean
Groupe Inter-Ethnique	Evain
Mariachis	Roxboro
Groupe Folklorique de l'Association Péruvienne	Sorel
St. Mary's Polish Group	Lachine
Slovenia Quintet	Dollard-des-Ormeaux
Troupe Courte-Pointe	Rouyn
Troupe de folklore de la grange	Ste Anne des Monts
Troupe de l'Hotel de Cap aux Pierres	Ile au coudes
Troupe du Vieux Moulin	Montmagny
Troupe Saguenayenne	Bagotville
Troupe Folklorique de Lachute	Lachute
Les Vagabonds	Shawinigan
Chorale du vieux Presbytère de Deschambault	Deschambault
V'là l'bon vent	Thetford Mines
West End Folk Dancers	Westmount

Ginette Blais

Laurent Caron

Andr. Joyal

Benoit Lajeunesse

Paul Marie Lavoie

Limunantu

Ste. Sophie de la Corne

La Pocatière

Cowanville

Baie St. Paul

Outremont

Brossard

New Brunswick

Moncton Scottish Association	Moncton
Chorale La Mi	
Chorale Champlain	
Les Alino	
Théâtre de l'Escaouette	
Chorale Alouette	
Maritime Folk Music Society	
Alliance Chorale New Brunswick	
Les Danseurs d'Albion	
Brigadoon Pipes and Drums	
Pipers from the Bend	
Moncton Merri-Timers	
Kennebec Association	
Mountain Ridge Stars	
Harriet Clark Memorial Handbell Choir	Fredericton
The Canadian Lebanese Association	
Fredericton Society of St. Andrews Pipe Band	
Fredericton Scottish Country Dancers	
Indo-Canadian Association	
Chinese Cultural Association of New Brunswick	
The Brass Menagerie	
Zsivanyok	
Moncton Highland Dance Association	Riverview
South-East New Brunswick Square and Round Dance Association	
Ukrainian Association	
Lancaster Kiwanis Steel Band	St. John
St. John Folk Club	
Heather Society Dancers	
Chorale Assomption	Rogersville
Saint John Society of Indo-Canadians	Rothsay
Mears Family Dancers	Charlotte
Macdonald Family Singers	Sussex

Nova Scotia

The Black Symposium Choir Bughta Dancers Halifax Chamber Choir The Wylde Thyme Pipe'n Drums	Halifax
Old Time Fiddlers The Ceilidh and Highland Dancers of Nova Scotia The Scotian Singers	Dartmouth
Angela Cromwell	New Glasgow
The Cape Breton Fiddlers	Cape Breton
Men of the Deep	Glace Bay
Antigonish Legion Pipe Band	Antigonish
Ukrainian Dancers	Sydney

Prince Edward Island

Angèle Arsenault
Les Danseurs Evangéline

Abram Village

Ceilidh Dancing and Fiddling Studio

Richmond

Danseurs Acadiens Ti-Pas

Tignish

Feis Eirean Dancers
Ho Hum Drum and Pipe Band

Charlottetown

Irish Musicians

North River

Newfoundland

Scottish Country Dancers
Chinese Association
Filipino Association
Friends of India
Newfoundland Irish Society
Korean Group
Greek Community Association
Newfoundland Pipe Band
St. Andrew's Society
Hebrew Community

St. John's

Filipino Association

Burin

Filipino Association

Corner Brook

Branch Dancers

Branch

Northwest Territories

Eskimo Traditional Games Dancers

Yukon Territories

Yukon Native Childrens

Annex III: Bibliography

Arts and Culture, Organizing Committee of the XXI Olympiad, 1976

Canadian Cultural Rights Committee, Concern..., A Conference to study Canada's Multicultural Patterns in the Sixties, Toronto, December 1968.

Colloque international sur la culture populaire au 20^e siècle, Université du Québec à Trois-Rivières, résumé des communications, Trois-Rivières, avril 1980.

Canadian Conference of the Arts, A Strategy for Culture; Proposals for a Federal Policy for the Arts and the Cultural Industries of Canada. Ottawa, December 1980.

Comité d'études de la politique culturelle fédérale, Parlons de notre culture, Guide de discussion, Ottawa 1981.

L'aide-mémoire, Télé-université, Répertoire pratique pour la mise en valeur du patrimoine québécois, Québec 1978.

La politique québécoise du développement culturel, Vol. 1 et 2, Gouvernement du Québec, 1978.

L'artisanat de loisir: perspective de développement, Confédération des loisirs du Québec, Montréal, décembre, 1978.

Multiculturalism Program of the Government of Canada, Government of Canada, Ottawa, 1980.

Pour l'évolution de la politique culturelle, Jean-Paul L'Allier, ministre des Affaires culturelles, Gouvernement du Québec, Document de travail, Québec, mai 1976.

Report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism, Book IV. The contribution of other Ethnic Groups, Ottawa, 1970.

Unesco, Une définition pratique de la culture, aux fins de la Commission canadienne pour l'Unesco, Commission canadienne pour l'Unesco, Ottawa, avril 1977.

Unesco, Les droits culturels en tant que droite de l'homme. Politiques culturelles: études et documents, Paris 1969.

Unesco, The Role of Cultural Industries in the Cultural Development of Societies. Part 1 and 2, Working Documents, Canadian Commission for Unesco. Montreal, June 1980.

Unesco, Cultural Policies: Studies and Documents, Paris, 1969.

Université du Québec à Trois-Rivières, Récréologie.
Systèmes publics et privés, Trois-Rivières, décembre 1977.

Werner Walter, Connors Bryan, Aoki Ted, Dahlie Jorgen, Whose Culture? Whose Heritage? Etudes ethniques du département des sciences sociales canadiennes, Vancouver 1977.

Méthodologie du Folklore, Jean Trudel, Québec, 1969.

- Unesco, Rôle des industries culturelles dans le développement culturel des sociétés, Partie 1 et 2, Documents de travail, Commission canadienne pour l'Unesco, Montréal, juin 1980.
- Unesco, Réflexions préalables sur les politiques culturelles, Politiques culturelles: études et documents, Paris, 1969.
- Université du Québec à Trois-Rivières, Récréologie - Système publics et privés, Trois-Rivières, décembre 1977.
- Werner Walter, Connors Bryan Aoki Ted, Dahlie Jorgan, Whose Culture? Whose Heritage? Etudes ethniques du département des sciences sociales canadiennes, Vancouver, 1977.

- Arts et Culture, Comité organisateur des Jeux de la XXIIe Olympiade, Montréal 1976.
- Canadian Cultural Rights Committee, Concern... A conference to study Canada's Multicultural Patterns in the Sixties, Toronto, décembre 1968.
- Colloque international sur la culture populaire au 20e siècle, Université du Québec à Trois-Rivières, résumé des communications, Trois-Rivières, avril 1980.
- Conférence canadienne des Arts, Une stratégie culturelle, propositions pour la définition d'une politique fédérale pour les arts et les industries culturelles au Canada, Ottawa, décembre 1980.
- Comité d'études de la politique culturelle fédérale, Parlons de notre culture, Guide de discussion, Ottawa, 1981.
- L'aide-mémoire, Télé-université, Répertoire pratique pour la mise en valeur du patrimoine québécois, Québec, 1978.
- La politique québécoise du développement culturel vol.1 et 2, Gouvernement du Québec, Québec, 1978.
- L'artisanat de loisir: perspectives de développement, Confédération des loisirs du Québec, Montréal, décembre 1978.
- Méthodologie du folklore, Jean Trudel, 1967.
- Programme de multiculturalisme du Gouvernement du Canada, Gouvernement du Canada, Ottawa, 1980.
- Pour l'évolution de la politique culturelle, Jean-Paul L'Allier, ministre des Affaires culturelles, Gouvernement du Québec, Document de travail, Québec, mai 1976.
- Rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, Commission royale d'enquête, Livre IV. L'apport culturel des autres groupes ethniques, Ottawa, 1970.
- Unesco, Une définition pratique de la culture, aux fins de la Commission canadienne pour l'Unesco, Commission canadienne pour l'Unesco, Ottawa, avril 1977.
- Unesco, Les droits culturels en tant que droits de l'homme, Politiques culturelles: études et documents, Paris, 1969.

Annexe III : Bibliographie

Poltava Ensemble Dancers
Scandinavian Club
Chaban Ukrainian Ensemble

ALBERTA

Balada Roumanian Folk Dance Ensemble
Cheremosh Ukrainian Dancers
Indo Canadian Artists Association
Irish Dancers of Edmonton
Highlander Dancers of Edmonton
Wadrozsa Hungarian Dancers of Calgary
Les Blés d'Or

COLOMBIE-BRITANNIQUE

K'San Dancers
East Indian Dancers of Prince Rupert
Groupe folklorique des Caraïbes
English Morris Dance Group
Strathcona Community Centre Folk Dance Group
Korean Singers
Stave Falls Scottish Dancers
Spanish Folk Dance Group
Csardas Hungarian Dancers
Japanese Dancers from Kelowna
Otowa Ryu Japanese Dance Group
Ching Won Musical Society
Bella Domingo Polynesian Dancers
Union of Young Doukhobors Choir
Sheremshyna Ukrainian Dance Ensemble
Veselka Ukrainian Dance Ensemble

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Eskimo Traditional Games Dancers

TERRITOIRES DU YUKON

Yukon Native Children

Highland Dancers of Winnipeg	Winnipeg
Louis Dubé	St-Boniface
Danseurs de la Rivière rouge	St-Boniface
Ron Hochman	Winnipeg
Sam McConnell Irish Dancers	Winnipeg
Polish Youth Ensemble Iskry	Winnipeg
Meros Leckow Ukrainian Dancers	Winnipeg
Rusalka Ukrainian Dance Ensemble	Winnipeg
Sakura	Winnipeg
Palotas Hungarian Dance Ensemble	Winnipeg
Manitoba Highland Dancers	Winnipeg
Ted Komar Orchestra	Winnipeg
Resti Dux	St-Boniface
Marcel Meillieur	St-Boniface
Afro Caribbean Association of Manitoba	Winnipeg
Croatian Parish St-Nicholas	Winnipeg
Ladies Philpotos Society	Winnipeg
India Association of Winnipeg	Winnipeg
Winnipeg Irish Association	Winnipeg
Canadian Lebanese Association	Winnipeg
Polish Gymnastics Association Sokol	Winnipeg
St-Demetrios Romanian Orthodox Church	Winnipeg
Visitation of our Lady Slovak	Winnipeg
Association of United Ukrainian Canadians	Winnipeg
Caribbean Canadian Association of Winnipeg	Winnipeg
Dutch Canadian Society of Manitoba	Winnipeg
Hungarian United Church	Winnipeg
German Society of Winnipeg	Winnipeg
Italian Canadian League of Manitoba	Winnipeg
Lithuanian Canadian Society	Winnipeg
Polish Combatants Association	Winnipeg
St-Stephen Lutheran Church	Winnipeg
Slovenian Folk Arts Council	Winnipeg
Chinese Benevolent Association of Manitoba	Winnipeg
The Royal Scottish Country Dance Society	Winnipeg
Irish Association of Manitoba	Winnipeg
Manitoba Japanese Canadian Citizen's Association	Winnipeg
Philippine Association of Manitoba	Winnipeg
Portuguese Association of Manitoba	Winnipeg
St-Sava Serbian Orthodox Church Congregation	Winnipeg
Ukrainian Canadian Committee	Winnipeg
Veselka Dance Group	Winnipeg
Hoosli Ukrainian Folk Ensemble	Winnipeg
Hungarian Kapisztrai Folk Ensemble	Winnipeg
Kolos Dance Ensemble	Winnipeg

Polish «Iskria» Group	Sarnia
United Kingdom Club	Sarnia
Ukrainian Association	Sarnia
Scottish Country Dance Group	Sarnia
Chinese Association	Sarnia
Handicraft and Weavers Guild.	Sarnia
Musie Teachers Association	Sarnia
Italian Association	Sarnia
Lebanese	Sarnia
Sarnia Parks and Recreation Dist.	Sarnia
Greek Association	Sarnia
Croatian Kolo Tamburitzaans	Sarnia
Centre Francophone	Sault Ste-Marie
Electra Marconi Society	Sault Ste-Marie
Estonian Association	Sault Ste-Marie
Finnish Association	Sault Ste-Marie
German Austrian Association	Sault Ste-Marie
Greek Panellinios Association	Sault Ste-Marie
Indian Friendship Centre of Sault Ste-Marie	Sault Ste-Marie
M. Kolerzik Foundation (Polish)	Sault Ste-Marie
«Mirage» (Mid-Eastern)	Sault Ste-Marie
Mount St. Joseph Italian Club	Sault Ste-Marie
Nish-e-Nah-bah (Native People, Garden River, Ont.)	Sault Ste-Marie
Portuguese Jr. Folk Group	Sault Ste-Marie
Portuguese Folk Arts Group	Sault Ste-Marie
Scottish (Helen McLeod Dancers)	Sault Ste-Marie
Ukrainian Carpathian Lore Society	Sault Ste-Marie
Italian Folklore Group	Stratford
German Canadian Club Teutonia	Stratford
New Canadian Club (Dutch)	Stratford
Swiss Folklore Group	Stratford
Le Club Cartier	Stratford
Alpine Club of Thunder Bay	Thunder Bay
Alpini Choir	Thunder Bay
Canadian Polish Congress	Thunder Bay
Carpathy Men's Choir	Thunder Bay
Central Committee of Finnish Societies	Thunder Bay
Croatia Folk Group Dancers	Thunder Bay
Armenian Club	Brantford
Chinese Club	Brantford
East Indian Association	Brantford
German Club	Brantford
Hungarian Club	Brantford
Ismailla Club	Brantford
Muslim Association	Brantford

French	Rainy Lake
German	Rainy Lake
Native	Rainy Lake
Scandinavian	Rainy Lake
Ukrainian	Rainy Lake
Armenian Tashnag Club	St. Catharines
Canadiana Club	St. Catharines
Carib Cultural Club	St. Catharines
Chinese Cultural Club	St. Catharines
Croatian National Centre	St. Catharines
Czechoslovak National Association	St. Catharines
Club the Netherlands	St. Catharines
English Club	St. Catharines
Estonian Society	St. Catharines
Filipino Canadian Association	St. Catharines
Finnish Suomi Club	St. Catharines
Club Lasalle	St. Catharines
Club Heidelberg	St. Catharines
Greek Community	St. Catharines
Hungarian Cultural Society	St. Catharines
India Canada Association	St. Catharines
St. Catharines Indian Friendship Centre	St. Catharines
Irish Club	St. Catharines
Club Roma	St. Catharines
Japanese Cultural Society	St. Catharines
Jewish Community	St. Catharines
Korean Cultural Club	St. Catharines
Club Cultural Latino-Americano	St. Catharines
Latvian Relief Society	St. Catharines
Lithuanian Community	St. Catharines
Canadian Polish Society	St. Catharines
Scottish Club	St. Catharines
Serbian Community	St. Catharines
Slovak Club	St. Catharines
Slovenian National Home-Lipa Park	St. Catharines
Trinbago Cultural Association	St. Catharines
Ukrainian Canadian Committee	St. Catharines
Vietnamese Association	St. Catharines
Islamic Society of the Niagara Peninsula	St. Catharines
German Canadian Club	Sarnia
India Canada Association	Sarnia
Philippino Club	Sarnia
Croatian Club	Sarnia
Slovak Canadian Club	Sarnia
Lebanese Association	Sarnia
Le Club Joliet (Fr./Canadian)	Sarnia

London	Polish National Association
London	Polish Dance Ensemble «Cracovia»
London	Portuguese Club London
London	Portuguese Community of London
London	Portuguese Dance, Musical Group
London	Portuguese Language School
London	Portuguese Cultural Society
London	Romanian Society of London
London	Royal Scottish Country Dance Society
London	Russian Orthodox Sisterhood
London	Swiss League of Canada
London	Saxonian Dance Group
London	Saxonian Club
London	Swedish Group
London	Slovenian Culture and Social Club
London	Serbian Community of London
London	Spanish Association of London
London	Turkish Canadian Association
London	Turkish Culture Group
London	Ukrainian Canadian Committee
London	Ukrainian Language School
London	Ukrainian Dance Group
London	Ugandan Committee of London
London	Welsh Society of London
London	West Indian Society
London	Chinese Community
North Bay	Dutch Canadian Club
North Bay	Germania Club
North Bay	Golden Age Club
North Bay	Indian Friendship Centre
North Bay	Indian Pakistan Community
North Bay	Japanese Community
North Bay	Jewish Community
North Bay	Lebanese Community
North Bay	Nipissing Band of Ojibways
North Bay	Nip. Dist. R.C.S.S. Board
North Bay	Lithuanian Community
North Bay	Nipissing Board of Education
North Bay	Phillipine Community
North Bay	Polish Canadian Club
North Bay	St. George Greek Orthodox Community
North Bay	Scandinavian Club
North Bay	Sons of Scotland
North Bay	Ukrainian Club
North Bay	Czechoslovakia Community
Rainy Lake	British

Canadian Slovak League Br. 68	London
Croatian Women's Group	London
Croatian Singing and Dance Culture Group	London
Croatian Church Association	London
Czechoslovak Canadian Cultural Club	London
Croatian Language School	London
Dutch Canadian Society of London Inc.	London
Dutch Dykehopper Ass. of London	London
Danish Heritage Ass. of London	London
East Indian Cultural Association	London
Emerald Isle Society	London
Estonian Group	London
Filipino Association	London
French Cultural Club	London
French Normandy Club	London
German Canadian Club	London
German Canadian Folk Dance Group Froshinn	London
German Language School	London
German Women's Arts and Crafts Ass.	London
German Funken Rot-Weiss	London
German Canadian London Carnival Society	London
Guyanese Club London	London
Greek Dancers Ass.	London
Greek Language School	London
Greek Women's Association «Philoptochos»	London
Italian Women Cultural Ass.	London
Hungarian Group Women's Club	London
Hungarian Dance Group	London
Japanese Association	London
Jewish Community Center	London
Korean Society of London	London
Korean Cultural Group	London
Kurdish Association	London
Lebanese Association	London
Lithuanian Dancing and Singing Group	London
Lithuanian School Language	London
Latvian Relief Society of Canada, London Br.	London
Latvian Society London	London
Maltese Club Ass. London	London
Mennonite Ladies Association	London
Moslem Community of London	London
New Zealand Association	London
Normandy Club	London
Pannonia Dance Ensemble	London
Polish Canadian Women's Federation	London
Polish Language School	London
Polish Dancers Woodstock	London

Canadian Serbian Community Centre and St. Nicholas	Hamilton
Serbian Orthodox Church	
Slovak Dunaj Dancers	Hamilton
Burlington Opera Society	Hamilton
Wm. Sarchuk Ukrainian School of St. Vladimir	Hamilton
Church	
Rusalka Ukrainian Folk Dance Ensemble	Hamilton
Hellenic Community of Hamilton	Hamilton
Black Community of Hamilton	Hamilton
Hamilton Regional Indian Centre	Hamilton
Greek Canadian Art Association	Hamilton
Jr. Chalka Cultural & Educational Society	Hamilton
(Ukrainian)	
Canadians Club	Hamilton
Hamilton Guyanese Canadian Cultural Association	Hamilton
St. Nicholas Dance Group	Hamilton
Greek Canadian Community	Hamilton
Hamilton Jewish Community	Hamilton
Macedonian Orthodox Church	Hamilton
Chinese Cultural Association	Hamilton
Germania Club	Hamilton
Hamilton Vietnamese Cultural Association	Hamilton
Latin American Association	Hamilton
Palestinian Arab Association	Hamilton
Alpine Dancers	
Arab Canadian Community	Hamilton
American Band	
Armenian Community Centre	Hamilton
Association Cultural Hispanica	Hamilton
Association Hispano-Canadiense de K-W	Hamilton
Beaux and Belles Square Dance Club	Hamilton
Cambridge Muslim Association	Hamilton
Caberfeidh Dancers	Hamilton
Caribbean Canadian Cultural Association	Hamilton
Chinese Cultural Centre	Hamilton
Concordia Tanzdeel	Hamilton
Croatian Canadian Cultural «Queen Helena»	Hamilton
Organization	
Croatian Group «Slavonia»	Hamilton
Cyprus Brotherhood Association	Hamilton
Cyprus Turkish Association	Hamilton
Czechoslovak National Association of Canada	Hamilton
(K-W Branch)	
Estonian Society of Kitcheners	Hamilton
Golden Triangle Dutch Canadian Club	Hamilton
Greek Orthodox Community of Kitcheners and	Hamilton
District	

Women's Association of Canadian League
 for Ukraine's Liberation
 Barvinok Dance Group (Ukrainian)
 Sri Lanka - Canada Association
 Serbian Community Centre
 Syrena Choir (Polish)
 St. Nicholas Serbian Orthodox Church
 St. Gregory the Great (Slovenian Church)
 Hamilton St. David's Welsh Society
 Ukrainian Women's Organization (UNF)
 Hamilton Chinese Community Dancers
 The Saltire Singers (Scottish)
 S.S.S. St. Nicholas Senior Church Choir (Serbian)
 T.E.V. Alpenland
 Sikh Sangat Hamilton
 Aidan Canadian Lithuanian Girls' Choir
 Lithuanian Folk Dance Group Gyvataras
 India-Canada Society of Hamilton and Region
 Filipino Canadian Association
 Polish National Dance Group
 Burlington Celtic Dancers
 Sue Irmisch Dancers (Scottish)
 Erskine Pipe Band (Scottish)
 Royal Yugoslav Army Combatants' Association Draga
 Mihailovic
 Serbian Cetnik War Veterans
 Folklore Ensemble Croatian Village
 Portuguese Folk Dance Group of Hamilton
 Romanian Club Dojna
 Piccolo Teatro
 Armenian Community Centre
 Hamilton Estonian Folk Dance Group Kandali
 Les Alouettes
 Franz Liszt Chamber Choir
 St. Stephens Hungarian Church
 Suzuran Odori Group (Japanese)
 Deborah Sisterhood of Temple Anshe Shalom
 Latvian Relief Society of Canada
 Hamilton Holland Club
 Philippine Women's Organization
 Portuguese Community Band
 Schiehallion Dance Group (Scottish)
 Hamilton Scottish Dancers
 Royal Scottish Country Dance Society
 Mathieson Dancers (Scottish)
 Hamilton

Welland	Hungarian Presbyterian
Welland	Hungarian Self. Cultural Society
Welland	Ukrainian Canadian Committee
Welland	United Ukrainian Canadians
Welland	Regina Lodge
Welland	Club Castropagnano
Welland	Wesnyanka Dancers
Welland	Groups from the Dutch, English, French, Greek
Welland	Polish, Slovak, Chinese, Italian communities
Ottawa	Maple Leaf Almrush Dance Group
Ottawa	National Congress of Italians
Ottawa	National Congress of Jewish Women
Ottawa	Ottawa Black Community
Ottawa	Ottawa Chinese Association
Ottawa	Ottawa Dutch Choral Society
Ottawa	Ottawa Folk Dance Group
Ottawa	Ottawa Muslim Women Association
Ottawa	Ottawa Sikh Society
Ottawa	Ottawa Turkish Community
Ottawa	Paderewski Choir of Ottawa
Ottawa	Pakistani Community of Ottawa
Ottawa	Polish Folk Dance Group
Ottawa	Rod Scott Dancers
Ottawa	Royal Scottish Country Dancers
Ottawa	Royal Scottish Country Dance Society
Ottawa	Russian Chekhov Society
Ottawa	School of Highland Dancing
Ottawa	Scottish Highland Dancers
Ottawa	Sri Lanka-Canada Association of Ottawa
Ottawa	The Danish Club of Ottawa
Ottawa	Teen Twirlers
Lucerne	Ukrainian Catholic Choir
Ottawa	Ukrainian Folk Dance Group
Ottawa	Ukrainian Junior Orthodox
Ottawa	Ukrainian Women's Association
Ottawa	Vodohrye Dance Company
Ottawa	Welsh Choral Society
Ottawa	West Indian Choir & Dance Group
Vanier	Heather Armbruster
Ottawa	Byelorussian Canadian Alliance
Ottawa	Muslim Association of Hamilton
Hamilton	Ukrainian Canadian Committee
Hamilton	Trieste Lodge, Sons of Italy
Hamilton	Holy Spirit Ukrainian Church
Hamilton	Italian Canadian Federation of Hamilton Inc.
Hamilton	Croatian Ethnic Federation of Canada
Hamilton	Carib W.I. Organization

Toronto	Danish Canadian Community
Toronto	Dutch - Canadian Association
Toronto	Estonian Central Council
Toronto	Toronto Finnish Advancement Association
Toronto	Finnish Social Club
Toronto	Maison Francaise de Toronto
Toronto	German Canadian Council for the Arts
Toronto	Greek Community of Toronto
Toronto	Greek Canadian Arts Association
Toronto	United Hungarian Funds
Toronto	Icelandic Club
Toronto	Toronto Irish Immigrants Aid Society
Toronto	National Congress of Italian Canadians
Toronto	Japanese Cultural Centre
Toronto	Toronto Korea Church
Toronto	Jordanadas Folkloricas Latin Americanas
Toronto	Latvian Relief Society of Canada
Toronto	Latvian National Federation in Canada
Toronto	Latvian Youth Association
Toronto	Macedonian Church St. Clement
Toronto	Mexican Community Association
Toronto	Polish National Catholic Church
Toronto	Polish Alliance of Canada
Toronto	Polish Business Men's Association
Toronto	Canadian Polish Women's Federation
Toronto	Benfica House of Toronto
Toronto	First Portuguese Canadian Club
Toronto	Portuguese Centre
Toronto	Portuguese Family Centre
Toronto	Russian Cathedral «Christ the Saviour»
Toronto	Russian Greek Orthodox Church of the Holy
Toronto	Resurrection
Toronto	Slovak Canadian Business Men's Association
Toronto	Canadian Slovak League
Toronto	Club Hispano
Toronto	Spanish Catholic Community of Toronto
Toronto	Ukrainian Youth Association
Toronto	St. Demetrius Church
Toronto	St. Vladimir Cathedral
Toronto	St. Vladimir Ukrainian Institute
Toronto	Ukrainian Culture Centre
Toronto	Ukrainian National Federation
Toronto	Welsh Community Council
Toronto	Swiss Club Toronto
Toronto	Croatian Folk Arts
Toronto	Croatian National Hall
Welland	Hungarian Greek Catholic
Welland	

Toronto	Russian Canadian Cultural Aid Society
Toronto	The Association for Scottish Tradition and Art
Toronto	«Duchess Zorka» Serbian Sister Circle
Toronto	Hungarian Kodaly Choir
Toronto	Irish Choral Society
Toronto	Santa Cecilia Chorus
Toronto	Sasel Choir
Toronto	Korean Children's Choir
Toronto	Korean United Church Choir
Toronto	Latvian Folk Instrument «Alsunga» Ensemble
Toronto	«Melodia» Choir
Toronto	Santa Cecilia Choir «Echo»
Toronto	Portuguese Centre Choir
Toronto	«St. Archangelo Mikalo» Serbian Choir
Toronto	Slovak Singers
Toronto	Burlaka Male Choir
Toronto	Desna Ukrainian Choir
Toronto	Kalya Girls Choir
Toronto	Marichka Choir
Toronto	Moloda Ukrainian Girl Bandurist Choir
Toronto	Promethius Ukrainian Male Choir
Toronto	S.U.M. Ukrainian Choir Ensemble
Toronto	«Vesnivka» Girls Choir
Toronto	Werchovyna Quartet
Toronto	The American Club
Toronto	Armenian Relief Society
Toronto	Austrian Club «Edelweiss»
Toronto	Belgo Canadian Association
Toronto	Bylorussian Canadian Women's Association
Toronto	Canadian Arts and Crafts
Toronto	Canadian Pioneer Artifacts
Toronto	Old England Art and Craft Club
Toronto	Ontario Hand Crafts
Toronto	Federation of Indian Friendship Centres
Toronto	St. Archangel Michael Church
Toronto	Canadian Slovak League
Toronto	Slovenian Culture Committee
Toronto	Danube Swabian Ladies Club
Toronto	Ukrainian Canadian Women's Committee
Toronto	Arab Community Centre
Toronto	Armenian Folk Ensemble
Toronto	Newfoundland and Association of Ontario
Toronto	Woodgreen Community Association
Toronto	Our Lady of Croatia Church
Toronto	Czechoslovakian Women's Association
Toronto	Masaryk Memorial Institute

Toronto	Amigos De Mexico
Toronto	Nordic Dance Society
Toronto	«Nazare» Portuguese Folk Ensemble
Toronto	Adam Mickiewicz Polish Dance Group
Toronto	Etobicoke Folklorists
Toronto	«Lechowie» Polish Dance Group
Toronto	«Polanie» Song and Dance Ensemble
Toronto	«White Eagle Song and Dance Ensemble
Toronto	«Wisla» Folkloric Ensemble
Toronto	«Zora» Song and Dance Group
Toronto	Portuguese Dance Group «Rancho Infantil»
Toronto	The Children's Portuguese Folklore Group
Toronto	of Benfica House
Toronto	«Polyanka» Russian Dance Ensemble
Toronto	Volga Russian Dancers
Toronto	Scottish Country Dancers
Toronto	Royal Scottish Country Dance Society
Toronto	Molly McGregor Scottish Dancers
Toronto	Croatian Ladies Club Auxiliary
Toronto	Vrdoljak Art Ensemble
Toronto	Czechoslovakian National Arts and Crafts
Toronto	Danish Canadian Committee
Toronto	Netherland Folklore Group Art and Craft
Toronto	Dutch Art and Craft
Toronto	East Indian Art Club
Toronto	Aryana Arts and Craft of East India
Toronto	Estonian Art Centre
Toronto	Estonian Women's Association of Toronto Inc.
Toronto	Filipino Art and Craft Club
Toronto	Filipino Association in Canada - Toronto
Toronto	Canadian Finnish Cultural Club
Toronto	The Finnish Arts and Crafts
Toronto	Finnish Canadian Art Society
Toronto	Finnish Art and Craft Hobby Club
Toronto	Canadian Hungarian Folklore Association
Toronto	Italian Recreation Club
Toronto	Japanese Arts and Crafts
Toronto	Beth Tzedac Congregation
Toronto	Latvian National Federation
Toronto	Lithuanian Canadian Community
Toronto	Macedono - Bulgarian Orthodox Cathedral
Toronto	Maltese Canadian Society
Toronto	Nordic Society Arts and Crafts
Toronto	Canadian Polish Congress
Toronto	Marie Curie Sklodowska
Toronto	Club Guardiaregia
Toronto	Portuguese Parish St. Mary's
Toronto	St. George Romanian Church

Toronto	Gladys Forrester Scottish Dancers
Toronto	Georgia Finlay Scottish Country Dancers
Toronto	The Serbian Folklore Group «Hajduk Veljko»
Toronto	Serbian Folkdancers «Oplenac»
Toronto	Zemplin Slovak Dancers
Toronto	«Trebišov» Slovak Folk Ensemble
Toronto	«Nagelj» Slovenian Dancers
Toronto	«Mladí Glas» Theatrical and Dance Group
Toronto	Slovenian Folk Dancers «Biser»
Toronto	Club Hispano Flamíngo Dancers
Toronto	Danube Swabian Dancers
Toronto	Turkish Canadian Friendship Association
Toronto	Turkish Folk Dancers
Toronto	The Academy of Middle Eastern Dancing
Toronto	«Yavir» Ukrainian Dance Ensemble
Toronto	«Desna» Ukrainian Dancers
Toronto	«Vesnianka» Ukrainian Dancing Group
Toronto	«Kalyna» Ukrainian Dance Ensemble
Toronto	Edelweiss Children's Choir
Toronto	Mixed Edelweiss Austrian Choir
Toronto	Fern Alumni Chorus and Orchestra
Toronto	Duca Choir
Toronto	Toronto Gaelic Singers
Toronto	Estonian Girls Choir
Toronto	Estonian Male Choir of Toronto
Toronto	Estonian Singers
Toronto	The Estonian Choir of Mixed Voices
Toronto	Finnish Male Singers of North America
Toronto	Toronto Finnish Male Choir
Toronto	Toronto Finnish Mixed Choir
Toronto	German Choir «Harmonie»
Toronto	Mixed Choir «Harmonie»
Toronto	Greek Orpheus Choir
Toronto	Israeli Folk Dancers «Nikroda»
Toronto	Coro Folklorístico Abruzzese
Toronto	Bony Plumer School of Irish Dancing
Toronto	Butler Academy of Irish Dancing
Toronto	Japanese Cherry Blossom Dancers
Toronto	Ballet Folklórico Colombiano
Toronto	Ballet de Colombo
Toronto	Latvian Dance Ensemble «Daugavpils»
Toronto	Latvian Dance Group «Dizdancis»
Toronto	Lithuanian Dancers «Atžalynas»
Toronto	Lithuanian Dancers «Gintaras»
Toronto	«Makedonka» Makedonian Dance Ensemble
Toronto	Selyani Macedonian Ensemble
Toronto	Ballet Folklórico Latin America

Thunder Bay	Croatian Home Society
Thunder Bay	Cultural Society of Canadian Slovenians
Thunder Bay	Dante Alighieri Society
Thunder Bay	Dutch Canadian Volunteers
Thunder Bay	Estonian Society of Thunder Bay
Thunder Bay	German Canadian Association
Thunder Bay	Greek Canadian Cultural Society of Thunder
Thunder Bay	Hungarian Friendship Circle
Thunder Bay	India-Canada Association
Thunder Bay	Italian Cultural Committee
Thunder Bay	Kirikurrit (Finnish Folk Dancers)
Thunder Bay	Lakehead Lionette Twirling Group
Thunder Bay	Lakehead Slovak Cultural Society
Thunder Bay	Laus Deo Choir
Thunder Bay	Les Etoiles Filantes French
Thunder Bay	Le Club Canadien-Français de Thunder Bay
Thunder Bay	Lithuanian/Canadian Community of Thunder Bay
Thunder Bay	Lyons Dance Troupe
Thunder Bay	MacGillivray Pipe Band
Thunder Bay	Morgan's Highlanders
Thunder Bay	Oras (Finnish Ladies Choir)
Thunder Bay	Polish Millennium Choir
Thunder Bay	Portuguese Association of Thunder Bay
Thunder Bay	Portuguese Folk Dancers
Thunder Bay	Prosvita Ladies Choir
Thunder Bay	Royal Canadian Legion
Thunder Bay	St. Casimir's Polish School
Thunder Bay	Thunder Bay Chinese Canadian Association
Thunder Bay	Thunder Bay Polish Youth Group
Thunder Bay	Thunder Bay Scottish Country Dancers
Thunder Bay	Triglay (Slovenian Dancers)
Thunder Bay	Ukrainian Canadian Committee
Thunder Bay	Ukrainian Canadian Women's Council
Thunder Bay	Ukrainian Youth Association
Thunder Bay	Veselka Dancers
Thunder Bay	Vesnyanka Dancers
Toronto	Armenian Folk Dance Ensemble
Toronto	Austrian Sr. Schuhplattler Group
Toronto	«Lavonitcha» Byelorussian Dance Group
Toronto	Croatian Folklore Ensemble
Toronto	Greek Folk Dancing Group of Toronto
Toronto	Canadian Hungarian Folklore Association
Toronto	Hungarian Dance Ensemble «Kodaly»
Toronto	Laura Masters Academy of Irish Dancing
Toronto	Byrne School of Irish Dancing

Breton-Cyr
 La Turbutaine
 Les Cabrioles
 Cantin Bégin
 La Caplanaise
 Le Carcajou
 La Carole
 Caroussel folklorique St-Alphonse
 Les Chamanières
 Les Chanteurs de la place Bourget
 Choeur Héritage
 Choeur du Nouveau-Québec
 Chorale Le petit bonheur
 Conseil de bande
 Denis Côte
 La Crémallière
 Danseurs de Boischâtel
 Danseurs de la Siguache
 Danseurs de l'Île Jésus
 Danseurs du Rocher
 Danseurs du Soleil
 Danseurs du Vieux-Québec
 Danseurs de Ville-Marie
 Décarie Circle
 Do-Si-La-Mort
 Les Dos blancs
 Eclussiers de Lachine
 La Foulée
 Ensemble folklorique de Montréal
 Les Rigodons
 Moromagny
 Ensemble folklorique Outaouais
 Ensemble traditionnel Kébec
 Eritage
 Expression Hauterive
 Les Fantaistes
 Les Farandoles
 Folkloristes de l'Ouest
 Folkloristes de St-Jean
 Les Fous du Roy
 Les Français
 Les Gens de mon Pays
 La Girandole
 Les gîgers à Ti-Me

Montréal
 Ile-aux-Coudres
 Jonquière
 New Richmond
 Québec
 Rivière-du-Loup
 Montréal
 Ste-Hyacinthe
 Joliette
 Sherbrooke
 Sept-Îles
 Val d'Or
 Les Escoumins
 Jacques Cartier
 Québec
 Montréal
 Malartic
 Ste-Dorothée
 St-Sauveur
 Beauport
 Ange Gardien
 Montréal
 Laval
 Hull
 St-Laurent
 Lachine
 Sherbrooke
 St-Léonard
 Rimouski
 Montréal
 Aylmer
 Montréal
 Hauterive
 Charlesbourg
 Chicoutimi
 Montréal
 St-Jean
 Longueuil
 St-Hubert
 Montréal
 Hauterive

- Les Tarentelles
 Adélaré Thomassin
 Ti-Blanc Richard
 Les Tourbillons de Beaufort
 La Tourmaline
 Les Tourneols
 Township Tarton Twirlers
 Tradison
 Dominique Tremblay
 Hercule Tremblay
 Rodrigue Tremblay
 Troupe Courte-Pointe
 Troupe de folklore de la Grange
 Troupe de l'hôtel du Cap-aux-Pierres
 Troupe du Vieux moulin
 Troupe Saguenayenne
 Troupe folklorique de Lachute
 Troupe folklorique de l'UGUAC
 Turlure
 Les Tziganes
 Les Vagabonds
 La Valmongeoise
 Chorale du vieux presbytère Deschambault
 Les Villageoises
 V'la l'bon vent
 West End Folk Dancers
 Robin Barriault
 Beausoleil Broussard
 GINETTE Blais
 Laurent Caron
 Constellation
 Convergence
 Corbeau et l'araignée
 Alain Crevier
 L'Entretemps
 Groupe Cinq heures
 André Joyal
 J.-G. Lacroix
 Benoit LaJeunesse
 Paul-Marie Lavoie
 Louise Pommerville
 Réal Rhéaume
 Richard Séguin
 Songe
 Louis Pitou Boudreault
 Lévis Bouliane et les Voyageurs de l'est
 Philippe Bruneau
 Jonquière
 Québec
 Sherbrooke
 Beaufort
 Ancienne Lorette
 LaSalle
 Lennoxville
 Montréal
 Val David
 Ste-Anne de Beaufort
 Montréal
 Rouyn
 Ste-Anne-des-Monts
 Ile-aux-Coudres
 Montmagny
 Bagotville
 Lachute
 Chicoutimi
 Montréal
 Iles-de-la-Madeleine
 Shawinigan
 Trois-Rivières
 Deschambault
 Baie Comeau
 Theford Mines
 Westmount
 Cap Santé
 Rimouski
 Ste-Sophie-de-la-Corne
 La Pocatière
 Cap Santé
 Jonquière
 Montréal
 Québec
 Laval
 Montréal
 Cowansville
 Joliette
 Baie St-Paul
 Outremont
 Montréal
 Jonquière
 Farnham
 Montréal

Les frères Grenier
 Groupe inter-ethnique
 Jeunes danseurs de Mascouche
 Les Joyeux Carnaval du Saguenay
 Chorale Katimavik
 Les Katirevents
 Kinokisos
 Les Kroulants
 Jacques Labrecque
 La Lorientaise gaspésienne
 Laridaine
 Orchestre Jean-Louis Leduc
 Les Libellules des prairies
 Loup-Garou
 Les Lutins du nord
 La Manicoué
 Les Mariannais
 Les Mariniers
 Matante Allys
 Les frères Mignault
 Les Mirillions
 Montreal Area Square Dance Association
 Les Mutins de Longueuil
 Nord-Folk
 Les Noroua
 Les Papillons
 Parajoie
 Gilles Paré
 La Parenté
 Les Passe-Partout
 Les petits sabots de Blainville
 Philippe Gagnon
 Les pieds légers de Candiac
 Les pieds légers de Laval
 Les pieds légers de Ste-Martine
 Les Plumes au vent
 Les Québécoises
 Qui danse
 Rêve du diable
 Riverains de Québec
 La Roche pleureuse
 Les Rois de la gigue
 La Sarientaise gaspésienne
 Les Serpentins
 Les Shamans
 La Simon Moine
 Les Sortilèges

Cap Santé
 Fvair
 Mascouche
 Arvida
 Ste-Dorothée
 Granby
 Montréal
 Ste-Dorothée
 Les Eboulements
 New Richmond
 Québec
 St-Louis de France
 Montréal
 Chibougamau
 Québec
 New Richmond
 Granby
 Sherbrooke
 St-Louis de Terrebonne
 Gaspé
 Montréal
 Longueuil
 Sept-Îles
 St-Jérôme
 Québec
 Crabtree
 Cap de la Madeleine
 Québec
 Châteauguay
 Blainville
 Val Morin
 Candiac
 Laval
 Ste-Martine
 Ste-Rose
 Trois-Rivières
 Baie Comeau
 Québec
 Beauport
 Ile-aux-Coudres
 Haute-riive
 New Richmond
 Terrebonne
 Ste-Hyacinthe
 New Richmond
 Montréal

Los Compadres
 Mariachis
 Israel Rivas
 Roandalia Mexicana
 Eradio Gill
 Beatriz Marquez
 Groupe folklorique de l'Association péruvienne
 Philippine Dance Theatre
 Chorale Lachman
 Orleta
 Podhale
 St-Mary's Polish Group
 Willa
 Cana Verde
 Groupe folklorique Portugais
 Germano Rocha
 Constantin Foltea
 Mioritza
 Kalinka
 Alexandre Zelkine
 Groupe folklorique Salvadorien
 Lipa
 Les Mille et une Nuits
 Groupe de danse folklorique Turque
 Alex Kapp Dancing Group
 Chœur Boyan
 Chorale paroissiale de St-Basile-le-Grand
 Daniele Rapiński
 Ensemble folklorique Marunczak
 Ensemble Ukrainien
 Odessa
 Samotsvit
 Trembita
 Vbirapitay
 Groupe folklorique Sino-Vietnamien
 Groupe d'étudiants de l'Association
 Avala
 Ensemble folklorique Croate «Kardinal
 A. Stepinac»
 Slovenia Quintet
 L'Aventurienne
 Les Baluchons
 Barber Boaster Square Association
 Barde
 Etienne Bouchard
 Jos Bouchard
 Giroflée, pantins et ribambelles

Roxboro
 Montréal
 Montréal
 Lasalle
 Montréal
 Montréal
 Sorel
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Dollard-des-Ormeaux
 New Richmond
 Châteauguay
 Montréal
 Montréal
 Montréal
 Ile d'Orléans
 Québec

Orchestre populaire du Conservatoire Hellénique	Montréal
Romli	Montréal
St-Georges Cathedral Choir and Dance Group	Montréal
La Troupe folklorique grecque	Montréal
Zorba Dancing Group	Montréal
Groupe Tikal	Montréal
Aganman	Montréal
Assotor	Montréal
Mapou-Glinin	Montréal
Bokreta	St-Léonard
Hunor	St-Léonard
Kallai	Montréal
Szaskorszep	Montréal
Mandala	Montréal
Ant-Aos-Ob	Montréal
Comhailas Ceoltoiri Eireann	Montréal
O'Connor School of Dancing	Beaconsfield
Petruschka Murphy	St-Lambert
Shamrock Dancers	St-Lambert
Deena Bloomstone	Pierrefonds
Ellie Bonder	Montréal-ouest
Ensemble folklorique Carmel	Montréal
Yakov Haimovici	Montréal
Kol Hanoar	Montréal
Savra	Montréal
Aventino	Montréal
Chorale St-Jean Bosco	Montréal
Coro Alpino Tre Venezie	Montréal
Groupe folklorique de la Famille Bojanaise	LaSalle
II Collettivo Di Canto Popolare	Montréal
I Furlans	Montréal
Trinacria	Montréal
Japanese Folk Dance Society	St-Léonard
Danse Laotienne	Montréal
Ackups Dance Group	Montréal
Junta Choir	Pierrefonds
Al Karavan	Montréal
Aramaic Youth Organization	Montréal
John Michael Asfour	St-Laurent
St-Georges Players	Montréal
Ensemble des Jeunes Lithuaniens «Gintaras»	LaSalle
Les Frères Ebery	Montréal
Jacques Harrouche	Montréal
Michael Harrouche	Montréal
Kinor Choir	Montréal
Nass El Ghlwane	Montréal
La Palomas	Montréal

Groupe folklorique de la société culturelle	Montréal
d'Equateur	
Alegria de Espana	
Arte Espanol	
Groupe folklorique du Centre Gallego	Montréal
Los Hermanos Marin	Montréal
Triana	Montréal
Esti School of Modern Gymnastics	Montréal
Kupari	Pierrefonds
Montreal Estonian Mixed Choir	Montréal
Amicale Alsacienne	Montréal
Association des Occitans	Ile-des-Soeurs
Le Triskell	Montréal
Association des travailleurs grecs	Laval
Mistura Fina	Montréal
Kiril Tchimcheff	Montréal
Groupe folklorique cambodgien	Montréal
Afro-Modern Dance	Montréal
Bloodfire	Montréal
Black Theatre Players	Montréal
Harmony Steel Band	Montréal
The Playboys Orchestra	Montréal
Trinidad Dance Review	Ste-Rose
Alborada	Montréal
Catono	Longueuil
Groupe de danse folklorique Rankil	Montréal
Groupe folklorique Junévil Rankil	Montréal
Hogo Ducros	Montréal
Huincanonal	Montréal
Je me souviens	Montréal
Limnuntu	Brossard
Pintue	Montréal
Quelentaro	Montréal
Taller Musical	Montréal
Nano	Montréal
Lucia Vodanovic	Montréal
Montreal Society of Chinese Performing Arts	Montréal
Troupe folklorique chinoise de Montréal	Montréal
Yuet Sing	Montréal
Los Capillos	Montréal
Mulata	Montréal
Ritmo de Colombia	Montréal
Sarah Hornstein	Montréal
Jewish Peoples School Children's Choir	Montréal
Mandolin Orchestra	Montréal
The Graces	Montréal
Hellenic Federation of Parents and Guardians	Montréal

Afram	Montréal
Clotaire Moulounda	Montréal
Douga	Montréal
Centre Multi-Culturel Afro-Québécois	Montréal
Sarava	Montréal
Soleya Mama	Montréal
Ia Tribu	Montréal
Zibowa	Montréal
Nordine Ben Mira	Montréal
Mohamed Chabane	Montréal
Alpenland	Outremont
Europa Express	Pierrefonds
Hans Stumpf	Laval
Hummel Hummel	Pierrefonds
Arequipa	St-Rémi
Los Chaskis	St-Philippe
Nancabauazu	Montréal
Rostros de America	Montréal
Troupe folklorique de l'Amérique latine	Montréal
Viento del Sur	Montréal
Tango	Montréal
Souraya	Montréal
Argentina se Muestra	Montréal
Ceserino Nammuncura	Montréal
Mecha Gomez	Montréal
Ant Dance Group	Montréal
Knar Chorus	Montréal
Vladimir Gurevich	Montréal
Los Collas	Montréal
Tiwanaku	Montréal
Montreal Jewish Folk Choir	Montréal
Ran Am Choir	Montréal
Ruth Sohmer	Montréal
The two G's	Montréal
Workman's Circle Choir	Montréal
Viddish Drama Group	Montréal
Sunday School of Corean United Church	Montréal
Scottish Pipe Band	Montréal
Montreal Highland Dancing Association	St-Laurent
Pierrefonds Pipes and Drums	Lachine
Royal Scottish Dance	Pierrefonds
Black Watch Pipe	Montréal
Lala Hakim	Montréal
Fahrid Stephan	Montréal
Troupe folklorique égyptienne de Montréal	Montréal
Las Mariposas Doradas	Montréal

TERRE-NEUVE

St-Pats Dancers
The Anchors and Killicks

St. John
St. John

ILE DU PRINCE-EDOUARD

Angèle Arsenault
Les Danseurs Evangéline
Cellidh Dancing and Fiddling Studio
Danseurs acadieus Ti-Pas
Feis Eirean Dancers
Ho Hum Drum and Pipe Band
Irish Musicians

Abram Village
Richmond
Tignish
Charlottetown
Charlottetown

NOUVELLE-ÉCOSSE

Angela Cromwell

The Black Symposium Choir
Bughta Dancers

The Cape Breton Fiddlers

Halifax Chamber Choir

Men of the Deep

Old Time Fiddlers

The Wylde Thyme Pipe'n Drums

Antigonish Legion Pipe Band

The Cellidh and Highland Dancers of Nova Scotia

The Scotian Singers

Ukrainian Dancers

New Glasgow
Halifax
Halifax
Cap Breton
Halifax
Glacé Bay
Dartmouth
Halifax
Antigonish
Darmouth
Sydney

NOUVEAU-BRUNSWICK

Chorale de l'Université de Moncton

Les Danseurs du Madawaska

Edith Butler

Groupe 1755

Les jeunes chanteurs de l'Acadie

Fredericton Lebanese Folkdancers

Les Alinos

Kiwatis Steel Band

Moncton
Fredericton
St. John

Annexe II : Liste des individus/groupes et associations

Acadiens
Afghans
Albaniens
Algériens
Allemands
Américains
Antillais
Arabes
Argentins
Arméniens
Australiens
Autrichiens
Barbade
Basques
Bavarois
Belges
Birmanes
Boliiviens
Bosniens
Brésiliens
Bulgares
Byelorusses
Chiliens
Chinois
Cingalais
Colombiens
Congois
Coréens
Costa Ricains
Croates
Cubains
Danois
Dominicains
Dukhobors
Écossais
Égyptiens
Équatoriens
El Salvador
Espagnols
Estoniens
Éthiopiens
Fidjiens
Finlandais
Formosans
Gabonais
Gallois
Grecs
Guatémaltèques

Guyanais
Haïtiens
Hawaïens
Hollandais
Honduriens
Hongrois
Hutériens
Indonésiens
Iraniens
Irlandais
Islandais
Israéliens
Italiens
Jamaïcains
Japonais
Javanais
Juifs
Kenyens
Létons
Libanais
Libériens
Litوانيens
Macédoniens
Malaysiens
Maltais
Marocains
Mennonites
Mexicains
Mongols
Moraviens
Néo-Zélandais
Nicaraguayens
Nigériens
Norvégiens
Pakistanaï
Panaméens
Perses
Péruviens
Philippins
Polonais
Polynésiens
Portugais
Porto Ricains
Roumains
Russes
Rwandais
Sénégalais
Serbes

Siémoï
Silk
Slaves
Slovaques
Sloènes
Sudanaï
Sudois
Suisse
Tanzaniens
Tunisïens
Turcs
Ugandais
Ukrainiens
Uruguayens
Vénézuéliens
Vietnamiens
Yugoslaves
Zairois
Zambiens

Annexe I : Liste des diverses ethnies canadiennes

7. Il serait utile de favoriser la tenue d'émissions télévisées permettant d'expliquer les recettes culinaires.

VIII) LE PATRIMOINE HISTORIQUE

1. Il est recommandé qu'il existe une concentration obligatoire et une consultation constante entre les gouvernements fédéral et provinciaux au chapitre des arts populaires.

2. Il nous apparaît important que le gouvernement fédéral établisse une politique du patrimoine dans le cadre de ses responsabilités.

5. Nous pensons à la possibilité pour les gouvernements de voir à utiliser ces festivités dans la promotion du tourisme canadien.

VI) COSTUMES

1. Il nous apparaît nécessaire de recueillir tous les renseignements concernant les costumes qui furent portés au Canada.

2. Il nous apparaît nécessaire de s'assurer que ces données seront publiées pour être disponibles à tous les Canadiens.

3. Il serait intéressant de prévoir des expositions itinérantes et d'encourager les Canadiens à reproduire et à porter ces costumes à diverses occasions.

4. Les gouvernements devraient apporter une aide financière à tous les groupes qui confectionnent leurs costumes au Canada pour éviter que l'on porte en grande quantité des costumes folkloriques confectionnés dans d'autres pays.

VII) ARTS CULINAIRES

1. Nous croyons nécessaire de voir à la publication de répertoires des restaurants ayant à offrir des plats de qualité et permettant de découvrir la variété culturelle canadienne.

2. Nous croyons nécessaire d'encourager la presse écrite à présenter les restaurants qui existent dans les régions.

3. Nous croyons nécessaire de voir à la mise sur pied d'activités populaires d'initiation à divers types de cuisine dans le cadre, par exemple, de festivals.

4. Il serait utile d'encourager des communautés à organiser des cours d'initiation à leur cuisine.

5. Il serait utile de favoriser l'organisation de festivals gastronomiques mettant en valeur la diversité des cuisines.

6. Il serait utile d'encourager financièrement la publication de volumes canadiens sur la cuisine que l'on trouve dans chacune des communautés ou régions.

6. Nous pensons qu'une anthologie de la chanson traditionnelle canadienne devrait être produite afin de répondre aux besoins de documentation et de diffusion du folklore chanté.

IV) MUSIQUE TRADITIONNELLE

1. Nous recommandons d'aider la mise sur pied de compagnies qui produisent et distribuent des disques et cassettes de musique traditionnelle.
2. Il faudrait encourager la tenue d'émissions télédiffusées ou radio-diffusées de musique traditionnelle.
3. Il y aurait lieu de mettre sur pied des écoles où l'on enseigne la musique traditionnelle.
4. Il s'avère important de recueillir la musique traditionnelle et de la publier.
5. Une aide financière particulière pourrait être apportée aux groupes interprétant de la musique traditionnelle.
6. Nous croyons que les écoles pourraient introduire des éléments d'initiation à la musique traditionnelle.

V) FESTIVALS POPULAIRES

1. Nous recommandons de promouvoir la recherche de thèmes de festivités sur une base locale et d'aider les communautés engagées dans l'organisation de la fête à trouver chez elles les éléments qui les caractérisent et les différencient par rapport aux autres.
2. Il nous apparaît important que les gouvernements reconnaissent l'importance du phénomène de la fête comme expressivité populaire et favorise sous toutes ses formes son épanouissement.
3. Nous croyons nécessaire la publication d'un calendrier complet des festivals et fêtes traditionnelles au Canada afin de doter les Canadiens d'une formation d'envergure nationale à ce chapitre.
4. Nous croyons que les ministères culturels des gouvernements devraient favoriser avant tout les festivals qui se donnent une vocation d'arts traditionnels et qui sont en mesure d'accueillir un nombre important de visiteurs.

(B)

1. Il serait recommandable que les gouvernements viennent en aide à chaque groupe en s'assurant qu'il aura accès aux services de base: salle de répétition, système de son, personnes ressources, costumes et salle de spectacle.

2. Il serait recommandable que les gouvernements mettent des budgets à la disposition d'organismes pour rendre disponible le matériel de danses folkloriques à travers des publications et des bandes vidéo-copiques.
3. Il serait recommandable que le gouvernement fédéral finance des organismes pour mettre sur pied des sessions nationales de formation ou une tournée canadienne de danses ethniques.

4. Nous aimerions que la formation de personnes ressources par divers stages de formation se poursuivre et s'améliore.
5. Nous aimerions que les gouvernements encouragent la participation des Canadiens aux danses folkloriques internationales en finançant des sessions intensives incluant plus d'une seule ethnie et avec des personnes ressources canadiennes.

6. Nous aimerions que la musique et les instructions de ces danses soient reproduites.

III) CHANTS FOLKLORIQUES

1. Il s'avère nécessaire d'encourager substantiellement les chorales à harmoniser leur répertoire culturel et à reproduire les meilleurs éléments de leurs régions.

2. Il nous apparaît important de remettre au peuple canadien, par le biais de l'écrit, ses chansons traditionnelles.

3. Nous croyons nécessaire d'encourager la production d'émissions télévisées et radiodiffusées mettant en valeur les chanteurs traditionnels.

4. Une politique culturelle canadienne se préoccupant du folklore chanté, devrait mettre la priorité sur l'animation des différents groupes; la collecte et la publication de chants folkloriques, la recherche en harmonisation pour les chorales afin que l'élément folklorique redevenne un apport majeur de leur production.

5. Nous croyons que des mesures devraient être prises afin d'aider d'une façon substantielle les interprètes et les artistes du monde du spectacle qui tendent vers la promotion du chant folklorique.

modifiée pour que le Canada puisse venir en aide et déléguer officiellement des groupes d'arts populaires à l'étranger.

4^{ème} partie: SITUATION DISCIPLINAIRE OU SECTORIELLE

Il est urgent que les gouvernements établissent des politiques affirmant leur intention de conserver les héritages culturels et que des moyens efficaces soient prévus pour intervenir immédiatement.

I) ARTISANAT ET ARTISANS

1. Il est important d'encourager la mise sur pied d'entreprises pour concevoir, produire, distribuer et vendre des produits artisanaux.
2. Il est important que des lois limitent graduellement les importations pour favoriser le développement de la production canadienne.
3. Il est important que les artisans se regroupent et développent des services qui répondent à leurs besoins.
4. On devrait s'assurer de former adéquatement les jeunes qui souhaitent devenir artisans.
5. Nous recommandons que les citoyens aient la possibilité de faire de l'artisanat, que ce soit sous forme d'initiation ou de loisir.

II) DANSES FOLKLORIQUES

(A)

1. Il y aurait urgence à recueillir l'ensemble du matériel en danses folkloriques, et à le rendre disponible à la population canadienne.
2. Il serait souhaitable de créer des occasions de faire des danses et d'encourager la formation de troupes dans chacune des communautés qui feront de la recherche et en diffuseront les résultats.
3. Nous recommandons qu'un certain nombre de troupes de spectacles dont l'excellence est reconnue, reçoivent une aide accrue des gouvernements pour assurer leur continuité et leur permanence.

et plus régulier avec les arts populaires.

XI) LA RECHERCHE ET LES CENTRES DE DOCUMENTATION

1. Les gouvernements devraient encourager financièrement les recherches dans la mesure où elles sont publiées dans l'immédiat.
2. Les gouvernements devraient financer les recherches dans les cadres universitaires mais également, et surtout, à l'extérieur des cadres universitaires.

3. Le gouvernement devrait prévoir un montant annuel qui serait administré par un comité restreint formé de représentants de divers organismes d'arts populaires et universités.

4. Une politique culturelle canadienne devrait adopter des mesures pour développer des centres de documentation spécialisés en arts populaires dans les grands centres urbains.

5. Il est recommandé pour l'avenir d'envisager d'ouvrir au moins un centre spécialisé de documentation par province.

6. Ces centres de documentation devraient avoir l'ouverture au public la plus grande qui soit. Ils pourraient devenir des centres de recherche en arts et traditions populaires qui publieraient régulièrement les résultats de recherches.

XII) LES ECHANGES CULTURELS

1. Il serait important que les gouvernements financent un système d'échanges culturels pour favoriser le déplacement des groupes d'arts populaires au Canada.

2. Le gouvernement canadien devrait étudier avec toutes les entreprises de transport, la possibilité d'établir des tarifs intéressants, des prix forfaitaires ainsi que des conditions spéciales pour les groupes artistiques itinérants.

XIII) LES RELATIONS INTERNATIONALES

1. Il apparaît souhaitable que la politique d'échanges internationaux soit

5. Les gouvernements devraient encourager la publication des livres canadiens dans les deux langues officielles du pays. De même qu'une aide pourrait être accordée pour des oeuvres littéraires canadiennes rédigées en d'autres langues dans la mesure où elles seraient éditées en français par la suite.
6. Il est recommandé de mettre en oeuvre l'Institution du Prix du Gouvernement général pour des oeuvres écrites dans d'autres langues que le français et l'anglais.
7. Le gouvernement devrait encourager le financement et la création d'installations additionnelles de studios afin de promouvoir les oeuvres populaires et traditionnelles.

X) L'INFORMATION

1. Nous croyons que les politiques d'aide aux périodiques d'arts devraient être révisées à la faveur de publications dans le domaine culturel, en général, par exemple, le folklore.
2. Il s'avère nécessaire d'utiliser le cinéma et le vidéo pour enregistrer le plus de matériel possible dans les différents secteurs du folklore.
3. Nous croyons que le gouvernement devrait adopter et avoir une action concertée dans le domaine des périodiques d'arts populaires et subventionner, par exemple, des chroniques régulières dans la presse écrite et radiophonique.
4. Nous pensons que la population canadienne devrait normalement avoir accès à une large diffusion des événements qui lui révèlent son patrimoine national.
5. Nous croyons qu'une politique culturelle devrait mettre l'accent sur le domaine de l'information comme moyen de diffuser les éléments traditionnels.
6. Une action auprès des média devrait être entreprise afin que la population canadienne soit au courant des événements reliés au patrimoine qui se déroulent sur son territoire ou dans sa région.
7. Il serait nécessaire de publier des répertoires de groupes folkloriques, de personnes ressources dans le domaine des arts populaires et associations oeuvrant à promouvoir le folklore sous toutes ses formes.
8. Il est impérieux d'encourager la diffusion de l'information à l'échelle nationale afin de permettre au peuple canadien un contact meilleur et

VIII) TOURISME ET ARTS POPULAIRES

1. La promotion axée sur le tourisme des différents spectacles, festivals et attractions que le Canada offre, devrait prendre une approche accueillante pour le visiteur ou pour les groupes de touristes afin de les inciter dès maintenant à choisir le Canada comme destination de vacances.

2. Il s'avère nécessaire de produire un inventaire des ressources culturelles canadiennes axées sur le tourisme.
3. L'élaboration et la présentation de cet inventaire devraient être attractantes, non seulement pour les Américains, mais pour les visiteurs étrangers de plus en plus nombreux.

4. Il revient au gouvernement de faire davantage ressortir le caractère unique que l'expérience canadienne revêt pour le visiteur.

5. Il serait souhaitable que le gouvernement fédéral révise ses priorités afin d'accorder une attention spéciale aux événements communautaires attractants pour le touriste étranger et canadien. Le programme « Visitez le Canada d'abord » devrait également rencontrer cet objectif.

IX) INDUSTRIES CULTURELLES

1. La politique culturelle du gouvernement canadien devrait favoriser tous les produits fabriqués au Canada qui pourraient être utilisés dans les écoles d'arts et dans les entreprises artistiques, de même que dans le secteur communautaire.

2. Des avantages fiscaux devraient être prévus pour la télévision équivalente, car il est certain que le gouvernement seul ne peut financer de telles entreprises. On devrait inciter les corporations à parrainer des concerts et manifestations artistiques tout comme elles le font maintenant pour les films.

3. Non seulement le Conseil canadien des arts populaires devrait maintenir des centres de documentation audio-visuelle de contenus canadiens, mais on devrait procéder à la création de vidéothèques et de bibliothèques traitant du patrimoine et de l'art populaire.

4. Un effort particulier devrait être fait par les gouvernements pour augmenter la production canadienne et permettre que les prix de vente soient compétitifs aux produits étrangers.

nationales.

5. Les stations devraient offrir les services de production aux Canadiens de tous les milieux afin qu'ils puissent utiliser la télévision pour développer une approche communautaire de la télévision.

VI) LE FINANCEMENT

1. Il serait nécessaire d'étendre les avantages fiscaux non seulement à l'industrie du cinéma mais à l'ensemble des secteurs artistiques.

2. Il est recommandé que le gouvernement canadien considère la mise sur pied, à même les fonds de Loto Canada, d'un fonds de six millions de dollars, divisé entre les quatre régions du pays: l'Ouest, l'Ontario, le Québec et les Maritimes.

3. Il est proposé que ce montant soit doublé par la participation des intervenants suivants: les gouvernements provinciaux pourraient contribuer de 0.50 \$ pour chaque dollar d'intérêts de fonds placés; les gouvernements municipaux verseraient 0.25 \$.

4. Les sommes provenant de ce fonds des arts populaires devraient être admistrées par un conseil d'administration composé des personnes suivantes: un représentant du gouvernement fédéral, un représentant du gouvernement provincial, un représentant du monde des affaires, un représentant des groupes communautaires ou des artistes oeuvrant dans le domaine et un administrateur du Conseil canadien des arts populaires.

VII) EDUCATION ET FORMATION

1. Il y aurait lieu de penser à une formation universitaire d'animateur conjointe à celle des arts et traditions populaires afin de produire des personnes ressources et des documents dont le caractère pédagogique serait un moteur pour les citoyens.

2. Il serait souhaitable que les gouvernements adoptent des objectifs de formation du citoyen dans le domaine des arts populaires, prennent des moyens par le biais de leurs institutions et de leur système d'éducation, et agissent au niveau des média par une incitation à couvrir les domaines relatifs au folklore canadien.

6. Il faudrait que les gouvernements cherchent à réduire leur personnel affecté aux groupes et programmes d'arts populaires dans le but d'encourager une augmentation du personnel des organismes volontaires.
7. Les subventions destinées aux groupes et associations de bénévoles doivent leur parvenir sous des modalités révisées à la faveur d'une plus grande souplesse administrative.
8. Les arts populaires, pour le demeurer, doivent continuer à se développer autour d'implications bénévoles. Nous croyons que les arts populaires doivent bénéficier de la faveur des gouvernements par des contributions étudiées en fonction de ce dernier élément.

IV) LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET SES RELATIONS AVEC LES PROVINCES

1. Les programmes nationaux dans le domaine des arts populaires, tout comme c'est le cas pour les autres formes d'arts, devraient être soutenus financièrement par le gouvernement fédéral.
2. Il apparaît normal que les arts populaires soient financés par les gouvernements provinciaux, de même que les municipalités doivent s'engager dans le financement des arts populaires qui se réalisent sur leurs territoires.

V) LES ORGANISMES CULTURELS FÉDÉRAUX

1. Il serait souhaitable que des fonds servent davantage, à l'Office National du Film, pour la réalisation de films portant sur les arts d'interprétation, les arts visuels, sur les artistes ainsi que sur les groupes qui oeuvrent dans le domaine des arts traditionnels et populaires au Canada.
2. Il serait souhaitable que ce ne soient pas seulement les beaux-arts qui bénéficient d'un temps d'antenne mais que CBC-2 réserve une place aux arts communautaires ainsi qu'aux jeunes artistes individuels qui ont beaucoup à offrir et qui seront les étoiles de demain.
3. Radio-Canada devrait accorder une plus grande attention aux arts traditionnels ainsi qu'aux individus et groupes qui les représentent.
4. Il est recommandé que Radio-Canada entreprenne la diffusion à l'échelle nationale des spectacles folkloriques ainsi que celle des arts traditionnels régionaux comme à l'occasion de la Fête du Canada, de spectacles spéciaux, d'anniversaires canadiens ou d'autres manifestations

7. Que des interventions gouvernementales permettent aux multiplicateurs d'être formés aux diverses techniques de la culture pour assurer une meilleure qualité de production.
8. Que l'ensemble des produits culturels qui reçoivent l'aide canadienne soient réalisés au Canada par des Canadiens.

(II) DU BABUTIEMENT À L'EXCELLENCE

1. Toutes les salles de spectacle qui sont partiellement financées par les taxes collectives devraient pouvoir être utilisées à des prix raisonnables par les individus, groupes et associations.
2. Il nous apparaît important d'empêcher le monde économique de déterminer des divisions dans la culture et les arts d'un pays.
3. Les qualificatifs de professionnel et d'amateur devraient être complètement éliminés de la terminologie officielle des gouvernements et des recherches.

(III) VOLONTARIAT ET GOUVERNEMENTS

1. Les gouvernements devraient situer leur action en terme d'aide et d'encouragement des gens et des associations volontaires à mettre sur pied des événements folkloriques.
2. Les gouvernements doivent viser à catalyser la tâche de la réalisation des activités.
3. Une politique culturelle en matière d'arts populaires devrait orienter le rôle des gouvernements au niveau de la conservation du patrimoine culturel par le biais des programmes de musées. D'une part, aider les petits musées privés et les groupes à investir du côté de la conservation, d'autre part, maintenir les musées provinciaux et nationaux qui offrent des expositions d'envergure.
4. Il y aurait lieu de revoir la formation et les connaissances des agents gouvernementaux devant oeuvrer avec les groupes d'arts populaires.
5. Il faudrait que les gouvernements poursuivent des objectifs de modalités simples qui permettent aux groupes d'administrer les subventions avec un minimum d'opérations.

3ème partie: UNE POLITIQUE CULTURELLE DE DÉVELOPPEMENT

1. Il apparaît nécessaire d'intervenir pour inscrire la culture dans une perspective globale de la société que nous bâtissons.
2. Il apparaît important que cette politique culturelle ne se contente pas de seulement confirmer les gestes posés par les Canadiens, mais trace également les lignes où devenir en ayant une certaine perspective.
3. Nous croyons que l'évolution rapide de la société réclame qu'une telle politique culturelle soit évaluée et reformulée périodiquement.

1) DES OBJECTIFS ET DES PRINCIPES

Nous croyons que les principes et les objectifs suivants devraient constituer la base d'une politique culturelle canadienne:

1. Favoriser, encourager et susciter l'expression culturelle de chaque individu quels que soient son origine ethnique, ses valeurs culturelles et son statut social.
2. Favoriser, encourager et aider l'expression culturelle des communautés, associations et groupes culturels canadiens.
3. Que les individus, communautés, associations soient ceux qui déterminent la nature et le contenu de la culture canadienne.
4. Que les instances gouvernementales se répartissent l'aide financière qu'elles accordent aux individus, groupes ou associations de la façon suivante:

- activités locales: gouvernements municipaux
- activités provinciales: gouvernements provinciaux
- activités nationales: gouvernement fédéral

5. Que l'intervention d'un palier de gouvernement à un palier d'un autre gouvernement ne soit qu'une mesure temporaire et de suppléance.
6. Que l'aide financière accordée par les gouvernements soit distribuée selon les recommandations de comités de sélection des projets municipaux, provinciaux et fédéraux et formés des représentants des divers groupes culturels.

1. LA CULTURE ET LES ARTS

La langue étant l'instrument de la transmission de la culture, il est nécessaire et important d'encourager et d'aider à la conservation des autres langues utilisées par les groupes de diverses origines dans leurs rapports entre eux.

2. LE TEMPS DÉDIÉ À LA CULTURE

Une politique culturelle devra nécessairement tenir compte du temps dédié à la culture et du temps du personnel au service de la culture.

2ème partie: LA PARTICIPATION

1. Il s'avère important pour le gouvernement canadien d'encourager et de favoriser l'épanouissement d'une culture canadienne faite par des Canadiens et à l'image des Canadiens.

2. Des changements s'imposent pour aider le Canada à conserver les héritages culturels et à intéresser un plus grand nombre de Canadiens à se préoccuper de cette richesse.

3. Il est souhaitable de tenir une enquête permettant d'identifier et de publier un bottin de l'ensemble des organismes de regroupement et de services dans chacune des provinces et territoires dans le domaine des arts populaires.

4. Il nous apparaît nécessaire pour desservir l'ensemble du pays, que le Conseil canadien des arts populaires obtienne une augmentation substantielle pour offrir de meilleurs services par l'engagement de personnel.

Recommendations

Après avoir élaboré sur plusieurs thèmes de la culture et des arts populaires, nous avons dû constater l'immensité de la tâche. Chaque thème ou sujet nécessitera une étude plus approfondie. Il manque de nombreuses données de base nous permettant de préciser l'état de développement des arts populaires au Canada. Il n'existe pas d'analyse quantitative ou d'inventaire des ressources et des actions. L'ensemble des données que nous avons utilisées étaient reliées à l'expérience du Conseil canadien des arts populaires et des organismes d'arts populaires. Les besoins particuliers de chaque groupe ou communauté n'ont pas été identifiés, ce qui fait que notre approche est exploratoire. Nous considérons donc notre présentation comme étant un des premiers documents cherchant à cerner cette réalité et à proposer des directions à prendre en se basant sur le vécu des arts populaires.

Compte-tenu du temps nécessaire à la préparation de ce document, des ressources limitées dont nous disposons et de la date fatidique de la remise officielle du document, nous avons effectué une première consultation auprès de nos directeurs. Nous considérons cependant que le document devrait circuler parmi les agents culturels et les groupes d'arts populaires à travers le pays. Nous croyons ainsi que le document jouera un rôle important pour aider chacun des groupes à percevoir la réalité globale des arts populaires et de la culture, et à se définir par rapport à ce modèle. Ainsi ils pourront mieux identifier leurs besoins et nous permettre de les connaître. La Direction du Multiculturalisme a accepté de financer la publication du mémoire pour en permettre une diffusion importante. Au moment où nous présenterons le document, il sera diffusé à travers le pays en tant que livre vert du Conseil canadien des arts populaires sur la culture et les arts populaires.

En effectuant cette analyse de la situation des arts populaires au Canada, nous avons constaté l'émergence des arts populaires au Canada. À cause des transformations de notre société, les Canadiens ont dû s'organiser pour conserver cette richesse et le mouvement est devenu un des plus importants au Canada dans le domaine de la culture.

Une politique canadienne de la culture doit donc inclure les arts populaires, en reconnaître l'omniprésence et en conséquence, apporter l'appui qui assurera les services reliés à son développement. D'ici quelques années, les arts populaires constitueront un des éléments majeurs de la culture canadienne. Déjà, l'ensemble des gouvernements ont modifié leur approche et accordent une aide plus importante aux groupes et associations d'arts populaires. Dans une perspective d'avenir, cette aide devra s'accroître pour devenir une des plus marquée apportée au développement et à l'affirmation d'une culture canadienne.

Nous espérons que cette analyse de la situation permettra à plusieurs personnes, groupes et associations d'appréhender cette réalité et d'entretenir les bases de changements d'une politique culturelle canadienne.

CONCLUSION



comme faisant partie du patrimoine national et offre des primes spéciales pour encourager les Canadiens à déposer leurs trésors nationaux dans des institutions canadiennes. Malgré l'ensemble de ces interventions du gouvernement canadien, il n'existe pas de politique culturelle du patrimoine et les activités des organismes fédéraux dépendent des initiatives personnelles.

Dans plusieurs provinces, des villages et des forts d'antan ont été rassembles et reconstitués. Les nombreux musées ont collectionné des biens mobiliers. Au Québec, en 1979, on consacrait 29 pour cent des ressources financières du ministère des Affaires culturelles au patrimoine. Les gouvernements fédéral et provincial intervenant dans ce domaine, il s'avère souhaitable qu'il existe une concertation obligatoire entre les deux paliers du gouvernement et une consultation constante. D'autre part, il nous apparaît important, à cause des nombreuses interventions du gouvernement fédéral dans le domaine du patrimoine que le gouvernement canadien établisse une politique du patrimoine dans le cadre de ces responsabilités.

- encourager la presse écrite à présenter les restaurants qui existent dans les régions;
- voir à la mise sur pied d'activités populaires d'initiation à divers types de cuisines, comme des festivals;
- encourager chacune des communautés à organiser des cours d'initiation à sa cuisine;
- favoriser l'organisation de festivals gastronomiques mettant en valeur la diversité des cuisines;
- encourager financièrement la publication de volumes canadiens sur la cuisine que l'on trouve dans chacune des communautés ou régions;
- favoriser la tenue d'émissions télévisées permettant d'expliquer les recettes culinaires.

8. LE PATRIMOINE HISTORIQUE

Le patrimoine a toujours occupé un rang prioritaire dans l'ensemble des interventions gouvernementales. Les biens immeubles et les biens meubles sont un témoignage vibrant de l'histoire de notre culture. Le capital investi pour sauvegarder ces biens est important. On tente de conserver tout immeuble qui représente les styles architecturaux témoins du passé et les meubles, accessoires utilitaires de la vie quotidienne. Dans toutes les provinces, des mesures ont été prises pour conserver des biens meubles et meubles. Dans certaines provinces, les gouvernements ont adopté des lois pour la sauvegarde de ces biens et de leur mise en valeur. Une étude effectuée en 1976, par J.R. Trew et Paul Montminy, répertoriant les activités concernant le patrimoine au gouvernement fédéral, révèle que 52 organismes fédéraux ont mis sur pied des programmes plus ou moins importants, qui touchent de près ou de loin le patrimoine dans son sens le plus large (1). Les Musées nationaux du Canada et le Musée national de l'homme font partie des organismes fédéraux intervenant dans ce domaine. Héritage Canada a pour mandat de promouvoir la conservation des structures patrimoniales et des paysages naturels. Il faut aussi souligner le rôle important de la Bibliothèque nationale du Canada et des archives publiques du Canada. Le Secrétaire d'Etat est chargé de surveiller l'application de la loi C-33 qui réglemente l'importation et l'exportation d'objets jugés

(1) Télé-université. L'Aide-mémoire. Québec, 1978.

tion de certaines séries télévisées ou films, on confectionne des costumes d'époque. L'ensemble des groupes de spectacle dans le domaine des arts populaires portent des costumes authentiques ou des reconstitutions de costumes. Les archives publiques comprennent une foule de renseignements sur ces costumes d'antan. Pour éviter la perte inévitable de l'ensemble des données sur le costume, il nous apparaît nécessaire de prendre les mesures qui s'imposent. Il faut dans un premier temps recueillir toutes les données concernant les costumes qui furent portés au Canada. Dès que ces données sont disponibles, il faut s'assurer qu'elles seront publiées pour être disponibles à tous les Canadiens. Pour faire connaître ces costumes, il serait fort intéressant de prévoir des expositions itinérantes et d'encourager les Canadiens à reproduire et à porter ces costumes à diverses occasions. Pour éviter que l'on importe en grande quantité des costumes folkloriques confectionnés dans d'autres pays, les gouvernements devraient apporter une aide financière à tous les groupes qui confectionnent leurs costumes au Canada.

7. ARTS CULINAIRES

A travers le pays, nous trouvons des milliers de restaurants qui offrent aux Canadiens une variété de cuisines. L'apport de chacune des communautés et l'utilisation des produits canadiens ont donné des plats à saveurs exquises. La cuisine est devenue une industrie culturelle. Bien sûr, elle doit affronter l'uniformisation proposée par les «MacDonald» ou les «Kentucky». Elle doit aussi en arriver à obtenir des producteurs canadiens des produits diversifiés de qualité.

De plus en plus les Canadiens s'intéressent à cette diversité culinaire. Dans une période de trois ans, on a vu à Montréal l'ouverture de plus de cent restaurants servant des plats d'origine vietnamienne. Tourisme Canada a produit des dépliants expliquant des recettes canadiennes. Durant ces dernières années, de nombreuses publications ont été produites pour faire connaître des recettes. Une partie de ce marché a été occupée par les publications américaines, françaises et internationales comme Time Life. D'autre part, beaucoup de Canadiens n'osent pas essayer des cuisines différentes de leurs habitudes alimentaires.

Pour continuer à développer ce secteur d'activités culturelles, les mesures suivantes pourraient être prises:

- voir à la publication de répertoires des restaurants ayant à offrir des plats de qualité et permettant de découvrir la variété culturelle canadienne;

Les festivals sont une célébration symbolique d'un objet, d'un événement, d'un produit de la nature ou des arts et traditions. Les activités collectives qu'ils engendrent se rapportent à l'ensemble des expressions populaires. Ils réunissent plusieurs activités en même temps: chant, danse, costume, art culinaire, artisanat, etc... Nous croyons que la vocation folklorique des festivals populaires repose sur cette riche caractéristique.

Il nous semble que les gouvernements qui élaborent des politiques culturelles au Canada doivent reconnaître l'importance du phénomène de la fête comme expressivité populaire et favoriser, sous toutes ses formes, son épanouissement.

Nous croyons nécessaire la publication d'un calendrier complet des festivals et fêtes traditionnelles au Canada afin de doter les Canadiens d'une information d'envergure nationale à ce chapitre. Nous pensons également à la possibilité pour les gouvernements de voir à utiliser ces activités festives dans la promotion du tourisme canadien. Aussi, les ministères culturels des gouvernements se doivent de favoriser avant tout les festivals qui se donnent une vocation d'arts traditionnels et qui sont en mesure d'accueillir un nombre important de visiteurs.

6. COSTUMES

Les premiers arrivants en terre canadienne emportaient avec eux les costumes traditionnels de leur pays d'origine. Il en fut de même pour les populations qui arrivèrent par la suite. Au Canada, ces témoignages culturels se sont modifiés et modelés à l'environnement. En s'intégrant au quotidien, ils ont peu à peu occupé une place importante dans l'héritage culturel canadien.

Depuis plusieurs années, on assiste à un retour aux sources dans la mode vestimentaire. En effet, qui n'a pas constaté la résurgence de vêtements dits «rétro» ou encore «paysans». Les créateurs puisent leur inspiration dans les annales du passé. Certaines créations constituent nettement des emprunts à certains costumes nationaux. Des éléments de la garde-robe sont le reflet précis de l'influence culturelle de la diversité de l'immigration au Canada.

Les tissus sont de nature périssable et, malgré les efforts des musées pour conserver ces pages de notre histoire, il reste très peu de costumes. La plupart de ceux que l'on a conservés sont d'époque récente. D'autre part, il existe peu d'études et de publications portant sur les costumes canadiens. Les musées conservent des costumes alors que pour la produc-

vités collectives dans toutes les communautés du Canada.

Aujourd'hui, au Canada, chaque ville, village ou groupe ethnique a un certain nombre d'occasions de fêter et de s'amuser. Les gens trouvent là un moyen d'affermir leur identité, leur spécificité de citoyen. Des fêtes adoptent un aspect touristique, d'autres se consacrent à la promotion d'un produit local, d'autres cherchent à cueillir des fonds en vue d'une activité ou d'une acquisition collective, d'autres ont un caractère religieux et sont insérées dans un calendrier d'activités reposant sur des coutumes, et d'autres encore se vouent à l'expression des traditions populaires.

À vrai dire, nous constatons qu'un nombre croissant de fêtes sont orientées vers le retour aux sources et la valorisation culturelle de ses éléments. En effet, ce phénomène relativement nouveau émerge de l'ensemble des attitudes sociales et prend une importance accrue.

Nous ne pouvons nous empêcher de remarquer les implications économiques fantastiques que cela entraîne. L'analyse de l'impact économique de la fête démontre que les domaines de la restauration, de l'hôtellerie et de la récréation font des profits substantiels allant de l'ordre de plusieurs millions. Le Carnaval de Chicoutimi, par exemple, génère des sommes de 6 \$ millions par année.

Des fêtes, des festivals et des carnavales de toutes sortes, il s'en déroule des centaines et des centaines chaque année au Canada. Des festivals importants organisés sur une base annuelle s'auto-financent, d'autres sont aux prises avec des difficultés majeures. La plupart des petits festivals locaux, et ils sont les plus nombreux, vivent et accusent des déficits parfois très lourds pour les communautés organisatrices. La fête la plus modeste implique toujours un certain nombre de dépenses essentielles et les ressources financières ne sont pas toujours disponibles.

Les organisateurs de fêtes comptent sur la participation des bénévoles qui sont souvent le moteur même de la fête. Ils donnent une vocation particulière à la fête afin qu'elle reflète le milieu où elle se déroule. Certains festivals offrent un aspect vraiment original à la région dans laquelle ils se déroulent. Par contre, d'autres festivals cherchent la mentalement à plagier des modèles, faute d'imagination ou de sensibilité aux groupes sociaux du milieu et à leurs traditions. Il serait important de promouvoir la recherche sur une base locale et d'aider les communautés concernées à trouver, chez elles, les éléments qui les caractérisent et les différencient par rapport aux autres. Des initiatives comme le Colloque National sur la fête populaire organisé par la Société des Festivals Populaires du Québec permettent aux responsables et aux organisateurs de festivals de partager leur expérience, leur information, leurs problèmes et leurs solutions. La connaissance générale qui en résulte favorise le développement régional et local de la fête populaire.

5. FESTIVALS POPULAIRES

L'approche économique du monde de la musique traditionnelle s'est considérablement modifiée. Alors qu'autrefois les musiciens traditionnels obtenaient des contrats réguliers dans des salles de danses ou des clubs, aujourd'hui, ils sont engagés à l'occasion pour des événements spéciaux. L'ensemble des groupes de danses folkloriques utilisent à l'occasion des musiciens car ils n'ont pas de budget pour payer ces frais. De plus en plus de groupes recrutent des musiciens volontaires à l'exemple des danseurs. Lorsque ces groupes doivent se produire, ils risquent fort d'en tirer en conflit avec l'«American Federation of Musicians». La production de disques de musique traditionnelle est très limitée et la distribution presque inexistante. La transmission des techniques de musique traditionnelle disparaît rapidement. L'école n'initie pas l'étudiant à la richesse de la musique traditionnelle. Les groupes et le nombre de musiciens traditionnels ont considérablement diminué. Si nous désirons conserver notre culture traditionnelle musicale, il importe de poser des gestes concrets. Il faudrait aider à la mise sur pied de compagnies qui produisent et distribuent les disques et cassettes de musique traditionnelle. Il faudrait encourager la tenue d'émissions télévisées ou radiodiffusées de musique traditionnelle. Il y aurait lieu de mettre sur pied des écoles qui enseignent la musique traditionnelle. Il s'avère aussi important de recueillir la musique traditionnelle et de la publier. Une aide financière particulière pourrait être apportée aux groupes interprétant de la musique traditionnelle. Les écoles pourraient introduire des éléments d'initiation à la musique traditionnelle.

Autrefois, l'ensemble des fêtes se déroulaient dans le milieu familial. Parfois, le cercle s'étendait à une paroisse complète, surtout lorsqu'il s'agissait d'une fête religieuse comme c'est le cas pour bon nombre de fêtes dont certaines sont devenues nationales.

Un certain nombre de modifications sont intervenues dans la société canadienne. La portée des fêtes populaires s'est dirigée petit à petit dans les lieux de salles communautaires, de clubs. C'est désormais là que s'organisait la fête.

Le système moderne des communications instantanées, le réseau des hô-tels et des clubs et la progression de la scolarisation ont créé un nouveau milieu de la culture festive destinée à une nouvelle mentalité sociale. La fête ne se pense plus tout à fait dans les mêmes termes. Les gens se sont mis à organiser des fêtes un peu partout, et ont multiplié les thèmes. La fête est une caractéristique du peuple. C'est l'essence de la culture populaire. Aussi retrouvons-nous la fête comme expression d'acti-

Dans cet ordre d'idées, nous devons mettre l'accent sur le domaine des publications. Celui-ci se révèle assez pauvre dans son ensemble. Certaines recherches ont été faites dans le domaine du chant folklorique jusqu'à maintenant. Celles qui ont été réalisées n'ont pas connu de diffusion nationale faute d'avoir été publiées. Il nous apparaît important de remettre au peuple canadien, par le biais de l'écrit, ses chansons traditionnelles. De plus, nous croyons nécessaire d'encourager la production d'émissions télévisées et radiophoniques mettant en valeur les chanteurs traditionnels.

Une politique culturelle canadienne se préoccupe du folklore chanté, devrait mettre la priorité sur l'animation des différents groupes, la collecte et la publication des chants folkloriques, la recherche en harmonisation pour les chorales afin que l'élément folklorique redevienne un apport majeur de leur production.

De plus, nous croyons que des mesures devraient être prises afin d'alerter d'une façon substantielle les interprètes et les artistes du monde du spectacle qui tendent vers la promotion du chant folklorique. Nous pensons également qu'une anthologie de la chanson traditionnelle canadienne devrait être produite afin de répondre aux besoins de documentation et de diffusion du folklore chanté.

On devrait faire la promotion des chants folkloriques canadiens de façon à ce qu'ils passent davantage par les média électroniques.

4. MUSIQUE TRADITIONNELLE

Au Canada, la musique traditionnelle ne fait pas partie du quotidien, à l'exception de certains types de musique, comme le Country Western dans certaines régions du Canada. La musique est une part de l'environnement. Elle joue donc un rôle important dans l'identification des individus à leurs héritages culturels. Les industries culturelles ont favorisé la reproduction de produits américains ou français occupant ainsi la plus grande partie du marché à des prix non-compétitifs. Les musiciens canadiens se sont orientés vers ces produits. La radio, la télévision, le disque ont favorisé la diffusion de ces produits. La musique traditionnelle est devenue l'exception. Les musiciens voulant se diriger vers ce type de musique sont devenus chômeurs. Que penser des contraintes d'un Jean Carignan qui fait du taxi pour gagner son pain parce que le monde de la musique, auquel il a transmis un héritage impressionnant par son répertoire traditionnel, ne peut le faire vivre. Dans certains pays, Monsieur Carignan serait considéré comme trésor national.

de production manque d'originalité, de recherche. Les enregistrements sont souvent faits dans de mauvaises conditions et la qualité technique laisse à désirer. Ces disques ne sont pas bien distribués et constituent, finalement, un moyen très secondaire de promotion du chant folklorique.

Les agents dynamiques de promotion du chant folklorique se retrouvent de plus en plus dans les petits groupes de musiciens traditionnels ou dans les petits ensembles vocaux dont l'initiative et la motivation tiennent d'une forte valorisation des traditions. Ces gens s'inspirent du large mouvement américain appelé le «Folk Revival». Au Canada, ce phénomène se traduit par l'organisation de festivals, où le chant et la musique folkloriques sont à l'honneur.

Nous devons également parler de l'importante contribution d'interprètes individuels ou de groupes populaires tels que Les Karrik, Garolou, Les Cailloux, Breton-Cyr, Edith Butler, Beausoleil-Broussard, Louise Forestier, The Travelers, Buffy Ste-Marie, Gordon Lightfoot et John Allan Cameron.

Ces gens de talents ont su populariser le folklore grâce à la qualité exceptionnelle de ce qu'ils font; grâce aussi, au marketing dont ils ont entouré leur production et à une préoccupation de chaque instant parce qu'ils en ont fait leur métier.

Comme moyens de reproduction, le disque et l'enregistrement peuvent donc servir les intérêts du chant folklorique en permettant de le faire connaître. D'aucuns diront qu'il peut également lui nuire en empêchant les gens de chanter eux-mêmes, en transformant le chanteur potentiel en auditeur.

En ce qui concerne l'apport gouvernemental, nous identifions un secteur au Canada, où certaines actions ont été entreprises. Il s'agit des chora-les. Les efforts des gouvernements se sont concentrés au niveau de la subvention de recherches et publications en harmonisation de chants traditionnels. Nous notons également l'excellente initiative du Conseil des Arts pour son programme de participation des chefs de chœur aux chorales canadiennes.

D'une façon générale, nous constatons un manque de personnes ressources dans le domaine du chant folklorique. La formation est également un secteur très faible, peu propice à l'expression vocale et musicale du folklore. Quant aux chorales, une non-disponibilité du matériel harmonisé et une absence de variété engendrent une expression très figée de chants folkloriques surutilisés. La recherche et la diffusion du chant folklorique des différentes communautés canadiennes sont peu développées. Il s'avère nécessaire d'encourager substantiellement les chorales à harmoniser leur propre répertoire culturel et à reproduire les meilleurs éléments traditionnels de leurs régions.

Autrefois, le chant folklorique faisait partie de la vie quotidienne de chaque citoyen. Il était bien ancré comme pratique à l'intérieur des familles. Les gens chantaient tout naturellement dans les veillées, à l'occasion de réunions familiales et de fêtes. Ils chantaient des chansons connues de tous, chantées depuis longtemps par les générations précédentes. Le temps des fêtes et autres grandes circonstances offraient un moment privilégié pour l'expression de cette activité communautaire.

L'Église et la paroisse constituaient, et constituent encore, un milieu propice au développement et à l'apprentissage du chant. Plusieurs petites formations chorales sont reliées directement à ce contexte. D'ailleurs, le premier mouvement choral émerge du milieu ecclésiastique qui a contribué à la conservation des chants folkloriques.

Selon les communautés, le chant garde sa valeur d'expression culturelle populaire. Le chant est un véhicule privilégié de la langue, aussi peut-on noter que son développement s'effectue sur la base de regroupements linguistiques. Par exemple, l'organisation des chorales, des associations chorales, des alliances chorales s'appuie sur des communautés linguistiques. L'Alliance Chorale canadienne regroupe toutes les chorales canadiennes-françaises par le truchement d'alliances provinciales. Il en va de même pour les chorales d'expression ethnique qui bien que moins nombreuses, s'organisent pour répondre le plus possible à leurs besoins.

À titre d'exemple, on peut aussi mentionner que dans certaines provinces il existe des regroupements qui incluent l'ensemble des chorales et dont certaines communautés ethniques jouent un rôle prépondérant. En Ontario, le Conseil canadien des arts populaires a joué un rôle important dans la fondation de l'Ontario Choral Federation et son premier président était un directeur de chorale et un compositeur de la communauté estonienne.

Sur le plan international, l'Alliance Chorale canadienne participe à un regroupement de chorales d'expression française, *À Cœur Joie International*. Ce mouvement aide à la diffusion du répertoire adopté par les chorales. De même il existe un mouvement «Gymanfu Ganu» qui regroupe sur le plan international les chorales galloises. Le chant folklorique a perdu du terrain au profit d'un répertoire tantôt classique, moderne, ou contemporain. Depuis, nous constatons que le contenu folklorique n'est pas une orientation de départ pour l'ensemble des chorales. Celles-ci gardent cependant quelques pièces folkloriques qu'elles présentent à l'occasion.

Il arrive que certaines chorales gravent un disque. Nous y retrouvons presque toujours le même répertoire folklorique. Il semble que ce genre

semble de ces danses sont partie intégrante de l'apport actuel de ces ethnies à la culture canadienne. La politique du multiculturalisme a certes aidé considérablement ces diverses communautés à s'intéresser à la conservation de leurs danses et coutumes. Quelques-uns de ces groupes à travers le pays sont très bien structurés et donnent des spectacles de très grande qualité. Il s'agit d'exceptions. Etant donné que la retransmission de ces danses est très souvent reliée aux souvenirs de quelques personnes, que la formation des personnes est presque nulle et que le matériel disponible est très limité, il est très difficile pour la majorité des groupes d'avoir accès aux moyens qui assureraient la qualité de leur présentation. Il y a cependant quelques communautés qui font exception à cette règle. D'autre part, les groupes doivent trouver les fonds pour financer leurs activités. Pour remédier à cette situation, les gouvernements devraient venir en aide à chaque groupe en s'assurant qu'ils ont accès aux services de base: salle de répétition, système sonore, personnes ressources, costumes et salle de spectacles. De même les gouvernements devraient mettre des budgets à la disposition d'organismes pour rendre disponible le matériel de danses folkloriques à travers des publications et des bandes vidéo-copiques. De plus, le gouvernement fédéral devrait financer des organismes pour mettre sur pied des sessions nationales de formation ou une tournée canadienne de personnes ressources spéciales pour enseigner à des groupes de danses ethniques. Aussi on devrait continuer à améliorer la formation des personnes ressources par divers stages de formation.

c) Autres danses folkloriques

Dans la troisième catégorie nous incluons les Canadiens qui s'intéressent aux danses folkloriques propres à divers pays et cultures. Ce groupe pourrait jouer un rôle important dans le rapprochement des diverses communautés. Au Canada, environ 75,000 personnes s'intéressent à cette approche multi-ethnique. Ils sont regroupés en troupes, clubs sociaux ou cours. Ils interprètent des danses folkloriques de plusieurs ethnies canadiennes et apprennent la majorité de leur matériel à travers le mouvement américain de la danse folklorique internationale. Ils se rassemblent à l'occasion pour des stages intensifs d'enseignement de répertoire par des professeurs provenant de l'extérieur du Canada, en grande partie des États-Unis. Les gouvernements devraient encourager la participation en finançant des sessions intensives incluant plus d'une seule ethnie et avec des personnes ressources canadiennes. De même on devrait produire la musique et les instructions de ces danses.

est important d'encourager la mise sur pied d'entreprises pour concevoir, produire, distribuer et vendre des produits artisanaux. De même, les artisans pourraient, en se regroupant, développer des services qui répondent à leurs besoins. Des lois devraient limiter graduellement les importations pour favoriser le développement de la production canadienne. On devrait s'assurer de former adéquatement les jeunes qui souhaitent devenir artisans. Que ce soit sous forme d'initiation ou de loisir, les citoyens devraient avoir la possibilité de faire de l'artisanat.

2. DANSES FOLKLORIQUES

Afin de cerner l'état actuel de la danse folklorique au Canada, nous devons élaborer une approche par catégories.

a) Danses typiques canadiennes

La première catégorie inclut les danses folkloriques propres au Canada. Il peut s'agir de danses américaines, Inuits, métisses, québécoises, canadiennes-françaises et terre-neuviennes. Nous pouvons aussi inclure certaines danses carrées et certaines danses d'influence ethnique comme Butterflies et autres. Ces danses faisaient partie intégrante de la vie sociale et rituelle de ces communautés. La vie communautaire s'étant modifiée, les occasions de danser ces danses ont disparu et par le fait même on a perdu ce matériel culturel. L'état des recherches dans ce domaine est très pauvre et il n'existe presque aucune publication sur le sujet. Il est urgent de recueillir l'ensemble de ce matériel et de le rendre disponible à la population canadienne. D'autre part, il faut aussi recréer des occasions de faire ces danses et encourager l'organisation de troupes dans chacune des communautés qui feront de la recherche et en diffuseront les résultats. Un certain nombre de ces troupes, dont l'excellence des spectacles est reconnue, devraient recevoir une aide accrue des gouvernements pour assurer leur continuité et leur permanence.

b) Danses folkloriques des pays d'origine

Une deuxième catégorie concerne l'ensemble des danses folkloriques apportées par ceux qui ont immigré au Canada et dont les chorégraphies demeurent semblables à celles de leur pays d'origine. Il s'agit là d'un apport important à la culture canadienne. Que ce soit les danses françaises, irlandaises, écossaises, ukrainiennes, polonaises ou indiennes, l'en-

Pour avoir une compréhension plus globale du phénomène des arts populaires, il faut aussi le regarder et l'analyser sous l'angle disciplinaire ou sectoriel. Nous avons déjà apporté quelques statistiques mais nous croyons nécessaire de brosser un tableau actuel et sommaire de quelques disciplines. Bien sûr, malgré les efforts de nombreux citoyens, nous pouvons constater une perte alarmante des traditions. Les communications instantanées apportent de l'information, modifient les valeurs, imposent un modèle de société de consommation, et déterminent les produits et notre façon d'être. Autrefois, les héritages et les traditions se conservaient à cause de l'isolement et de la valorisation de ces valeurs. Aujourd'hui, les transmetteurs des traditions et des héritages culturels meurent en emportant avec eux leurs secrets et leurs richesses. Dans le nouveau modèle de société il est prioritaire de recueillir le plus d'information possible sur ces héritages, et de les transmettre à la population canadienne. D'autre part, la technologie moderne, par le biais du vidéo, nous permet de recueillir les images de la tradition comme jamais il n'a été possible de le faire auparavant. À partir d'une action volontaire des citoyens canadiens pour sauver leur patrimoine, il devient urgent que les gouvernements établissent des politiques affirmant leurs intentions de conserver les héritages culturels et que des moyens efficaces soient prévus pour intervenir immédiatement.

1. Artisanat et artisans

Depuis plusieurs années, l'artisanat attire un plus grand public. Les artisans étaient morts et ils ont repris vie. D'une fonction familiale ou très spécialisée, une nouvelle conception a permis de réintroduire l'artisanat dans notre vie de chaque jour. Les nombreuses boutiques offrant des produits multiples fabriqués par les artisans, des spécialisations comme la confection de boîtes, les salons de métiers d'arts, les cours dans les centres communautaires ou le milieu scolaire, les expositions nous permettent de constater la popularité de l'artisanat. La mode a réintroduit des modèles et des motifs d'inspiration folklorique.

Il s'agit d'une remontée hélas! très limitée. Le retour aux choses fabriquées par nos artisans et nos industries demeure très faible. L'importation se fait en masse et notre production est dispendieuse. La production ne suffit pas à la demande et la recherche de produits adéquats pour répondre aux besoins est très limitée. La distribution et la commercialisation des produits en sont aux premières étapes. Le nombre d'artisans et d'industries artisanales est restreint. Le marché offre des produits de très haute qualité, mais on oublie de préparer des produits à des coûts moindres. Des marchés comme celui des souvenirs touristiques vendent encore des produits d'importation. Pour remédier à cette situation, il

4ième partie: Situation disciplinaire ou sectorielle



Le 10e anniversaire de cette Direction. Toutefois, nos intérêts touchent le patrimoine et l'amateur; c'est pourquoi plus d'un service pourrait s'intéresser à cette formule d'échanges entre groupes, ensembles et individus talentueux.

13. LES RELATIONS INTERNATIONALES

Au cours des cinq dernières années, les administrateurs du Conseil canadien des arts populaires ont établi des contacts avec un bon nombre d'organismes de festivals internationaux et d'arts populaires. Ces organismes sont situés dans plus de 75 pays et couvrent différentes facettes du domaine des arts. Elles ont comme point commun le folklore, particulièrement en ce qui concerne les pays sous-développés et les petits pays faisant partie du Commonwealth britannique et français.

Nous avons eu la chance d'assister aux diverses rencontres et réunions internationales au sujet des festivals de folklore. Désormais le Canada est invité chaque année à envoyer des groupes à l'étranger. En général, les voyages ne sont pas subventionnés par les gouvernements. Cependant plusieurs voyages ont été possibles pour des groupes autonomes grâce à des sources autres que fédérales et provinciales. Le Conseil canadien des arts populaires cherche, avec le Ministère des Affaires extérieures, des stratégies de développement pour permettre aux responsables de groupes folkloriques de voyager à l'occasion, d'un pays à l'autre, et d'en retirer des avantages pour le Canada. Plusieurs pays souhaitent établir des échanges culturels avec le Canada. Actuellement, la politique du Ministère des Affaires extérieures du Canada est de favoriser les échanges exclusivement avec des artistes professionnels. Compte tenu de l'impact de la présence des groupes d'arts populaires à l'étranger, il nous apparaît souhaitable que cette politique soit modifiée pour que le Canada puisse venir en aide et déléguer officiellement des groupes d'arts populaires à l'étranger. Le Conseil canadien des arts populaires aimerait favoriser le voyage de groupes d'étude à des festivals et symposiums dans les pays étrangers.

Le Canada entretient des relations de bon voisinage avec la plupart des pays. Le Canada fait état de beaucoup de compréhension dans ses relations extérieures et c'est pourquoi il est perçu comme un pays ami. Il pourrait même jouer un rôle de pivot au niveau international. Aussi faut-il s'appliquer à développer les relations internationales sans lesquelles les citoyens n'ont pas l'occasion de prendre contact avec différentes cultures valorisées par les échanges. Certains pays riches ont déjà étudié le potentiel que constituent les échanges internationaux et en sont arrivés à en tirer de nombreux avantages.

Il en est de même pour les interprètes individuels: la cantatrice Teresa Stratas n'aurait pas connu la renommée internationale si elle avait seulement continué à chanter lors de cérémonies qui avaient lieu dans une église grecque de Toronto où ses talents musicaux furent encouragés et mis en valeur. Ces églises, ces clubs, ces institutions jouent un rôle important dans la mise en valeur d'un grand nombre d'interprètes. Paul Anka a commencé à chanter avec les jeunes du choeur d'une église de la ville d'Ottawa où il retourne toujours pour revoir ses compatriotes Syriens. Ce ne sont que deux exemples d'une manifestation qui a conduit plusieurs jeunes gens sous les feux de la rampe, après les avoir retirés de leur décor de salle paroissiale. Il en est de même pour les groupes, les ensembles folkloriques et les troupes de théâtre.

En 1967, un des programmes les plus significatifs auquel le Conseil canadien des arts populaires ait participé fut l'échange culturel de 500 groupes à travers le pays à l'occasion de l'année du Centenaire. Cette année-là, les échanges étaient financés par l'Etat et par les gouvernements des provinces. À ce moment-là, nous avions fortement recommandé de poursuivre le programme. Si on l'avait poursuivi, on compterait probablement un plus grand nombre de groupes, d'ensembles folkloriques et d'artistes individuels dans le domaine.

Nous croyons important que les gouvernements financent un système d'échanges culturels pour favoriser le déplacement des groupes d'arts populaires au Canada.

Le gouvernement canadien devrait étudier, avec toutes les entreprises de transport, la possibilité d'établir des tarifs intéressants, des prix forfaitaires ainsi que des conditions spéciales pour les groupes artistiques itinérants. Certains transporteurs privés seraient intéressés à exploiter ce marché et l'intérêt manifesté par le gouvernement serait un stimulant très intéressant. Air Canada, Canadian Pacific et Via Rail seraient forcés d'étudier cette situation et de revoir leurs tarifs. «Visiter le Canada d'abord» n'est pas qu'un objectif touristique, c'est un objectif culturel. Le choc culturel est aussi grand pour un groupe de Terre-Neuve qui se retrouve à Calgary que pour un groupe de Canadiens qui débarquent sur la côte méditerranéenne, en Europe ou en Orient.

Sur le plan de l'échange culturel dans les secteurs bénévoles et communautaires, il est important de souligner que les frais sont limités car il n'y a pas d'honoraires et que les exigences d'hébergement sont minimales.

De tels échanges ne relèvent pas de la fantaisie. Ils sont nécessaires à l'unité de la nation et au maintien de l'intérêt de tous les Canadiens pour la recherche de l'identité canadienne. Une recommandation que nous avons faite à la Direction du Multiculturalisme, prônait la reouverture d'un vaste programme d'échanges culturels au Canada afin de souligner

Les gouvernements devraient financer les recherches dans les cadres universitaires mais également, et surtout, à l'extérieur des cadres universitaires. Pour aider à la recherche et aux publications dans le domaine des arts populaires, le gouvernement devrait prévoir un montant annuel qui serait administré par un comité restreint formé de représentants de divers organismes d'arts populaires et universités.

Les centres spécialisés de documentation en arts populaires sont extrêmement rares au Canada. Cette pénurie est très révélatrice du malaise qui existe au Canada en matière de centres de documentation. Les gens ne savent pas, dans un premier temps, si l'information écrite existe et dans un deuxième temps, où se la procurer.

La plupart des institutions de niveau universitaire développent des centres de documentation en regard des recherches qu'ils dirigent. Ces centres, souvent bien spécialisés, ne sont pas nécessairement accessibles à la population en général. Ils sont destinés aux chercheurs et aux étudiants inscrits. Bien souvent, l'existence de ces centres n'est d'ailleurs pas connue du public.

Les petits centres spécialisés, lorsqu'ils sont identifiés dans le public, accueillent de nombreux visiteurs. Parmi ceux-ci, il n'est pas rare de trouver des chercheurs universitaires. Cette dernière constatation illustre bien le non-sens de la situation dans le domaine des centres de documentation. Bien qu'ouverts au public en général, ils ne peuvent pas donner un service complet et satisfaisant faute de moyens, d'espace et de système de promotion. Aussi sont-ils peu connus de la population.

Une politique culturelle canadienne devrait adopter des mesures pour développer des centres de documentation spécialisés en arts populaires dans les grands centres urbains. D'autre part, il faudrait envisager d'ouvrir au moins un centre spécialisé de documentation par province.

Ces centres de documentation devraient avoir l'ouverture au public la plus grande qu'il soit. Ils pourraient devenir des centres de recherches en arts et traditions populaires qui publieraient régulièrement les résultats de recherche.

12. LES ÉCHANGES CULTURELS

Donner aux jeunes interprètes la chance de faire fructifier leur talent en leur ouvrant de nouveaux horizons constitue l'une des manières les plus faciles de soutenir leur intérêt. Les échanges culturels ont toujours été fructueux; il en est découlé des bénéfices durables pour l'art.

région.

Il serait nécessaire de publier des répertoires de groupes folkloriques, de personnes ressources dans le domaine des arts populaires et d'associations oeuvrant à promouvoir le folklore sous toutes ses formes. Les individus engagés dans les groupes et associations réclament ce type d'information. Des lieux, des événements, des personnes sont disponibles au développement des arts populaires mais la communication et l'information ne le sont pas.

Il est impérieux d'encourager la diffusion de l'information à l'échelle nationale afin de permettre au peuple canadien un contact meilleur et plus régulier avec ses arts populaires.

11. LA RECHERCHE ET LES CENTRES DE DOCUMENTATION

Lorsque nous parlons des arts populaires, des arts traditionnels ou des arts folkloriques, nous savons que nous regardons le passé pour l'inscrire dans le présent. Regarder le passé signifie qu'il faut avoir les données, les documents, les objets, les meubles et les immeubles de ce passé. La recherche et la collecte des données jouent donc un rôle primordial dans ces domaines.

Nombre de centres de recherches universitaires ont recueilli des données pour ensuite les compiler. Les musées, les archives nationales et les bibliothèques ont aussi accumulé de nombreux documents. Les musées ont également effectué des recherches. Certains groupes ou individus ont aussi fait la collecte de renseignements sur les arts et traditions populaires.

Pourtant, la recherche dans le domaine de la tradition demeure très limitée et les publications sont rares. Il n'existe que quelques publications sur les danses et les costumes canadiens. La population canadienne connaît très peu ses traditions et coutumes. Presque rien n'a été compilé et transmis de la musique traditionnelle canadienne. Quant au chant folklorique, de nombreuses pièces se retrouvent dans les chambres froides des universités.

Les centres de recherches demeurent difficiles d'accès pour la population en général et les publications sont peu nombreuses. Pour palier à cette situation, les gouvernements devraient encourager financièrement les recherches dans la mesure où elles sont publiées dans l'immédiat.

Les actions demeurent restreintes. Il en va de même pour les initiatives isolées de certains animateurs de radio ou de télévision qui tentent d'apporter un contenu fourni en matière folklorique. Ils se heurtent aux mêmes problèmes de manque d'information. La volonté est là. La demande est là également. Les moyens restent à trouver.

Les émissions de radio ou de télévision ne sont pas toujours conçues sur une base permanente. Il y a très peu de chroniques régulières traitant des arts populaires au Canada. Pourtant, les sujets sont nombreux et extrêmement variés dans ce domaine. Le public spectateur ou auditeur est très certainement avide de connaître la richesse de cette variété: costumes, art culinaire, arts traditionnels, contes, légendes, chansons, danses, fêtes, coutumes, etc. L'intérêt ne cesse de s'accroître. Les de responsables de groupes qui ont enregistré sur bande vidéo le matériel récolté.

Pour la diffusion, la conservation et l'enseignement des arts populaires au Canada, il s'avère nécessaire d'utiliser le cinéma et le vidéo pour enregistrer le plus de matériel possible dans les différents secteurs du folklore. L'information sous toutes ses formes est un aspect primordial pour la population canadienne désireuse de connaître son patrimoine. Une action dans ce secteur de la vie culturelle canadienne s'impose.

La culture traditionnelle d'un peuple devrait avoir un temps privilégié d'antenne. C'est un outil indispensable pour l'information d'une nation ouverte à son passé et à ses traditions. La population canadienne devrait normalement avoir accès à une large diffusion des événements qui lui révèlent son patrimoine national. Elle est en mesure d'intégrer cette information à sa vie quotidienne parce qu'elle est arrivée à un stade où elle en a besoin.

Les quelques actions spontanément entreprises en radio et par certains petits périodiques ne suffisent pas. Une action concertée doit être mise sur pied. Le gouvernement pourrait, par exemple, subventionner des chroniques régulières dans la presse écrite et radiophonique, traitant d'arts populaires.

Nous croyons qu'une politique culturelle d'un gouvernement devrait mettre l'accent sur le domaine de l'information comme moyen de diffuser les éléments traditionnels. Une action auprès des médias devrait être entreprise afin que la population canadienne soit au courant des événements réels au patrimoine, qui se déroulent sur leur territoire ou dans leur

Au chapitre de la variété des contenus diffusés, certains efforts tentent d'élargir l'éventail à tous les domaines socio-culturels du Canada.

Quelle place accorde-t-on aux arts populaires dans le domaine de l'information? Il semble que l'information soit restreinte et sporadique. En général, la population canadienne ne sait pas ce qui se passe dans ce domaine. Les activités folkloriques ne retiennent pas beaucoup l'attention des diffuseurs. Économiquement, la couverture d'événements folkloriques est plus ou moins rentable pour les média parce qu'elle ne rapporte pas nécessairement des revenus. De plus, le budget accordé aux chercheurs dans les média ne permet pas de ramasser l'information dont l'accès coûte plus cher. Et c'est le cas du domaine folklorique où l'information est très éparse. D'autre part, les média sont davantage attentifs aux secteurs professionnels. Les arts populaires sont faits par des «amateurs», le circuit économique ne s'attache pas à leurs activités. La diversité de ces activités d'arts populaires rend le sujet difficile à cerner et à traiter au point de vue de l'information. Il en ressort que les annonces, la publicité et les nouvelles en regard d'événements d'arts populaires ne sont pas diffusées.

Cet état de la situation n'est pas imputable à un manque d'intérêt de la population canadienne aux choses folkloriques. Au contraire, les demandes d'information sont très nombreuses. Elles s'achèvent difficilement aux associations locales, provinciales et nationales à travers les canaux de la communication. Les événements, les activités et les actions sont présents au Canada dans le domaine des arts populaires. L'information relative à ces actions n'est pas disponible à la population canadienne. Un nombre très restreint de périodiques spécialisés (Canada Folk Bulletin, Le Troubadour, Les périodiques des associations provinciales de folklore) vivent au gré des collectes de fonds. La plupart du temps, ils ne sont pas dotés d'une distribution adéquate faute de moyens, et ont de sérieux problèmes de commande. Pourtant, les abonnements ne font pas défaut. Mais cet élément n'arrive jamais à couvrir les frais de publication. Les politiques actuelles d'aide gouvernementale aux publications sont restrictives au domaine des beaux-arts et aux publications ethniques. Il est très difficile à un périodique d'arts populaires d'obtenir certaines subventions. Nous croyons que les politiques d'aide devraient être revues à la faveur de publications dans des domaines culturels connexes à l'art, par exemple le folklore.

Des exemptions de taxes pour les périodiques seraient une aide appréciée. De plus, nous appuyons la position de l'Association canadienne des périodiques voulant amender la loi de la taxation afin de permettre aux individus et aux corporations de déduire de leurs impôts une proportion des montants investis dans des magazines canadiens.

La presse accorde une certaine attention, à travers quelques chroniques telle l'architecture ancienne, aux arts et traditions populaires. Mais

produits ne sont pas canadiens. Un effort particulier devrait être fait par les gouvernements pour augmenter la production canadienne et permettre que les prix de vente soient compétitifs aux produits étrangers.

Les gouvernements devraient encourager la publication des livres canadiens dans les deux langues officielles du pays. De même qu'une aide pourrait être accordée pour des oeuvres littéraires canadiennes rédigées en d'autres langues dans la mesure où elles seraient éditées en français et en anglais par la suite.

Le Conseil canadien des arts populaires a déjà soumis un projet dans le but d'instituer un Prix du Gouverneur général pour des oeuvres écrites dans d'autres langues que le français et l'anglais. Même si cette suggestion a été accueillie avec enthousiasme, il s'agit maintenant de la mettre en oeuvre.

Au niveau des enregistrements, le gouvernement devrait encourager le financement et la création d'installations additionnelles de studios afin de promouvoir les oeuvres populaires et traditionnelles. Malheureusement, une abondance de matériel est importé des États-Unis et d'ailleurs, là où des entreprises de disques spécialisées offrent des oeuvres populaires.

Il ne faut cependant pas oublier les cassettes, tout comme les disques, elles prennent de plus en plus d'importance dans ce domaine. Le principal problème est de fournir des produits canadiens. Il arrive fréquemment, dans les grands centres urbains, que ce genre de ressources et d'équipement ne se retrouvent pas dans les salles et les institutions où naît et grandit le talent. Qu'elles soient financées par le gouvernement ou par le secteur privé, de telles installations pourraient apporter beaucoup aux groupes florissants qui s'adonnent aux arts populaires. Une telle démarche pourrait les pousser à joindre les rangs des musiciens professionnels canadiens.

10. L'INFORMATION

Au Canada, le domaine de l'information a connu un développement extraordinaire au cours des dernières années. Les stations de télévision et de radio ont grandi en nombre, les quotidiens et les périodiques ont gagné les communautés de toutes grandeurs, la publication d'ouvrages en français et en anglais a considérablement augmenté. De nombreuses maisons d'édition, de production de films et de vidéos, de nombreux studios d'enregistrement ont vu le jour. Le secteur est devenu compétitif dans plusieurs régions et tout cela témoigne d'une vitalité peu ordinaire.

Il est intéressant de noter que le public-cible de la radio-diffusion s'est déplacé au cours des dernières années et est passé d'un marché « adolescent » à un marché « nostalgique ». Le « temps de la nostalgie » signifie entre autres, un retour aux racines et tous les élan créateurs qui peuvent en découler enthousiasment le public. À la télévision américaine, « Racines » de Hailey et « Shogun » sont des indications des nouveaux goûts du public. Le Canada peut produire ses propres récits épiques, récits qui seraient basés sur la vie de ses propres héros, ce qui n'a malheureusement jamais été fait dans le passé. Ces récits pourraient emprunter à la littérature et aux documents disponibles aujourd'hui.

L'avènement de la télé-banque et de l'industrie de la vidéo-cassette entraînera la même explosion dans ce domaine que celle qui s'est produite dans l'industrie du disque. Il n'est plus nécessaire de se soucier des monopoles au chapitre de l'industrie de la vidéo-cassette ou de l'industrie du Cable. Il existe cependant un objectif global beaucoup plus sérieux. La politique culturelle du gouvernement canadien devrait favoriser tous les produits fabriqués au Canada qui pourraient être utilisés dans les écoles d'arts et dans les entreprises artistiques, de même que dans le secteur communautaire. Il est possible de créer d'intéressantes émissions de variétés, lesquelles alimenteraient non seulement l'industrie du divertissement à domicile mais également le système scolaire. Des avantages fiscaux devraient être prévus pour la télévision également, car il est certain que le gouvernement seul ne peut financer de telles entreprises. On devrait inciter les corporations à parrainer des concerts et des manifestations artistiques tout comme elles le font maintenant pour les films. Ce qui importe, ce sont les avantages qui peuvent résulter d'une telle entreprise, de même que les bénéfices communautaires qui reviendront à la corporation ou au commanditaire qui y aura pris part.

Certains nouveaux cinéastes attirent les grandes vedettes de cinéma vers les productions canadiennes. Nous ne refusons pas le fait que certaines vedettes étrangères tiennent des rôles dans des films réalisés au Canada. Cet état de choses permettra sans doute à nos propres vedettes de figurer dans des distributions étrangères. L'augmentation des productions a favorisé l'apparition de plusieurs jeunes talents, tant au petit écran qu'au cinéma. Ces jeunes talents provenaient de différents groupes ethno-culturels canadiens.

Non seulement le Conseil canadien des arts populaires devrait maintenir des centres de documentation audio-visuelle de contenus canadiens, mais on devrait procéder à la création de vidéothèques et de bibliothèques traitant du patrimoine et de l'art populaire. Cela aiderait les jeunes à se servir de leurs racines comme d'un tremplin culturel.

On doit également prendre en considération les publications, les livres et les disques. La production dans ce domaine est peu canadienne. Dans le domaine des disques, Statistique-Canada faisait ressortir que 80% des

Les magnats de l'industrie de la radiodiffusion et du film ont sensiblement les mêmes revenus bruts, bien que leurs façons d'aborder les programmes soient différentes. En 1980, les revenus globaux du Cable s'élevaient à 150 millions de dollars contre 440 millions de dollars pour les diffuseurs privés, et 700 millions pour la Société Radio-Canada. Et pour tant, au niveau des émissions, les diffuseurs privés consacraient 150 millions de dollars à la programmation tandis que Radio-Canada en dépensait 275 millions. La disparité entre ces dépenses et ceux du Cable - ce dernier, en 1980, consacrait moins de 18 millions de dollars à la programmation canadienne - démontre qu'il y a beaucoup à faire dans ce domaine. Dans le cas du Cable, des espaces additionnels en studio et une légère augmentation des effectifs consacrés aux émissions présenteraient un milieu de formation pour les gens de talent. Actuellement, chez le Cable, les amateurs doivent travailler dans de piètres conditions pour en arriver à pratiquer l'art de la télévision. Bien que nous retrouvions les mêmes conditions dans certaines stations privées, leur niveau de production est ordinairement cent fois meilleur.

De nos jours, avec la prolifération des cours en télédiffusion et autres cours connexes, un plus grand nombre de diplômés se dirigent vers les arts électroniques. Ce qui crée une banque de talents pour la promotion de concepts canadiens liés à nos héritages culturels. Cependant, ce n'est pas en rediffusant périodiquement de mauvaises émissions par Cable qu'on améliore la situation; ce n'est pas non plus en diffusant des émissions médiocres sur des milliers de milles par satellite qu'on y parviendra. Il faut aborder les moyens techniques et les ressources offertes de façon complètement différente afin que les groupes communautaires, les individus, les équipes de production, de création d'émissions, et les autres, soient en possession des outils nécessaires à leur apprentissage de la télévision.

Ce problème ne touche pas uniquement les opérateurs du Cable. La télévision d'État et les diffuseurs privés doivent assumer une plus grande part de responsabilité. Il n'y a pas de réponse dans le contenu canadien qui puisse être une solution au véritable problème auquel fait face la culture électronique canadienne. La volonté de transformer ces talents en produits rentables pour le marché est la seule manière d'y arriver. Les diffuseurs sont des hommes d'affaires. Ils lanceront le produit s'ils pensent qu'il peut se vendre. Il s'agit de le rendre assez attrayant pour que le public ne change pas de chaîne. Une partie de cette approche repose sur la mise en valeur des talents locaux. De jeunes talents pourront être popularisés par les hommes d'affaires qui désirent améliorer l'image de leur compagnie en accordant une plus grande attention aux groupes d'arts populaires.

transmettent à d'autres pays. Cependant, un inventaire des ressources culturelles canadiennes axées sur le tourisme s'avère vraiment nécessaire. L'élaboration et la présentation de cet inventaire devraient être entreprises, non seulement pour les Américains, mais pour les visiteurs étrangers de plus en plus nombreux.

Il est intéressant de noter qu'il faut mettre de trois à quatre ans pour faire une percée à l'étranger au niveau touristique, et en arriver à développer un programme-destination Canada. À l'étranger, les industries touristiques, de même que les agences de voyages ont déjà des programmes bien établis, dont les modifications sont difficiles à imposer à court terme.

Les gouvernements fédéral et provinciaux offrent déjà divers calendriers d'événements et de cérémonies. Dans certains cas, ces calendriers font partie de brochures et de prospectus publicitaires.

Le Conseil canadien des arts populaires est d'avis qu'il revient au gouvernement de faire ressortir davantage le caractère unique que l'expérience canadienne revêt pour le visiteur. Nous ne descendons pas tous la même rue au même rythme et sur la même mélodie. Nous avons différents rythmes, différentes mélodies et différentes rues. Une brochure portant sur les festivals canadiens d'arts traditionnels ou populaires constituerait une publicité et un programme intéressants dont le gouvernement pourrait se servir chez nous comme à l'étranger.

Ces activités ont bénéficié d'une bien meilleure publicité de la part des gouvernements provinciaux que de la part du gouvernement fédéral. Evidemment, dans certains cas, ces activités sont très bien portantes dans une province où le nombre restreint d'activités n'offre pas beaucoup de concurrence. Elles bénéficient alors de l'attention d'un plus grand public alors que dans les provinces géographiquement plus importantes, ces mêmes activités obtiennent plus de publicité et de promotion. C'est le cas en Ontario et au Québec. Il n'en demeure pas moins qu'en général, la publicité a fait davantage l'objet de travail au niveau provincial qu'au niveau national.

En conséquence, il serait souhaitable que le gouvernement fédéral révises ses priorités afin d'accorder une attention spéciale aux événements communautaires attirants pour le touriste étranger et canadien. Le programme « Visitez le Canada d'abord » devrait également respecter cet objectif.

être instaurée dans toutes les écoles appartenant au système public d'éducation. Pourtant, nous savons que cette mesure n'a pas été entreprise d'une façon généralisée au Canada. Les initiatives sont celles d'individus ou de groupes travaillant d'une façon isolée.

Les universités ont produit leurs premiers folkloristes. Leur formation, presque uniquement de chercheurs, n'en fait pas d'efficaces diffuseurs et de multiplicateurs du folklore auprès de la population canadienne. Il y aurait lieu de penser à une formation universitaire d'animateur, conjointe à celle des arts et traditions populaires afin de produire des personnes ressources et des documents dont le caractère pédagogique serait un moteur pour les citoyens. Ainsi s'assureraient-on d'agents de diffusion compétents qui pourraient s'intégrer aux programmes d'éducation, et jouer également un rôle sur la scène des médias d'information.

Depuis sa fondation, le Conseil canadien des arts populaires s'est donné un objectif au point de vue de la formation dans une perspective de responsabilité nationale. Les stages nationaux et le rôle de coordinateur qu'il a assumé ont visé l'utilisation multiple des personnes ressources engagées dans les arts populaires. Il a également porté une attention particulière au contenu, et s'est appliqué à favoriser les activités qui ont un caractère de multiplicateur à l'intérieur des communautés canadiennes.

Il serait souhaitable que les gouvernements adoptent des objectifs de formation du citoyen dans le domaine des arts populaires, prennent des moyens par le biais de leurs institutions et de leur système d'éducation, et agissent au niveau des médias par une incitation à couvrir les domaines relatifs au folklore canadien.

8. TOURISME ET ARTS POPULAIRES

Le Canada est un pays très attrayant pour les visiteurs venant de pays étrangers; c'est pourquoi la promotion axée sur le tourisme des différents spectacles, festivals et attractions que le Canada offre, devrait adopter une approche accueillante pour le visiteur ou pour les groupes de touristes, afin de les inciter, dès maintenant, à choisir le Canada comme destination de vacances.

Sur le plan des arts visuels, de même que sur le plan des arts d'interprétation, le professionnel et l'artiste-interprète recherchent une plus grande popularité, et ont beaucoup à offrir à l'industrie touristique. Le Canada facilite leur tâche au moyen de communautés de presse et de dépliants que l'Office de tourisme du Canada et les services diplomatiques

Avec la mise en place du CEGEP et de l'Université, des choix se sont offerts aux individus. L'étude des arts et traditions populaires est entré au programme des sciences humaines. Ceux qui avaient su développer un intérêt certain pour le folklore et l'expression traditionnelle ont pu s'inscrire à une formation dans ce domaine. Le choix étant facultatif, plusieurs individus se sont dirigés vers d'autres sphères d'étude sans avoir été en contact avec un certain acquis de base de la culture traditionnelle. Cet acquis nous semble cependant capital dans l'éducation générale de chaque personne.

Les médias d'information, presse, télévision, cinéma, radio, publications, atteignent aujourd'hui un stade de développement et de diffusion qui s'apparente fort au processus éducatif. À vrai dire, non seulement consistent-ils un complément essentiel à la formation en institution, mais ils peuvent même être le seul outil éducatif utilisé par de nombreux groupes ou individus. C'est pourquoi il faut s'interroger sur leur potentiel diffuseur des arts et traditions populaires au Canada.

Force nous est de constater que le contenu folklorique est marginal pour l'ensemble des médias de communication. Par rapport aux sports ou même aux arts en général, l'information et la formation en arts traditionnels apparaissent d'une façon sporadique et incomplète dans la programmation des médias. Tant et si bien que l'individu ne peut pas vraiment être en contact avec la culture traditionnelle et s'éduquer au folklore de son pays par le biais des médias.

Nous croyons que cette lacune est très grave. Une personne dont l'éducation est amputée de l'élément traditionnel, devient inquiète face à sa propre identification. Des études ont démontré que l'enfant canadien est tendu face à sa propre culture, du simple fait qu'il ne connaît pas ce qui le différencie des Américains. Il est entouré de vidéoculture américaine, et il ne sait d'où il vient, lui et la population qui l'entoure. L'enseigner systématiquement des arts traditionnels en milieu scolaire serait en mesure de palier à ce manque et à cette défaillance dans la formation du citoyen canadien.

Certains groupes ou individus particulièrement sensibles à cette réalité tentent, depuis quelques années, de jeter les bases dans le domaine de l'éducation par les arts populaires. Des écoles spécialisées s'ouvrent, et des stages de formation s'organisent. Nous notons de plus en plus d'efforts pour en arriver à des propositions concrètes dans ce milieu. À titre d'exemple, pensons aux initiatives entreprises par des groupes de professeurs de niveau primaire en chant folklorique et à la préparation et production de disques pédagogiques pour l'enseignement de la musique et du chant.

Rappelons simplement la recommandation de la Commission Rioux, à savoir qu'une programmation culturelle multiple (dont l'élément folklore) devrait

des demandes, et afin de recueillir des fonds dans la région. Lorsque quatre provinces d'une même région participent au financement, elles doivent se réunir pour en arriver à une entente équitable et unanime.

Cette structure de financement rapporterait 1 200 000 \$ dès la première année et d'avantage d'année en année. Il s'agirait de financement supplémentaire pour répondre aux besoins des groupes et des régions.

Non seulement cela n'affecterait point les argentés disponibles dans les provinces pour les arts populaires, mais encore cela permettrait, entre autres, au commerce et à l'industrie, de conjuguier leurs efforts. Chacune des quatre fondations aurait la tâche d'évaluer les besoins de la région visée, et serait ainsi la mieux placée pour les combler. Il existerait une coordination entre les quatre fondations sous forme d'un comité composé de représentants des quatre régions. Les modalités et autres problèmes concomitants pourraient éventuellement être débattus. Cette proposition profiterait à plusieurs organisateurs et activités. En présentant des demandes, les individus, les groupes et les organisations communautaires dans le domaine des arts populaires pourraient ainsi bénéficier de fonds supplémentaires pour répondre à leurs besoins.

7. ÉDUCATION ET FORMATION

L'individu reçoit les premiers éléments de son éducation dans le contexte familial. La maison constitue donc le premier foyer d'éducation. Autrefois, la famille alimentait abondamment l'individu de sa culture traditionnelle. Les parents transmettaient, d'une façon naturelle et continue, leur savoir, leur connaissance, leur goût des choses. On y apprenait les chansons, les danses, les coutumes, l'art culinaire et la confection des vêtements et des objets.

Quand l'école, deuxième milieu éducatif, a été mise sur pied, les traditions, bien que présentes, ont de moins en moins fait l'objet d'enseignement. Le passage de la maison à l'école ne s'est pas vraiment complété jusqu'aujourd'hui, nous devons constater l'absence presque totale des arts populaires et traditionnels en milieu scolaire.

Le milieu familial a perdu son rôle de transmetteur au gré des nombreuses transformations sociales qu'il a subies. Les traditions et coutumes n'ont plus fait partie du bagage que l'individu ramassait dans ses toutes premières années à la maison. Il en résulte que l'éducation que l'individu reçoit jusqu'à son adolescence est vidée de l'élément de culture traditionnelle.

culturelles. Nous croyons nécessaire d'étendre ces avantages, non seulement à l'industrie du cinéma, mais encore à l'ensemble des secteurs artistiques.

Les organismes nationaux constituent la colonne vertébrale des activités artistiques et culturelles à travers le Canada. Pour leur permettre, aujourd'hui comme demain, d'assurer tous les services devant répondre aux besoins, leurs ressources financières doivent être accrues. Une aide de base est actuellement disponible. Mais, compte tenu des aspirations et des objectifs des citoyens canadiens, le CCAP ne sera pas en mesure d'améliorer et d'étendre ses services dans un cadre bilingue, sans l'injection de fonds supplémentaires permettant d'augmenter le personnel et d'améliorer les mécanismes de fonctionnement. Ceci s'applique à l'ensemble des organismes gouvernementaux sur le plan national.

Mécanismes de financement:

Il est recommandé que le gouvernement canadien considère la mise sur pied, à même les fonds de Loto Canada, d'un fonds de six millions de dollars, divisés entre les quatre régions du pays: l'Ouest, l'Ontario, le Québec et les Maritimes.

Chaque fonds s'élèverait à un million et demi de dollars qui serait placé dans un fonds d'encouragement des talents. Le million et demi de dollars rapporterait des intérêts qui seraient utilisés à des fins culturelles. Au taux conservateur de 10%, l'intérêt s'élèverait à 150 000 \$ par année, et augmenterait avec les années; ce montant serait utilisé pour le développement des arts traditionnels, multiculturels et populaires de la région visée.

Il est proposé que ce montant soit doublé par la participation des intervenants suivants: les gouvernements provinciaux pourraient contribuer de 0.50 \$ pour chaque dollar d'intérêt des fonds placés; les gouvernements municipaux verseraient 0.25 \$ pour chaque dollar; le commerce et l'industrie verseraient le dernier 0.25 \$. De cette manière, la somme disponible s'établirait annuellement à plus de 300 000 \$ pour chacune des régions.

Les sommes provenant de ce fonds des arts populaires devraient être administrées par un conseil d'administration composé des personnes suivantes: un représentant du gouvernement fédéral, un représentant du gouvernement provincial, un représentant des groupes communautaires ou des artistes oeuvrant dans le domaine et un administrateur du Conseil canadien des arts populaires. Ce dernier apporterait sa compétence en matière de gestion en aidant à organiser le travail de ces fondations afin d'instituer les modalités de sélection pour la réception et le traitement

sion par satellite, de même que ceux qui s'engagent dans la rue vers la télébanque, accordent une attention spéciale au processus de mise en valeur des arts populaires. Trop souvent, on accorde des permis sans l'assurancé que les engagements seront tenus. Une station qui s'était donnée la vocation de s'orienter vers la communauté se transforme rapidement en station commerciale, et vend une programmation toute faite provenant en grande partie de sources étrangères.

Le Conseil canadien des arts populaires croit que le CRTC devrait avoir le courage de ses convictions. D'une part, il accorde des permis en se basant sur des engagements de contenus qui répondent à des besoins de la communauté. D'autre part, il ne prend pas les mesures pour s'assurer que les compagnies remplissent les engagements envers les communautés.

Les stations devraient offrir les services de production aux Canadiens de tous les milieux, afin qu'ils puissent utiliser la télévision pour développer une approche communautaire de la télévision.

6. LE FINANCEMENT

La Conférence canadienne des Arts a constaté que les activités à caractère culturel directement subventionnées par le gouvernement fédéral, les domaines de la radiodiffusion et des télécommunications non comprises, représentaient 0.6% des dépenses totales de ce dernier. À l'instar de la Conférence canadienne des Arts, le Conseil canadien des arts populaires considère que les activités culturelles, excluant celles à la radio-diffusion et aux télécommunications, devraient bénéficier d'au moins 1% des fonds fédéraux.

Concrètement, en 1980-1981 cela aurait signifié une croissance de 350 millions à 580 millions de dollars. Avec une telle augmentation, une discussion se serait ouverte pour déterminer la portion disponible pour le volontariat. Plutôt que de préserver une dépendance à l'égard des programmes structurés d'entreprises permanentes et d'artistes reconnus, un plus grand engagement de ce secteur permettrait d'aller de l'avant dans la formation et le développement de nouveaux talents en arts visuels et de spectacle au Canada.

Il faut, cependant, dire que les arts engendrent une grande activité économique, tant dans le domaine de la production locale et des industries de services que dans l'économie touristique.

Nous croyons que l'établissement de certains avantages fiscaux constitue une incitation au financement privé dans les arts et les industries

qu'aux jeunes artistes qui ont beaucoup à offrir, et qui seront les étoiles de demain. Radio-Canada devrait donc accorder une plus grande attention aux arts traditionnels, de même qu'aux individus et aux groupes qui les représentent.

Le Conseil canadien des arts populaires aimerait également que la Société Radio-Canada entreprenne la diffusion, à l'échelle nationale, des spectacles folkloriques, ainsi que celle des arts traditionnels régionaux à l'occasion par exemple de la Fête du Canada, de spectacles spéciaux, d'anniversaires canadiens ou d'autres manifestations nationales.

c) Les Musées Nationaux

Cette importante institution a beaucoup accompli pour recueillir et préserver le patrimoine canadien, et conserver, ainsi, l'héritage culturel des gens du pays. Un de ses programmes les plus récents fut le Train de la découverte, lequel a exposé quelques pièces des Musées Nationaux dans les coins du pays. Le Conseil canadien des arts populaires serait heureux de travailler en plus étroite collaboration avec les Musées Nationaux dans une perspective commune à l'échelle nationale. Ce projet ne pourra être réalisé qu'à la suite de rencontres plus fréquentes entre les représentants des Musées Nationaux et avec des représentants provinciaux et locaux des conseils des arts populaires et multiculturels.

d) Le Conseil des Arts du Canada

Au fil des ans, le Conseil canadien des arts populaires a tenté d'intéresser le Conseil des arts du Canada à ses divers programmes en cours à l'échelle nationale et à d'autres niveaux. Il y a toujours eu, au Conseil des arts du Canada, une distinction nette entre le statut d'amateur et le statut de professionnel. Ce n'est que récemment, et grâce au programme Explorations, qu'un léger changement d'attitude s'est opéré. Le Conseil des arts invoque l'insuffisance de fonds pour ne s'occuper que des programmes d'artistes reconnus et de compagnies permanentes. Nous sommes convaincus que si le Conseil des arts n'aide pas davantage les jeunes personnes douées, le Canada ne parviendra que difficilement à développer une identité culturelle canadienne.

e) Le Conseil de la radio et de la télévision du Canada (CRTC)

Le CRTC a la lourde responsabilité de s'assurer que les détenteurs de permis d'exploitation d'une station de télévision ou d'un réseau de diffu-

du Canada et la Galerie nationale. À cause des limites de leurs budgets et des responsabilités considérables qui leur incombent, ces agences ont toujours eu un problème de relation avec les groupes qui oeuvrent dans le secteur bénévole, par opposition aux entreprises permanentes et aux trou-pes de théâtre. À cause des restrictions budgétaires, et à cause de la répartition de leur budget, ces agences étaient moins intéressées à s'adresser à la communauté pour découvrir de nouveaux talents.

a) L'Office National du Film

L'Office National du Film a, dans une large mesure, concentré ses efforts sur les beaux-arts, et ne s'est intéressé aux arts communautaires que par exception. Il a préparé d'importants documents sur divers groupes de gens et leur patrimoine au Canada. Il en faudrait bien d'autres. Le Conseil canadien des arts populaires souhaite que des fonds servent davantage, à l'Office National du Film, pour la réalisation de films portant sur les arts d'interprétation, les arts visuels, les artistes ainsi que les groupes qui oeuvrent dans le domaine des arts tradition-nels et populaires au Canada.

b) La Société Radio-Canada

La Société Radio-Canada a réalisé de grandes choses sur le plan de la préservation de la culture canadienne; elle a sérieusement tenté de se pencher sur les différences régionales et ethniques qui existent dans la population canadienne, de même que sur les arts d'interprétation et les arts visuels de ces régions et ethnies. Elle a également présenté de nou-veaux talents aux Canadiens à plusieurs occasions en les élevant au rang de professionnels. Cependant, ce fut, - une fois de plus -, l'exception plutôt que la règle, et Radio-Canada a fait l'objet de nombreuses criti-ques (provenant de divers groupes de la société lors du renouvellement du permis d'exploitation). De nombreux exposés et de nombreuses suggestions lui ont été adressés par des organismes communautaires, au sujet de la direction qu'elle devrait prendre afin de donner plus de chance aux jeunes artistes canadiens, et afin de faire connaître les groupes canadiens les uns aux autres. On rendait publics, récemment, les plans pour CBC-2 et Télé-2 qui ont été accueillis avec des sentiments partagés. Au sein même du gouvernement, les avis sont partagés quant à savoir si ce nouvel élé-ment peut être réalisé en respectant l'échéancier prévu par Radio-Canada. Le Conseil canadien des arts populaires a fait savoir aux personnes char-gées des émissions de CBC-2 qu'il serait heureux de travailler avec la Société lorsque le projet sera mis en branle. Il veut s'assurer ainsi que ce ne soit pas seulement les beaux-arts qui bénéficient d'un temps d'an-tenne, mais que CBC-2 réserve une place aux arts communautaires, de même

4. LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET SES RELATIONS AVEC LES PROVINCES

Les relations fédérales-provinciales constituent un sujet très délicat, aussi bien dans le domaine de la culture que de la vie économique. Le CCAP se préoccupe de cette situation, et espère que des solutions adéquates seront trouvées.

Bien entendu, les provinces souhaiteraient que les fonds pour les arts leur soient remis directement pour qu'elles les administrent. D'autre part, le gouvernement fédéral investit dans un grand nombre de programmes culturels qui visent à renforcer le sens de l'identité canadienne.

En principe, nous estimons que les programmes nationaux dans le domaine des arts populaires, tout comme c'est le cas pour les autres formes d'arts, devraient être soutenus financièrement par le gouvernement fédéral; quant aux arts populaires qui se développent dans les provinces, il nous paraît normal qu'ils soient financés par les gouvernements provinciaux, de même que les municipalités doivent s'impliquer dans le financement des arts populaires qui s'épanouissent sur leurs territoires.

Il existe, cependant, des exceptions reconnues à cette règle générale. En voici au moins deux:

1. Lorsqu'un événement d'envergure nationale implique le déplacement de délégations ou encore nécessite une représentation provinciale, on demande alors que les gouvernements provinciaux fournissent une aide financière.

2. Qu'un événement qui se déroule dans une municipalité donnée n'en soit pas moins un événement d'envergure nationale désigné comme tel. Qu'on se rappelle la troupe québécoise des Feux-Follets ou le spectacle de folklore de la colline parlementaire à Ottawa, le premier juillet. D'après nous, non seulement le gouvernement central devrait-il contribuer au financement de ces activités, mais également les provinces qui sont directement concernées.

5. LES ORGANISMES CULTURELS FÉDÉRAUX

Les principales agences du gouvernement fédéral qui touchent les programmes et les intérêts du Conseil canadien des arts populaires sont la Société Radio-Canada, l'Office National du Film, le Musée national, les Archives nationales et, dans une moindre proportion, le Conseil des Arts

grammes et projets culturels d'arts populaires. Dans certaines provinces, des sommes importantes sont affectées à l'engagement de personnel par les gouvernements. Nous réalisons que cette attitude tend à disparaître à long terme.

Une politique culturelle en matière d'arts populaires devrait orienter le rôle des gouvernements au niveau de la conservation du patrimoine culturel par le biais des programmes de musées. D'une part, aider les petits musées privés et les groupes à investir du côté de la conservation, d'autre part, maintenir les musées provinciaux et nationaux qui offrent des expositions d'envergure inaccessibles aux organisations plus modestes. La collection, la préservation et l'encouragement sont à la base de la contribution gouvernementale au processus culturel d'une nation.

Les gouvernements réévaluent constamment les modalités de leur contribution aux arts populaires. Ils situent leur rôle au niveau des subventions et des techniques qui s'y rattachent. Comme les appareils gouvernementaux sont des machines gigantesques, leur faiblesse apparaît dans leur mode d'intervention et d'animation auprès des groupes de volontaires. Il y aurait lieu de revoir la formation et les connaissances des agents gouvernementaux devant oeuvrer avec les groupes d'arts populaires. Les sommes affectées aux vérifications administratives sont si importantes que souvent il y a plus d'argent pour les contrôles que pour les activités. Il faudrait que les gouvernements poursuivent des objectifs de modalités simples qui permettent aux groupes d'administrer les subventions avec un minimum d'opérations. Il faudrait également qu'ils cherchent à réduire le personnel gouvernemental affecté aux groupes et programmes d'arts populaires dans le but d'augmenter le personnel des organismes volontaires.

Tout comme une trop grande ingérence de l'État dans les affaires d'art nuit à la création et à l'initiative des individus, un grand encadrement administratif aux groupes de volontaires dans le domaine des arts populaires nuit à la volonté des groupes de gérer et d'administrer des projets. Eventuellement, l'appareil administratif finira par décourager toute la démarche d'organisation d'événements d'arts populaires. C'est pourquoi il est très important pour les gouvernements de comprendre la nature des groupes de volontaires prêts à oeuvrer dans le domaine des arts populaires.

Les subventions destinées aux groupes et associations de bénévoles doivent leur parvenir sous des modalités révisées à la faveur d'une plus grande souplesse administrative.

Nous croyons que les arts populaires, pour le demeurer, doivent continuer à se développer autour d'engagements bénévoles. Nous croyons que les arts populaires doivent bénéficier de la faveur des gouvernements par des contributions soigneusement étudiées en fonction de cet élément principal.

La formation des volontaires. Les gouvernements devraient encourager les gens et les associations volontaires à mettre sur pied des événements folkloriques. Les gouvernements ne doivent pas viser à réaliser eux-mêmes les activités, mais à catalyser la tâche. Les individus et les associations volontaires sont en mesure de réaliser un grand nombre d'activités s'ils se sentent épaulés par leurs gouvernements. Nous avons constaté, à maintes reprises, que les gouvernements ont tenté de jouer plusieurs rôles tels que ceux d'animateur et de réalisateur de pro-

Pourquoi en est-il ainsi? Nous croyons que cette réalité traduit bien la nature même des arts populaires. Ne sont-ils pas un mode d'expression du peuple? De nombreux événements et réalisations mettent en valeur ce facteur de participation bénévole.

Toutes ces personnes engagées dans des groupes de danse, de musique, de chant, d'artisanat etc., le sont par goût personnel. Elles choisissent l'art populaire parmi les différents véhicules d'expression. Souvent, elles investissent une partie considérable de leur temps et parfois même de leur argent. La plupart des grandes manifestations d'art populaire reposent sur un nombre très important de bénévoles: organisateurs, artistes, personnel de soutien. Tous ces gens y vont de leur talent et de leurs énergies. Par exemple, le rapport des Fêtes du Canada 1980 du CCAP souligne la participation de 57,065 bénévoles dans l'organisation de 1,397 événements à travers le Canada. L'apport des bénévoles dans ce secteur de la vie culturelle canadienne est tellement important que de nombreux organismes ou sociétés consacrent de plus en plus d'efforts à la formation des volontaires.

Le volontariat est la forme de participation qui correspond vraiment aux activités d'arts populaires. Que ce soit au niveau de groupes ou d'individus, qu'il s'agisse d'activités se réalisant à l'intérieur d'un cadre national, provincial ou municipal, les arts populaires sont vécus grâce au travail de gens bénévoles.

3. VOLONTARIAT ET GOUVERNEMENTS

La tactique qui sont partiellement financées par les taxes collectives devraient pouvoir être utilisées à des prix raisonnables par les individus, groupes et associations. Il nous apparaît important d'empêcher le monde économique de déterminer des divisions dans la culture et les arts d'un pays. Les qualificatifs de professionnel et d'amateur devraient être complètement éliminés de la terminologie officielle des gouvernements et des recherches.

activités locales : gouvernements municipaux
 activités provinciales : gouvernements provinciaux
 activités nationales : gouvernement fédéral

5. Que l'intervention d'un palier de gouvernement à un palier d'un autre gouvernement ne soit qu'une mesure temporaire et de suppléance.
6. Que l'aide financière accordée par les gouvernements soit distribuée selon les recommandations de comités de sélection des projets municipaux, provinciaux et fédéraux et formés des représentants des divers groupes culturels.
7. Que des interventions gouvernementales permettent aux multiplicateurs d'être formés aux diverses techniques de la culture pour assurer une meilleure qualité de production.
8. Que l'ensemble des produits culturels qui reçoivent l'aide canadienne ne soient réalisés au Canada par des Canadiens.

2. DU BALBUTIEMENT À L'EXCELLENCE

Dans le domaine de la culture, des arts et des arts populaires nous retrouvons des oeuvres, des productions et des représentations dont la qualité varie. Certaines formes d'expression sont le vécu de chaque jour. D'autres sont le résultat d'apprentissage des techniques. D'autres encore sont une intégration des divers éléments pour créer des oeuvres nouvelles. L'ensemble de ces formes est l'expression culturelle des Canadiens. Si nous analysons chacune des formes, nous devons constater que la qualité est différente d'un artiste à un autre, d'une oeuvre à une autre, d'un spectacle à un autre. Cette qualité devient parfois exceptionnelle et devrait être le seul critère à partir duquel on devrait qualifier l'action et l'oeuvre culturelle. Les industries culturelles, les chercheurs et les gouvernements ont projeté une image où la qualité appartient aux professionnels qui tirent leur revenu de la culture. Les amateurs se sont vus classés au second rang. Cette décision économique nous apparaît contraire à la recherche de la qualité, et empêche l'expression qualitative des individus et des groupes. Certains critères du Conseil des Arts, des industries culturelles et des gouvernements devraient être modifiés pour permettre à tous les Canadiens qui ont du talent de recevoir de l'aide. De plus, il faudrait interdire et empêcher les syndicats de posséder des monopoles d'attributions sur les salles de spectacles et émissions télévisées ou radiophoniques. La culture n'est pas l'exclusivité de ceux qui appartiennent à des syndicats ou à des unions. Toutes les salles de spec-

Avec les années et l'évolution de la société, la culture est devenue un élément important au Canada. Elle fait partie intégrante de la vie économique, touristique et sociale. Elle influence notre qualité de vie, notre compréhension des autres et favorise l'expression des individus et des groupes. Cette culture est le produit d'éléments multiples qui entrent en action les uns avec les autres: milieu géographique, système politique, influences des autres pays, apport des diverses communautés ou groupes, changements technologiques, industries, personnalité de chaque être, etc. Bien sûr, on pourrait laisser chacun de ces éléments intervenir à sa façon et espérer que les résultats seront bons. Cela signifie que nous laissons au hasard et aux forces en présence le soin de bâtir notre culture. Etant donné que notre pays est autonome et qu'il veut se diriger, il apparaît nécessaire d'intervenir pour inscrire la culture dans une perspective globale d'une société que nous bâtissons. Une des meilleures façons d'être maître de son devenir culturel est de définir une politique et par la suite de se doter des moyens pour la réaliser. Cette politique ne doit pas simplement confirmer les gestes posés par les Canadiens mais bien tracer les lignes du devenir. À cause de l'évolution rapide de la société canadienne, une telle politique doit être évaluée et reformulée périodiquement. Nous croyons nécessaire de recommander que cette politique soit pour une durée de trois ans et que, durant cette période, elle soit rajustée chaque année à la réalité canadienne et aux résultats des actions entreprises.

1. DES OBJECTIFS ET DES PRINCIPES

- Nous croyons que les principes et les objectifs suivants doivent constituer la base d'une politique culturelle canadienne.
1. Favoriser, encourager et susciter l'expression culturelle de chaque individu quels que soient son origine ethnique, ses valeurs culturelles et son statut social.
 2. Favoriser, encourager et aider l'expression culturelle des communautés, associations et groupes culturels canadiens.
 3. Que les individus, communautés, associations soient ceux qui déterminent la nature et le contenu de la culture canadienne.
 4. Que les instances gouvernementales se répartissent l'aide financière qu'elles accordent aux individus, groupes ou associations de la façon suivante:

3ieme partie: Une politique culturelle de développement



	Participants	Spectateurs-Lecteurs
Jeux Olympiques 1976	2,000	191,900
Jeux du Commonwealth 1978	624	22,000
Fête du Canada 1980	1,400,000	millions
Relations internationales 1980	120	500,000
Stages Minorités francophones hors-Québec	880	---
Publication <u>Troubadour</u>	40	40,000
Centre de documentation	300	---
Festival canadien du patrimoine 1980	300	20,000

Quand on considère l'énorme tâche à accomplir, on constate que les groupes, les associations et le Conseil canadien des arts populaires ont très peu de personnel à leur service. Il nous apparaît nécessaire pour bien desservir l'ensemble du pays, que le Conseil canadien des arts populaires obtienne une augmentation substantielle pour offrir un meilleur service par l'engagement de personnel.

ralisme du Secrétaire d'Etat, de la Direction des Groupes Minoritaires de Langues Officielles et des gouvernements provinciaux.

c) Provincial

Sur le plan provincial, les organismes offrent des services limités car le personnel est réduit, voire nul. Les services vont de l'assistance technique à l'information, de la formation à l'animation, des échanges à l'organisation de manifestations provinciales, de la promotion à la consultation, de la représentation provinciale à la recherche. Ils reçoivent de l'aide de leur gouvernement provincial et de certains programmes du gouvernement fédéral.

d) National

Sur le plan national, les activités du Conseil canadien des arts populaires sont multiples et touchent plus précisément les aspects suivants:

- information
- formation
- assistance technique
- relations internationales
- coordination
- réalisation d'activités nationales
- animation
- documentation
- recherche
- relations inter-provinciales
- consultation
- administration
- relation avec les gouvernements
- représentations

Le Conseil canadien des arts populaires reçoit une subvention de soutien de la Direction du Multiculturalisme alors que les projets sont financés par divers ministères ou directions, par les gouvernements provinciaux et par l'entreprise privée. Le Conseil a un bureau à Toronto, un autre à Montréal. Le personnel régulier comprend six personnes dont quatre effectuent des tâches de soutien. C'est dire que le personnel régulier qui s'occupe du bon fonctionnement de l'organisme est très restreint.

Voici quelques chiffres qui illustrent des interventions du Conseil canadien des arts populaires:

Encore une fois, nous ne voulons pas être exhaustifs dans cette énumération et nous espérons que d'autres organismes s'ajoutent à cette liste. Voici un bref tour d'horizon des groupes et associations qui existent au Canada et qui se préoccupent des arts populaires. Vous trouverez à l'annexe II, une liste très partielle d'associations et de groupes.

L'ensemble de ces groupes et associations réalisent des activités. Aucune étude ne nous permet de connaître la participation aux activités et le public adjoint. Nous espérons que plusieurs des associations présentes un rapport à la Commission d'étude pour faire connaître ces faits de la vie culturelle canadienne. Nous pouvons cependant entrevoir par une énumération d'activités possibles, la dimension de ce vaste domaine d'intérêts.

2. LES ACTIVITÉS

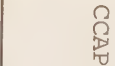
a) Le temps pour les activités culturelles

Sur le plan local, on doit parler des cours, des spectacles, des démonstrations, des répétitions, des costumes, des expositions, des fêtes, des festivals, des concerts, des récitals et des soirées culturelles. Un groupe de danses folkloriques pourrait durant une année, se rencontrer et nous fournir facilement les données suivantes:

50	répétitions de 3 heures (150) avec 30 personnes
10	spectacles de 2 heures (20) avec un public de 2,000 personnes
2	spectacles d'une heure (2) avec un public de 20,000 personnes
5	activités sociales pour membres (25 heures) avec 30 personnes
20	costumes d'une série (200 heures) avec 1 à 3 personnes
2	recherches de 50 heures (100) avec 1 ou 2 personnes
15	articles dans les média
200	affiches

b) Financement local:

Ces groupes doivent financer les activités qu'ils réalisent. Très souvent, ils reçoivent de l'aide de l'église, de l'association culturelle, des groupes sociaux, des écoles, des municipalités et de l'entreprise locale. Ils peuvent aussi recevoir de l'aide de la Direction du Multiculturalisme.



COLOMBIE-BRITANNIQUE

- Canadian Folk Society, Vancouver Branch
- Folkfest Society
- Conseil culturel franco-colombien

YUKON

- Yukon Arts Council
- Comité culturel de l'Association des franco-Yukonnais

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

- Northwest Territories Arts Council
- Association culturelle franco-ténoise
- Yellowknife Folk Arts Council

Cette liste n'est pas exhaustive et nous pensons souhaitable de tenir une enquête permettant d'identifier et de publier un bottin de l'ensemble des organismes de regroupements et de services dans chacune des provinces et territoires dans le domaine des arts populaires.

Sur le plan national, il existe très peu d'organismes dont les préoccupations premières sont les traditions et les arts populaires. Le Conseil canadien des arts populaires joue un rôle de premier plan en regroupant les organismes provinciaux qui se préoccupent d'arts populaires, en offrant des services, en mettant sur pied des activités nationales et en assurant la représentation canadienne sur le plan international. (Voir Schéma 1, page 12)

D'autres organismes interviennent et leur rôle s'avère nécessaire:

- Fédération culturelle des Canadiens-français
- Alliance Chorale canadienne
- Association canadienne pour les études de folklore/
- Folklore Studies Association of Canada
- Canadian Folk Music Society
- Canadian Square and Round Dance Society
- Conseil canadien de l'artisanat/
- Canadian Crafts Council
- Héritage Canada
- Société canadienne d'études ethniques
- Canadian Centre for Folk Culture Studies
- Conseil canadien de la musique
- Société canadienne de musique folklorique
- Centre d'études sur la langue, les arts et les traditions populaires des francophones en Amérique du Nord

NOUVEAU-BRUNSWICK

- Conseil des arts populaires du Nouveau-Brunswick
- Alliance Chorale Nouveau-Brunswick
- Conseil de promotion et de diffusion de la culture

QUÉBEC

- Regroupement des organismes nationaux de loisir du Québec
- Fédération des loisirs-danse du Québec
- Société des festivals populaires du Québec
- Association de la ceinture fléchée du Québec
- Société des arts traditionnels du St-Laurent
- Association des violoneux du Québec
- Corporation des artisans du Québec
- Fédération des groupes ethniques du Québec
- Culture populaire Québec
- Salon des métiers d'art du Québec
- Société traditions musicales du monde
- Conseil des arts populaires-ethniques du Québec

ONTARIO

- Ontario Crafts Council
- Ontario Folk Arts Council
- Alliance Chorale de l'Ontario
- Regroupement culturel franco-ontarien
- Ontario Choral Federation
- Ukrainian Cultural Council
- Ontario Puppetry Association

MANITOBA

- Manitoba Folk Arts and Heritage and Folk Art Council
- Alliance Chorale du Manitoba
- Centre culturel franco-manitobain

SASKATCHEWAN

- Multicultural Council of Saskatchewan
- Commission culturelle fransaskoise

ALBERTA

- Alberta Folk Arts Council
- Alliance Chorale de l'Alberta
- Commission culturelle de l'Association canadienne-française de l'Alberta

d'arts et les boutiques d'artisanat témoignent de cette vitalité. Dans plusieurs communautés, des centres culturels se sont développés dans le but de favoriser l'expression des individus et des groupes. Plusieurs comités sont nés pour préserver le patrimoine alors que d'autres permettent l'accessibilité aux activités culturelles. Voilà certes un tableau vivant et riche qui témoigne de l'initiative des citoyens à s'organiser.

Associations

Un certain nombre de ces groupes, associations, ou comités se sont regroupés dans les provinces dans le but de se doter de services à l'échelle provinciale, d'organiser des activités provinciales et de participer à des activités nationales. Ces regroupements se sont effectués sur diverses bases:

- municipales
- ethniques
- groupes d'arts populaires
- disciplinaires

Il nous apparaît nécessaire de préciser que ces associations ont, dans certains cas, des mandats plus larges ou restreints mais qu'elles interviennent dans le domaine des arts populaires.

TERRE-NEUVE

- Conseil multiculturel et des arts populaires de Terre-Neuve et du Labrador
- Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador

NOUVELLE-ÉCOSSE

- Multicultural Association of Nova Scotia
- Dance Nova Scotia

- Nova Scotia Folk Arts Council

- Alliance Chorale de la Nouvelle-Écosse

- Conseil culturel de la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse

ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD

- Prince Edward Island Multicultural Council
- Comité culturel de la Société St-Thomas d'Aquin
- Caldonia Society

Individus

Chaque individu a l'occasion d'être mis en contact avec la tradition, de s'intéresser aux arts populaires et possiblement, de participer. Dans sa cuisine, il peut préparer les recettes traditionnelles et les adapter; par son jardin, retourner à la terre; par la radio et la télévision, retrouver les sonorités et les images d'autrefois. À l'épicerie, il peut rechercher les produits naturels. Sa maison ou son logement abrite de vieux objets: chaises, cadres, tissus, lits, plats, peintures, vaisselle. Sa bibliothèque peut contenir des livres traitant des arts populaires et il peut s'intéresser à en savoir plus long sur ses ancêtres. À plusieurs reprises, il voit dans la rue, dans les vitrines, dans les revues et journaux, des photos illustrant la vie d'autrefois. Certains veulent se construire une maison à partir des plans et techniques d'autrefois. On enlève la peinture pour redécouvrir la chaleur du bois. Certains collectionnent et font le commerce d'antiquités. Plusieurs réapprennent à travailler leurs mains pour faire oeuvres utiles et oeuvres de beauté à travers les techniques de l'artisanat. À l'occasion, il fredonne une chanson du répertoire traditionnel, ses pieds s'envolent et son coeur s'anime au son d'une mélodie trépidante.

À tout bout de champ, les Canadiens se rapprochent de leur héritage culturel. Le passé se retrouve à travers chacun de nos pas. Il faut simplement en prendre conscience et le découvrir. Le système social et économique a intégré une partie de ces héritages au moyen des industries culturelles.

Groupes

Du chant individuel à la soirée collective, les citoyens se sont regroupés pour refaire les gestes anciens dans un contexte nouveau. Des groupes de danses folkloriques ont pris forme et il en existe actuellement selon les premières estimations, plus de 15,000 au Canada. Les individus se sont regroupés pour chanter et on peut facilement croire qu'il y a plus de 25,000 chorales et groupes de chanteurs au Canada. Les festivals se sont multipliés comme des champignons et au moins 1,000 festivals d'arts populaires se déroulent durant l'année. Que penser des fêtes réalisées par chacune des communautés? On peut facilement avancer le chiffre de 10,000 fêtes. De nombreux musées sont apparus sous l'initiative des groupes de volontaires et on en identifie officiellement 15,000. Les groupes de musiciens sont de plus en plus nombreux et se chiffrent facilement à 25,000. Les artisans reconnus sont de plus en plus nombreux. Les salons de métiers

Les arts populaires étaient, il y a quelques années, le vécu de chaque jour et de chaque heure. On tricotait, préparait les repas, coupait le bois, cultivait la terre, chantait et fêtait. L'ensemble de ces actions, et bien d'autres, étaient avant tout oeuvres utilitaires. Les découvertes technologiques et l'industrialisation ont modifié cette façon d'être. Que ce soit par la production massive des biens de services et par l'uniformisation des produits, les individus ont cherché à s'adapter à ce nouveau monde économique. Cependant, prenant conscience de cette situation, des groupes de citoyens se sont mis à l'oeuvre pour éviter la perte irremédiable des héritages culturels. Les arts populaires sont devenus activités de loisir et activités de conservation de la culture traditionnelle. Cette réaction se retrouve surtout dans certains pays en vue de contrer l'implantation d'une culture mondiale unique.

Si le Canada désire sa propre identité, il s'avère donc important pour le gouvernement canadien d'encourager et de favoriser l'épanouissement d'une culture canadienne faite par des Canadiens et à l'image des Canadiens.

Ce retour aux sources, cette recherche d'être soi-même sont à la base du développement phénoménal des arts populaires. Ils sont devenus fêtes, festivals, publications, spectacles, cours, films, vidéos, émissions télévisées, activités sociales, lois pour la préservation du patrimoine, sociétés historiques, groupes de danses, chorales, recensions historiques, musées, restaurants, vieilles bâtisses dans un village d'antan, redécouverte des métiers d'art, costumes, disques et quoi encore?

Des milliers de gens se sont montrés intéressés à ces formes d'expression et à cette culture populaire. Ces activités sont devenues populaires car elles apportaient une réponse aux aspirations et aux besoins de la population canadienne. De nombreux Canadiens s'intéressent à leurs traditions, mais ils éprouvent de nombreuses difficultés à réaliser leurs projets. Les politiques gouvernementales sont inexistantes, ou presque. Les structures sont désuètes. Les lois n'assurent pas la protection du patrimoine de la culture canadienne. Nous sommes les grands consommateurs de la culture américaine. Les industries ne se préoccupent aucunement de la culture canadienne à l'exception de quelques événements spectaculaires et publicitaires. Des changements s'imposent pour aider le Canada à conserver les héritages culturels et à intéresser un plus grand nombre de Canadiens à se préoccuper de cette richesse.

2ieme partie: La participation



- la musique traditionnelle
- la cuisine de nos ancêtres
- les costumes
- les coutumes
- les festivals populaires
- les métiers d'autrefois
- le patrimoine

Très souvent les arts populaires sont la culture communautaire. Bien sûr, une société ne vit pas exclusivement de son passé. La commercialisation de la culture, les arts, la recherche de son identité, et d'autres éléments favorisent l'éclosion d'une culture communautaire différente des arts populaires.

La culture communautaire nous apparaît donc comme étant l'expression culturelle des groupes ou communautés. Cette culture s'exprime à travers des activités comme les festivals, les soirées de danse, les concours de talents, la télévision communautaire et les fêtes. Elle peut être orientée vers la tradition, le monde actuel ou l'avenir de la communauté. Cette forme de culture est certainement celle qui rejoint le plus grand nombre de Canadiens.

3. LE TEMPS DEDIE À LA CULTURE

D'une façon générale, pour l'ensemble de la population, les arts et une partie importante de la culture se réalisent durant le temps libre ou le temps de loisir. Après avoir satisfait des besoins physiques, effectué son travail et rempli ses obligations sociales, l'être humain peut s'adonner à d'autres activités. Les arts populaires, les arts communautaires, les arts de consommation sont des catégories d'activité auxquelles il peut participer. Il peut lire, aller voir un ballet, faire partie d'un groupe folklorique ou d'une chorale, participer à des discussions dans un club littéraire, prendre des photos, regarder la télévision, participer à une fête, etc. Chaque citoyen consacre donc une partie de son temps libre pour participer à des activités culturelles. Pour certains, qui gagnent leur vie par des activités culturelles, ce temps culturel devient temps de travail. Une politique culturelle devra nécessairement tenir compte du temps dédié à la culture et du temps du personnel au service de la culture.

«arts populaires» de la façon suivante:

L'ensemble des formes d'expressions à l'usage d'un peuple que l'on retrouve à travers les formes, les motifs, les symboles et les techniques.

Cette définition ne peut être complète pour le Conseil canadien des arts populaires sans l'omniprésence de la relation entre le passé et le présent. C'est l'intérêt de conserver et de faire connaître nos héritages culturels. Cette définition des arts populaires dans la réalité se confond ou inclut partiellement des notions comme la tradition, le patrimoine et le folklore. Marius Barbeau a su exprimer admirablement cet ensemble d'intérêts:

Quand on fredonne une berceuse pour endormir un enfant; quand chez soi ou à l'école on redit un jeu de mots ou une devinette; quand on récite, par amusement, au coin du feu, des proverbes, des fables, des contes et des rêveries; quand on danse, à jouer en groupe, à s'amuser pour passer le temps ou pour passer les fêtes de l'année; quand la mère montre à ses filles la couture, le tricotage, la broderie, la fabrication de couvre-pieds, le tréssage de ceintures à flammes ou fléchées, la façon de faire les pâtisseries ou les mets traditionnels; quand un cultivateur sur le bien paternel dirige ses fils dans le labourage et l'ensemencement des champs et leur apprend à lire la lune et les vents pour préparer la semaille ou la récolte; quand un artisan de village - charpentier, menuisier, sculpteur, goudronnier, forgeron ou constructeur de goélettes - entraîne ses apprentis chez lui dans l'usage des outils et leur enseigne comment travailler une mortaise et à ajuster un poteau sur sole, comment ériger une demeure, un hangar, et une grange, et comment façonner des raquettes, des sabots, ferrer un cheval ou tondre des moutons; quand à l'aide de connaissances transmises de père en fils, on se communique une adresse manuelle, des tours de main et des pratiques usuelles dans la vie quotidienne, sans recourir aux livres, aux almanachs et aux moyens établis. (1)

Les arts populaires comprennent des disciplines ou des secteurs d'activités tels que les suivants:

- Les danses folkloriques
- Les chansons traditionnelles
- L'artisanat

(1) Trudel, Jean. Méthodologie du folklore. 1967. p.20

La langue est un des véhicules essentiels de la culture. Au Canada, la langue anglaise est la plus utilisée alors que la langue française est minoritaire. Cependant, le Québec est le deuxième endroit au monde où le français se parle autant (1).

Compte tenu de l'histoire du Canada et de l'importance numérique de la population d'origine française, le Parlement canadien prenait la décision de rendre l'utilisation de la langue française comme officielle, l'anglais étant l'autre langue officielle. La langue étant l'instrument de transmission de la culture, il est nécessaire et important d'encourager et d'aider à la conservation des autres langues utilisées par les groupes de diverses origines dans leurs rapports entre eux.

À l'intérieur du phénomène global de la culture, des gens ont créé des oeuvres formées d'éléments de portée universelle. Ces oeuvres s'élevaient au-dessus des activités quotidiennes et portaient en elles des représentations symboliques.

Il s'agit de la partie de la culture que l'on a définie comme l'art. Puis, avec le temps, on a substitué l'activité à l'oeuvre. Ainsi aujourd'hui considérera-t-on entre autres les activités suivantes comme étant l'expression de l'art: danse, théâtre, peinture, architecture, sculpture, littérature, cinéma, musique. Or cette notion nous apparaît très limitative et comme ayant perdu le sens même de l'art. L'activité ne détermine pas s'il y a «art» mais peut favoriser une base commune pour les activités créatrices. Ce serait aussi une erreur, dans une étude sur les politiques culturelles d'un pays, de considérer l'art comme le seul élément de l'expression de la culture. Au contraire, une véritable politique culturelle devrait tenir compte de l'ensemble du phénomène culturel et, entre autres, de l'art.

2. LES ARTS POPULAIRES ET LES ARTS COMMUNAUTAIRES

Les mots «arts populaires» constituent une difficulté lorsqu'on veut en préciser le sens. Nous pouvons donner un sens littéral à cette expression en considérant que les arts populaires sont les activités culturelles les plus populaires ou celles du peuple. Nous pourrions aussi en limiter le sens en parlant des patentoux ou des costumes. Nous définissons les

(1) Office de la langue française d'après les statistiques mondiales.

Une étude aussi importante pour le développement de la culture doit préciser les concepts utilisés. Ces premières remarques tisseront la toile qui nous servira d'élément de base pour poursuivre notre réflexion. Nous désirons ainsi rendre très explicites le contenu et les limites de nos commentaires.

1. LA CULTURE ET LES ARTS

Il existe de nombreuses définitions de la culture. Bien sûr, nous pourrions utiliser la définition anthropologique ou celle qui limite la culture aux arts. Prise dans son sens large, la culture comprend la totalité des activités humaines. Cependant, nous croyons nécessaire d'utiliser une définition pratique de la culture. La Commission canadienne pour l'Unesco nous propose, à titre d'essai, la définition suivante:

La culture est un système de valeurs dynamiques formé d'éléments acquis, avec des postulats, des conventions, des croyances et des règles qui permettent aux membres d'un groupe d'avoir des rapports entre eux et avec le monde, de communiquer et de développer les capacités créatrices qui existent en puissance chez eux. (1)

Cette définition de la culture est semblable à celle proposée par le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale dans son document de travail.

Le Canada est un immense pays dans lequel vivent des groupes d'origines diverses. L'immensité du territoire, la diversité géographique et les regroupements humains favorisent l'émergence de cultures régionales. Nous devons considérer l'importance des cultures régionales comme un élément essentiel à la culture canadienne. Les groupes d'origines multiples apportent au Canada la richesse de leur mode de vie et l'expérience de leur histoire. Ils sont venus au Canada, ont bâti maison et ont organisé leurs vies en se dotant de divers organismes communautaires, régionaux et nationaux, qui ont mis sur pied, à l'intérieur de leurs structures, des activités folkloriques (Voir Annexe I, Liste des diverses ethnies canadiennes). Nous vivons un pluralisme culturel qui peut être d'une richesse exceptionnelle pour une jeune nation si elle peut transmettre le passé, vivre le présent et ériger le futur.

(1) Unesco, Une définition pratique de la culture, 1977.

1ere partie: Une toile de fond



qui contenait des recommandations au sujet de l'établissement de politiques nationales concernant le bilinguisme et le multiculturelisme au Canada.

Durant ces dernières années, le gouvernement canadien établissait des entités administratives pour atteindre des objectifs politiques dans le domaine culturel. Ces entités sont regroupées au Secrétariat d'Etat. Nous pensons, entre autres, à la Direction du Multiculturelisme et à la Direction des Groupes Minoritaires de Langues officielles. Le Secrétariat d'Etat est devenu le protecteur de la culture et les gouvernements provinciaux ont organisé des sections culturelles et multiculturelles. La Direction des lieux et des parcs historiques nationaux assumait la responsabilité de la conservation du patrimoine matériel. De plus, la Société Radio-Canada et l'Office National du Film ont établi un programme dont l'objectif était d'examiner, d'une façon plus détaillée, l'expression culturelle du Canada. Des événements comme les Fêtes du Centenaire en 1967, l'Exposition universelle à Montréal la même année, les Jeux du Commonwealth à Edmonton en 1978, les Jeux Olympiques à Montréal en 1976 et les Fêtes du Canada ont aussi joué un rôle culturel très important. À la lumière de l'ensemble des données et des éléments en cause, nous croyons que la tâche de préparer l'avenir est très complexe.

Déjà trente ans et si peu de changements dans les politiques et les structures culturelles gouvernementales. Il faut s'adapter aux réalités d'aujourd'hui et prévoir pour les années à venir.

Pour notre part, il s'agit d'une première participation à une étude globale des arts et de la culture. Nous aborderons donc le sujet en concernant les concepts d'art et de culture. Dans une deuxième étape, nous croyons important d'élaborer sur la participation des citoyens dans le domaine des arts populaires. Ensuite, nous identifierons les situations et les problèmes et proposerons des directions à prendre.

Il y a déjà dix-sept ans, des représentants de groupes culturels, conscients de la nécessité de regrouper les forces vives des arts populaires, mettaient sur pied le Conseil canadien des arts populaires. Cette initiative venait quatorze ans après l'étude de la Commission Massey-Lévesque sur l'avancement des arts, des lettres et des sciences au Canada. Que de changements durant ces trente dernières années: développements technologiques, accroissement de la population, amélioration de la qualité de la vie, diminution du temps de travail, concentration de la population dans les villes, scolarisation de la population canadienne, transformation des valeurs de la société, détérioration de l'environnement, émergence des communications instantanées, destruction rapide du patrimoine, affrontement entre les provinces et le gouvernement central, dominance d'une société de consommation. Autant d'éléments qui ont profondément marqué le développement des arts et de la culture au Canada.

Durant cette période, peu d'études globales ont analysé les changements importants qui s'effectuaient sur le plan culturel et précisé les directions pour l'avenir. En fonction des appuis politiques, des pressions exercées, des initiatives de groupes, de la bonne volonté des citoyens, des timides efforts des gouvernements et de la commercialisation de la culture, des actions ont été entreprises. Loin d'être concertées, elles sont le fruit des initiatives des bâtisseurs, ces géants qui ont défié les conventions pour tracer la voie. Parmi les études réalisées, il faut mentionner le rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme. Il faut aussi souligner le leadership du Québec à se définir une politique culturelle et à se doter des moyens pour la réaliser.

C'est en 1968 que le Conseil canadien des arts populaires entreprit, avec l'aide d'un groupe de sénateurs et d'autres organismes bénévoles, d'organiser à Toronto la première conférence portant sur les droits culturels au Canada.

Des représentants de plusieurs organismes nationaux y participèrent, et on nota la présence d'une imposante délégation des groupes nationaux représentant les différentes cultures ethniques du Canada.

Ainsi l'on souleva la question de l'importance des héritages culturels, des traditions et des arts folkloriques et multiculturels au Canada. De plus, l'intérêt que ces groupes communautaires portaient à ces questions fut mis en évidence. Tour à tour, ils déplorent l'absence d'une position gouvernementale au sujet de ces questions, et expriment le désir de voir la politique canadienne faire état plutôt de multiculturalisme que de biculturalisme en cette matière.

Notons que ces délibérations faisaient suite aux énoncés du Volume IV de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme

Introduction



Le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale a été formé dans le but de réviser les programmes culturels fédéraux et la politique fédérale en matière de culture.

Le Comité est formé de membres appartenant à divers secteurs du domaine des arts et de la culture au Canada. Il a incité les principaux organismes et individus canadiens intéressés, à préparer et à présenter des mémoires sur la situation prévalant dans leur champ d'activités. Cette vaste consultation publique a permis, pour d'aucuns, une rétrospective globale de leur action et une projection d'avenir. De nouvelles orientations à la culture canadienne se traceront au fil des recommandations de chacun au Comité.

Le Conseil canadien des arts populaires a participé à cette étude, désireux qu'il était de voir inclure les arts populaires et traditionnels à la culture canadienne. Il a présenté ce mémoire «Le Canada, une richesse culturelle» qu'il a été appelé à débattre en audience publique en mai 1981, devant les membres du Comité.

Conscient du peu d'études globales effectuées dans le domaine des arts populaires, le Conseil canadien des arts populaires a jugé nécessaire de bâtir un document-synthèse pouvant servir d'outil de réflexion pour tous ceux qui sont impliqués dans ce secteur culturel. Il s'est appuyé sur une consultation des organismes d'arts populaires à travers le Canada pour élaborer les grandes lignes de la situation dans tous les secteurs d'activités folkloriques. Les recommandations se joignant à chaque chapitre émanent des milieux consultés.

Le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale a bien accueilli ce mémoire. Il a fait savoir au Conseil canadien des arts populaires que son mémoire était l'un des plus volumineux qu'il ait reçu. Il est question du mémoire «Le Canada, une richesse culturelle» comme d'un livre vert sur les arts populaires au Canada.

23	6. Le financement
25	7. Éducation et formation
27	8. Tourisme et arts populaires
29	9. Industries culturelles
31	10. L'information
34	11. La recherche et les centres de documentation
35	12. Les échanges culturels
37	13. Les relations industrielles
38	<u>4ième partie: Situation disciplinaire et sectorielle</u>
38	1. Artisanat et artisans
39	2. Danses folkloriques
41	3. Chants folkloriques
43	4. Musique traditionnelle
44	5. Festivals populaires
46	6. Costumes
47	7. Arts culinaires
48	8. Patrimoine historique
50	Conclusion
51	Recommandations
64	Annexe I Liste des diverses ethnies canadiennes
65	Annexe II Liste des individus/groupes et associations
90	Annexe III Bibliographie

TABLE DES MATIÈRES

Introduction

1ère partie:	Une toile de fond	
	1. La culture et les arts	3
	2. Les arts populaires et les arts communautaires	4
	3. Le temps dédié à la culture	6
2ième partie:	La participation	7
	1. Individus, groupes et associations	8
	2. Activités:	13
	a) Le temps pour les activités culturelles	13
	b) Financement local	13
	c) Provincial	14
	d) National	14
3ième partie:	Une politique culturelle de développement	16
	1. Des objectifs et des principes	16
	2. Du balbutiement à l'excellence	17
	3. Volontariat et gouvernements	18
	4. Le gouvernement fédéral et ses relations avec les provinces	20
	5. Les organismes culturels fédéraux	20
	a) L'Office National du Film	21
	b) La Société Radio-Canada	21
	c) Les Musées Nationaux	22
	d) Le Conseil des Arts du Canada	22
	e) Le CRTC	22

1499 de Bleury,
Suite 200,
Montréal (Qué.),
H3A 2H5

263 Adelaide st. W.,
5th floor,
Toronto (Ont.),
M5H 1Y2

LE CONSEIL CANADIEN DES ARTS POPULAIRES

PUBLIE PAR



Novembre 1981

par le
Conseil canadien des arts populaires

Mémoire présenté au
Comité d'étude de la politique culturelle fédérale

LE CANADA, UNE RICHESSE CULTURELLE



Le Canada

UNE RICHESSE CULTURELLE



3 1761 11551663 5

